

ظواهر الخوفا

مِن

المسيرة التاريخية للغة العربية
قبل الإسلام

تأليف

الدكتور عبد العال سالم مكرم
الأستاذ بجامعة الكويت

جميع الحقوق محفوظة

الطبعة الأولى

١٤٠٩ هـ - ١٩٨٨ م

مؤسسة الرسالة بيروت - شارع سوريّا - بناية حمدي وصالحية
هاتف، ٣١٩٠٣٩ - ٢٤١٦٦٢ - ص.ب. ٧٤٦٠، بركيشا، بيروت - لبنان



ظواهر لغوية

مِثْ

المسيرة التاريخية للغة العربية
قبل الإسلام

تأليف

الدكتور عبد العال سالم مكرم
الأستاذ بجامعة الكويت

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ملخص البحث

في قراءتي الشعر الجاهلي لفت نظري أن كلمة «عرب» بالمعنى القومي ليس لها شاهد واحد من هذا الشعر يدل عليها. وكان هذا - بحق - أمراً عجيباً؛ لهذا حاولت أن أمضي فترة من الزمن في العصر الجاهلي قارئاً باحثاً حتى تكاملت لدي خطوط عريضة لهذا العصر في ساحة اللغة العربية كانت سبباً في ولادة هذا البحث.

ومع أنه وليد صغير، فقد وصلت من خلاله إلى جملة قضايا: من هذه القضايا: دلالة كلمة عرب من الوجهة التاريخية واللغوية. وبعيد مناقشة لهذه القضية استطعت أن أصل إلى نصوص تثبت أن كلمة عرب في العصر الجاهلي تحمل في دلالتها بعد البحث والتحليل معنى القوم أو الجنس مع أن بعض الباحثين ينكر هذا المعنى الدلالي.

ومن هذه القضايا: اختلاف اللهجات العربية قبل الإسلام، والعوامل التي أدت إلى هذا الاختلاف، وقدمت نماذج مختلفة من الظواهر اللغوية بين هذه اللهجات من حيث الدلالة، والصيغ، والوقف والإدغام في ضوء القرآن الكريم، وضوء ما سمع من كلام العرب.

ومن هذه القضايا: بعض الظواهر التركيبية أو النحوية التي اختلفت فيها اللهجات العربية، ناقشت هذه الظواهر، وبينت أنها ظواهر قليلة لا تؤدي إلى استقلال اللهجة في هذه الظواهر، لأن العلاقة اللغوية والنحوية بين اللهجات المختلفة علاقة وثيقة لا تؤدي إلى انفصام عرى التلاحم بينها.

وختمت البحث بظاهرة التقارص اللغوي والنحوي مبيناً أن هذه الظاهرة كانت حركة جادة بين اللهجات المختلفة تعمل باستمرار على وحدة اللغة العربية التي تكاملت في اللغة الأدبية النموذجية قبل الإسلام، لتكون مؤهلة لاستقبال القرآن الكريم.

عبد العال سالم مكرم

الكويت في ١٨ من شوال ١٩٨٨ هـ

الموافق ٢ من يونيو ١٩٨٨ م ١٤٠٨ هـ

الفصل الأول

الدلالة التاريخية واللغوية لكلمة: عرب

حينما نصف النحوي أو اللغة بكلمة «عربي» في قولنا: النحو العربي أو بكلمة «عربية» في قولنا: اللغة العربية يتبادر إلى ذهننا من أول وهلة سؤال يراود أفكارنا وهو: ما معنى كلمة عرب؟ ما أصلها؟ ما دلالتها؟ كيف نشأت؟ كيف تطوّرت؟ ومن طبيعة الباحث اللغوي أو النحوي أن يسأل عن حقائق الأشياء، وأن يحاول أن يكشف عن معاني المسميات، ولا أدلّ على ذلك من هذه القصة اللطيفة - عن أبي حاتم، قال: سألت الأصمعيّ لِمَ سَمِيتَ منى منى؟ قال: لا أدري. فلقيت أبا عبيدة فسألته فقال: لم أكن مع آدم حين علّمه الله الأسماء، فأسأله عن اشتقاق الأسماء، فأتيت أبا زيد فسألته، قال: سَمِيتَ منى لما يُمنى عليها من الدماء^(١).

وقصة أخرى ساقها ابن خالويه في «شرح الدرديدية» حيث قال: «سمعت ابن دريد يقول: سألت أبا حاتم عن «ثادق» اسم فرس من أي شيء اشتق؟ فقال: لا أدري، فسألت الرياشي عنه، فقال: يا معشر الصبيان، إنكم لتتعمّقون

(١) المزهر ١ / ٣٥١، ومعنى يُمنى عليها: يراق عليها.

في العِلْم؟ فسألت أبا عثمان الأشنادنانيّ عنه فقال: يقال: ثدق المطر: إذا سال وانصبّ فهو ثادق، «فاشتقاقه من هذا»^(١).

هاتان القَصَتان اللّتان ساقهما المزهريّان بوضوح أن هذه الأسماء ما وُضِعَتْ اعتباطاً، ولا قيلت ارتجالاً، وإنما وراءها أسباب يسأل عنها، واشتقاقات يبحث عن حقيقتها، وأن إجابة أبي عبيدة لِمَن سألَه: «لم أكن مع آدم حينما علّمه الله الأسماء» إجابة غير مقنعة في باب العِلْم والمعرفة.

وتردّد ألسنتنا كلمة عرب «صباح مساء، نقول: نحو عربيّ، ولغة عربية، وقرآن عربيّ، وشعب عربيّ، ومجد عربيّ، ومع ذلك فالكثير منا يجهل أصل هذه التسمية، ولهذا رأيت لزماً عليّ ما دمت أقدم هذا البحث للقراء أن أميط اللثام، وأكشف الغطاء، وأوضح الموقف، لتتجلّى حقيقة هذه الكلمة، ونعرف أصلها الاشتقاقيّ، ومدلولاته وتطوّراته.

— الأصل التاريخي لكلمة «عرب»:

رأي الدكتور عمر فروخ عضو المجمع اللغوي بالقاهرة:

يرى الدكتور عمر فروخ أن كلمة «عرب» لا تدلّ على معنى قوميّ يتصل بالجنس أو بالجماعة الموحّدة، ويكشف السبب عن ذلك بأن الجاهليين قبل الإسلام كانوا غارقين في منازعاتهم القبلية فلم يكن لديهم فيما لدينا من التراث اللغوي ما يدلّ على المدرك القومي الجامع، ولكن لما وقف الجاهليون في أعقاب العصر الجاهلي وجهاً لوجه أمام الفرس على حدودهم الشرقية، ثم كرهوا الحكم الفارسيّ الذي كان قد استطال في شبه الجزيرة بدأوا يستشعرون

(١) المزهري ٣٥١/١.

شيئاً من البغض للفرس، وشعر عترة بهذه البُغض فقال في معلقته عن ناقته :
شربت بماء الدَحْرُضَيْن فأصبحت زوراء تَفِرُّ عن حياض الدَّيْلِم^(١)

إن عترة قد أحسَّ بالدافع القوميّ الجامع، ولكن لم يجد الكلمة التي تعبّر عنه فاضطرَّ إلى أن يدور حول المعنى بيت كامل من الشعر^(٢) وخلاصة رأي الباحث أن «الشعر الجاهليّ الذي وصل إلينا لا نجد فيه صيغة من جذر (ع - ر - ب) للدلالة على معنى قوميّ يتعلّق بالجنس، ولا على معنى يتعلّق باللغة التي تتكلمها»^(٣).

وقد وصل الأمر بعترة الشاعر أنه بحث عن الكلمة التي تعبّر عما يجيش في نفسه عن الجنس الذي ينتمي إليه ضد أعدائه الفرس، فقال بيته، وحوم حول المعنى، ولم يهتد إلى اللفظة الجامعة الدالّة للفظه الجنس العربيّ، أو العرب.

على أن الدكتور عمر فروخ بعد نفيه هذا الجذر العربي في الشعر الجاهلي بيّن أن القرآن الكريم «لم يرد فيه من الجذر (ع - ر - ب) إلا ثلاث صيغ وهي «عُرباً» جمع «عروب» بفتح العين نعتاً للمرأة المتحبة لزوجها في قوله تعالى: «عُرباً أتراباً»^(٤) ثم جاءت الصيغة «أعراب» عشر مرات في سور مدنية فقط، منها ست مرات في سورة التوبة وحدها. . . .

أما الكلمة الفاصلة في هذا الشأن فهي كلمة: «عربي» التي وردت في

(١) الدَحْرُضَيْن: ماء أو بلد، وقيل: هما ماءان، وزوراء: ماثلة من النشاط، والدَّيْلِم: الأعداء. وانظر ديوان عترة وهامشه/١٥٨.

(٢) انظر البحوث والمحاضرات (مؤتمر ١٩٦١ - ١٩٦٢) ص ٢٦٣ - ٢٦٥. مجمع اللغة العربية بالقاهرة.

(٣) المرجع نفسه والصفحة.

(٤) الواقعة / ٣٧.

القرآن الكريم إحدى عشر مرة في سُورِ مدنيّة وفي سُورِ مكّيّة أيضاً.

ويحاول الباحث أن يبيّن أن هذه الكلمة وهي «عربي» لا تعني الجنس ولا الشعب. وإنما تعني شيئاً واحداً فقط هو وصف اللغة التي نزل بها القرآن بأنها لغة واضحة بيّنة^(١)، ومعنى ذلك أن كلمة عربيّ تعني الإبانة والوضوح ولا تعني الجنس أو الشعب أو القوم.

مناقشة هذا الرأي:

الواقع أن حكم الدكتور فروخ بأن جذر كلمة (ع - ر - ب) لم يقع في الشعر الجاهلي فهذا حكم يجانبه الصواب، ولا يستطيع أحد أن يحكم هذا الحكم إلا إذا استوعب الشعر الجاهليّ بأكمله وهذا أمر متعذر فما ورد إلينا من الشعر الجاهلي قليل من كثير، وغِيض من قِيض.

ومع ذلك فإنّ هذا الشعر القليل ورد فيه هذا الجذر في شعر النابغة الذبياني وهو شاعر من قمم شعراء الجاهليّة، ففي قصيدته التي يمدح فيها النعمان بن وائل بن الجراح الكلبيّ حينما أغار على بني ذبيان، وسبى «عقرب» ابنة النابغة، فسألها: من أنت؟ فقالت: أنا بنت النابغة، فقال: والله ما أحد أكرم علينا من أبيك، ولا أنفع لنا منه عند الملوك، فجهّزها وخلّاها، أقول: في هذه القصيدة ورد جذر كلمة «ع ر ب»، وهي قصيدة مشهورة مطلعها:

أهاجك من شُعداك مغنى المعاهد بروضة تُعْمِي فذات الأسود

(١) المرجع نفسه والصفحة.

إلى أن قال:

عهدت بها سعدى وسعدى غريرة عروبٌ تهادي في حوار خرائد^(١)

وكلمة «عروب» في البيت تعني أنها مزاحمة متحبة وردت كلمة: «عراب» في شعر النابغة أيضاً، في قصيدته التي مطلعها:

وفوقهم دروعٌ سابغاتٌ وتحتهم المقلّمة العراب^(٢)

والخيول المقلّمة: هي التي علّق عليها صوفٌ ملونٌ في الحرب، والعراب: الخيول الكريمة.

ولو تتبعنا شعراء العرب في العصور الجاهلية لطالعنا جذور هذه الكلمة في كثير من القصائد.

وما لي أذهب بعيداً، وقد وجهت عدة نقود من بعض أعضاء المجمع اللغوي لهذا الرأي.

نقد الدكتور عوض محمد عوض:

والدكتور عوض جغرافي مؤرّخ يعرف كيف يضع الأمور في نصابها واستطاع أن يضع النقاط على حروفها في هذه القضية، فوضّح بما لا يدع مجالاً للشك «أننا لا نتظر أن تكون الجزيرة العربية منذ ثلاثة آلاف سنة قبل الميلاد

(١) انظر ديوان النابغة الذبياني / ٦٠ تحقيق محمد الطاهر بن عاشور - نشر الشركة الوطنية للنشر والتوزيع: الجزائر.

(٢) انظر النابغة الذبياني، دراسة لغوية للأستاذ عاهد الماضي رسالة ماجستير مخطوطة ص ١١٠، مخطوطة بجامعة الكويت. وروى، المعلّمة بالعين.

مهدياً للروح القوميّة كما نفهمها الآن، لأن الروح القوميّة هذه شيء جديد، لذلك يجب علينا أن نضع المسائل في نطاقها المعقول، فلم تكن هناك قوميّة عربيّة منذ ٤٠٠٠ سنة قبل الميلاد... إلى أن يقول: وكنت أودّ أن أتبع ورود اسم «عرب» في التاريخ سواء أكان عند قدماء الفرس أم المصريين، والأصح أننا نجدها عند قدماء المصريين، لأنهم كانوا يسجلون معلوماتهم أولاً بأول.

ثم يقول: «وعلى ما أذكر أنه في القرن التاسع أو العاشر قبل الميلاد ورد اسم (أرب) أو (آرف) في النصوص المصرية القديمة، فاللغة العربيّة والثقافة العربيّة قديمة وعريقة، وكلمة «عرب» ربما كانت اسماً لشعب كان ظهر وقوى واشتدّ في فترة من الزّمان، فأصبح اسمه هو السائد، وله الفضل في نشر العروبة في آسية وأفريقية».

رأي الدكتور مراد كامل:

ذكر أنّ كلمة «عرب» أو «آرف» معروفة عند الأشوريّين، وفي عصر متأخّر سُموا الطائيين عند الآراميين».

رأي الأستاذ عبد الله كنون:

ناقش الدكتور عمر فروخ في أن اسم العرب لم يظهر إلا عند ظهور الإسلام في آخر عصر الجاهلية، ولفت نظر الباحث إلى ما نعرفه جميعاً من أن اسم يعرب بن قحطان أبي العرب اليمانيّة وهو متوغّل في الجاهليّة، فيظهر منه أن اسم العرب على الأقل معروف قبل الإسلام بكثير، وعدم عثورنا عليه في شعر الجاهليّة لا يلزم من عدم وجوده، لأن عدم الوجود لا يدلّ على عدم الوجود».

تعليق الشيخ محمد علي النجار:

وعلق الشيخ محمد علي النجار على قوله تعالى: ﴿قرآناً عربياً﴾ أي منسوباً

إلى العرب، أي نزل بلسانكم أيها العرب، وهو غير ذي عَوَج أي مستقيم فكلمة «عربي» لم يقصد بها الإبانة فحسب، وإنما قُصِدَ بها المعنيان^(١).

رأي:

وفي رأيي أن التأريخ لكلمة عرب يَكْتَنِفُهُ الغموض، والشعر الجاهلي وإن كان ديوان العرب، والمرأة الكاشفة لحياتهم، فإن ما ورد منه قليل بالنسبة لما لم يرد، وليس هناك من دليل يفصل في هذه القضية غير النقوش الأثرية التي توضح الغامض، وتكشف المبهم، وفي بحث الدكتور مراد كامل الذي قدّمه لمؤتمر مجمع اللغة العربية ١٩٦١ - ١٩٦٢ نجد الدليل المرشد في طريق البحث عن تأريخ ولادة كلمة عرب.

موضوع هذا البحث هو: لغات النقوش العربية الشمالية وصلتها باللغة العربية:

بعد أن بين الباحث الهجرات التي قامت بها القبائل من الجزيرة العربية ابتداء من الألف الرابع إلى الألف الثاني قبل الميلاد وبقاء من بقي في الجزيرة العربية بدون هجرة - بين أن هناك «آلافاً» من النقوش كشف عنها الباحثون الأثريون «في المنطقة الواسعة الممتدة من وسط الجزيرة إلى الصّفاة في الشرق والجنوب من حوران، وأخذ العلماء في معالجتها وحل رموزها وفهمها حتى توصّلوا إلى ذلك في الرّبع الثاني من القرن الحالي». وهذه النقوش تنقسم إلى ثلاث مجموعات:

١ - أقدمها المجموعة التي نسمّيها الثموديّة، وقد عثر على كتابتها في «حائل» وفي «الطائف» و«تيماء» و«مذائن صالح» وقد ورد اسم الثموديين في نقوش الملك «سرجون الأشوري» سنة - ٧١٥ ق. م .

(١) انظر هذه الآراء والتعليقات في «مؤتمر البحوث والمحاضرات» ١٩٦١ - ١٩٦٢ - مجمع اللغة العربية بالقاهرة ص ٢٦٣ - ٢٧١ .

٢ - المجموعة الثانية هي التي تعرف بالصَّفوية، وسمّيت بذلك لوجودها في منطقة الصَّفاة منقوشة على حجارة: «اللابا» في «الحرّة» في جنوب شرق دمشق.

٣ - المجموعة اللّحيانية، وهي التي عثر عليها في شمالي الحجاز، وفي مدائن صالح، وخشم جبلة، وتيماء.

أما النقوش الثمودية فقد احتفظت لنا بكثير من الكلمات العربية والصّيع اللغوية، فالضمائر المنفصلة: أنا وأنت، والمتصلة تطابق العربيّة تماماً، كما وردت «ذو الطائية»^(١) التي سجلها النحاة في قواعدهم.

ووردت أفعال على صيغة فَعَلَ مثل: علم - حل - رعى - رهب - كتم - عشق - كلّم (أي جرح) و«نوى» أي هاجر.

وورد للمجهول صيغة فُعِلَ مثل: قُنِصَ، وصِيدَ.

ووردت صيغة تَفَعَّلَ مثل: تَشَوَّقَ أي «أشتاق».

ومن الحروف التي وردت: إلى، الباء، وفي، ومن، واللام.

ووردت واو العطف والفاء كما في العربيّة.

ووردت لام الأمر في الاستعمال مثل: لام الأمر في العربيّة.

ومن أسماء الأعلام في الثموديّة: أحمد - بدر - جشم - وائل - زيد -

حليم - طاهر - ظريف - كلب - لييد - مطر.

وأما اللغة الصفوية فهي لهجة عربيّة شمالية.

ومن مفرداتها: أثر، وسَفَر، أَخَذْتُ معنى الكتابة، وآية: جاءت بمعنى

كتابة، ووردت آية بمعنى الكتابة في شعر الهذليين.

(١) عند النحاة هي اسم موصول. بمعنى: الذي، وقد نصت عليها كتب النحو وأوردوا شواهد كثيرة لها.

ووردت كلمة «جَوَّ» ومعناها: واد (بمعنى المنخفض) في نقائض جرير والفرزدق، ومنها «الجواء» في معلقة عنترة.

ووردت «ها» للنداء، وهي هاء التنبيه في العربية والتي نجدها في يائها.

ومن الأفعال التي وردت: نفر بمعنى: هرب: وحرص بمعنى: تطلع، وكَلَمَ بمعنى: جرح.

ومن المفردات: فرس - ضأن - خيل - خال - خمسة - معزى - نخل أي: «واد» - نقمة: أي «ثأر».

ومن أسماء الأعلام: إياس - أوس - أسود - همام - ظالم - كاهل - شداد - شديد - شامت - تيم.

ومن التعبيرات التي وردت في هذه اللغة:

«حي لذي يقرأ هكتاب» ومعناها: ليحيا من يقرأ هذا الكتاب.

وأما لغة النقوش اللحيانية: فمن حيث الحروف فهي كما في العربية وفي كتابتهم كتبوا: عويذ: (عوذ) وطلال (طلل) وعاص (عصى) وكتبوا زيد: (زد) وأوس بن حجر (أس بن حجر).

وقلبوا الياء إلى جيم حنكية ثم إلى جيم معطشة على الأغلب وهذا شائع إلى اليوم في بعض لهجات الكويت وهي «الْبَجْعَجَة مثل الراعي: الراعي»^(١).

وهذا النص الذي لخصته من بحث الدكتور مراد كامل يعني ما يلي:

- ١ - اللغة العربية ضاربة في القدم في عصور ما قبل الميلاد.
- ٢ - تؤيد النقوش الثمودية والصفوية واللحيانية أن أصولها وحروفها وأفعالها

(١) لخص بتصريف من بحث: لغات النقوش العرب الشمالية وصلتها باللغة العربية للدكتور/ مراد كامل. انظر البحوث والمحاضرات مؤتمر ١٩٦١ - ١٩٦٢. مجمع اللغة العربية بالقاهرة.

وأسماءها لا تختلف عن العربية التي نزل بها القرآن الكريم إلا في بعض معاني الكلمات، وكتابتها، وطريقة استعمالها، وهذا أمر طبيعي لأن اللغة العربية في طريقها الطويل منذ ولادتها إلى عصرنا الحاضر وهي تحمل هذه الاختلافات اللهجية التي تختلف من شعب إلى شعب، ومن بيئة إلى بيئة حتى البيئة الواحدة نجد فيها مظاهر هذا الاختلاف... والظواهر الصوتية التي حفلت بها هذه النقوش ليست بعيدة عن الظواهر الصوتية في لهجاتنا المعاصرة كقلب الياء جيماً معطشة في اللهجة الكويتية.

٣ - وعلى الرغم من تعدّد أماكن هذه النقوش، وتعدّد من تتسبب إليهم فإن هناك أصولاً مشتركة في هذه النقوش تسيّر جنباً إلى جنب مع أصول اللغة العربية الفصحى، وإن اختلفت عنها أحياناً في بعض العبارات والكلمات.

والسؤال الذي يتبادر إلى الذهن هنا. هل هذه النقوش التي تحمل الكثير من الألفاظ العربية حروفاً ومفردات، وتراكيب كانت تحت مسمى واحد هو العربية؟ ولإجابة عن هذا السؤال نؤكد أن المهم في هذه النقوش هو المعنى والفحوى لا المظهر واللفظ، فما دامت الحروف عربية، والكلمات عربية، والتعبيرات عربية، وما دامت هذه النقوش ليست نقوشاً عبرية أو سريانية، فلم لا تكون عربية؟.

ومن البدهي حينما تنقش الكلمات على الأحجار لتُبين تاريخاً أو تسجّل حادثاً، أو تسطر قصة لا يحتاج ناقشها إلى أن يقول: هذه نقوش عربية.

ومن هذا المنطلق نستطيع أن نقول: إن هذه النقوش حجة قاطعة على أن كلمة عرب أو عربية ليست غريبة في هذه الفترة التي كتبت فيها هذه النقوش. حقاً إن هناك اختلافات كبيرة بين هذه اللغة المنقوشة والعربية الفصيحة،

ولكنها اختلافات لهجيّة، والاختلافات الّلهجيّة ما زالت حتى هذا اليوم تستبّد بالسنتنا في وطننا العربي الكبير ومع ذلك لا نقول: إننا نتكلم بغير العربية، ونعني بذلك أننا نتكلم بلهجة تحمل كثيراً من عناصر العربية الفصحى .
والمقولة التي يردّها الرواة والتي ينسبونها إلى أبي عمرو بن العلاء حينما قال: «ما لسان حمير وأقاصي اليمن بلساننا ولا عربيّتهم بعريّتنا»^(١) .

قد أشار إليها الدكتور جواد علي حينما قال: «ولكن علماء العربية لم يستنصّلوا من عروبة حمير ولا من عروبة غيرهم ممن كان يتكلم بلسان آخر مخالف للساننا بل عدّوهم من صميم العرب ومن لبّها .

ونحن هنا لا نستطيع أن ننكر على الأقوام العربيّة المنسية عروبتها لمجرّد اختلاف لسانها من لساننا، ووصول كتابات منها مكتوبة بلغة لا نفهمها، فلغتها هي لغة عربيّة، ما في ذلك شبهة ولا شك»^(٢) .

رأي الدكتور طه حسين في كلمة أبي عمرو بن العلاء :

وقد هشّ الدكتور طه حسين لهذه الكلمة لأنها صادفت هوى في نفسه حينما حاول إنكار الشعر الجاهلي، فقد اعتمد على مقولة أبي عمرو بن العلاء حينما سجّل في كتابه «الأدب الجاهلي»: أن الشعراء الجاهليين معظمهم يتنسب إلى قحطان، وكثرتهم كانوا ينزلون اليمن، والقلّة منهم هاجرت إلى الشمال مع أن لسان حمير في اليمن ليس هو لسان عدنان في الشمال وقد قال أبو عمرو بن العلاء: «ما لسان حمير بلساننا ولا لغتهم بلغتنا» إلى أن يقول: وينبني على هذا أن الشعر الذي ينسب إلى امرئ القيس أو الأعشى أو إلى غيرهما من الشعراء

(١) طبقات الشعراء لابن سلام الجمحي / ٨ .

(٢) انظر: الفیصل في تاريخ العرب ١ / ٣٢ .

الجاهليين لا يمكن من الوجهة اللغوية والفنية أن يكون لهؤلاء الشعراء ولا أن يكون قد قيل وأذيع قبل أن يظهر القرآن»^(١).

نقد الدكتور طه حسين في هذا الرأي:

لم يسكت النقاد عن هذا الرأي الخطير لأن له صلة بإعجاز القرآن الكريم وتحديده لأرباب القول، وأساطين الفصاحة.

نقده الشيخ أحمد رضا العاملي حينما أنكر عروبة حمير مبيناً أن القبائل كانت تجتمع من جنوبيين وشماليين في أسواقها وتتفاهم دون أدنى كلفة ويساعدهم على ذلك أن لغاتهم أو لهجاتهم على ما كانت عليه كانت متحدة في صميمها، وأن هذا الاختلاف لم يعد كونها لهجات للغة واحدة.

ويقدم دليلاً على ما يقول في قصة وفد الحجاز. عند سيف بن ذي يزن ملك اليمن، وعلى رأس ذلك الوفد سيد قريش عبد المطلب بن هاشم يخطب ببيانه القرشي العدناني، وسيد اليمن يُصغي إليه، ويسمع شاعر الوفد أمية بن أبي الصلت ينشد قصيدته بلهجته الفصحى، والملك يصغي طروباً لا يجد غرابة في ذلك^(٢).

ونقد هذا الرأي أيضاً الشيخ محمد الخضر حسين حينما ذكر أن طه حسين حرّف كلمة أبي عمرو بن العلاء لهوى في نفسه^(٣).

ويحلل الدكتور أحمد الحوفي كلمة أبي عمرو بن العلاء بأن «اللغتين

(١) انظر في الأدب الجاهلي لطلح حسين/ ٦٥.

(٢) انظر مولد اللغة للشيخ أحمد رضا العاملي / ٥٦، وانظر أيضاً: القرآن الكريم وأثره في الدراسات النحوية ٣٣٤ للدكتور / عبد العال سالم مكرم.

(٣) انظر نقض كتاب: «في الشعر الجاهلي» / ٧٤ للشيخ محمد الخضر حسين.

عريّتان» ولكن التطور والمكان والزمان والأحداث والألسنة الخ قد شققت من اللغة الواحدة لهجتين بدليل قوله: «ولا عريّتهم بعريّتنا، والعرب يطلقون على اللهجة: اللسان»^(١).

رأي المستشرقين في أصل كلمة «عرب»:

ساق الدكتور جواد علي في كتابه «تاريخ العرب» رأي المستشرقين في تاريخ هذه الكلمة، وماذا كانت تعني؟ وهل كان مفهومها الجنس أو الجماعة التي تعيش في حاضرة، وليست في بادية؟

يقول ما نصّه: «أما المستشرقون وعلماء التوراة المحدثون فقد تتبّعوا تاريخ الكلمة، وتتبعوا معناها، وبحثوا عنها في الكتابات الجاهليّة وفي كتابات الآشوريين والبابليّين واليونان والرومان والعبرانيين فوجدوا أن أقدم نص وردت فيه لفظة «عرب» هو نص آشوري من أيام الملك (שלمنصر الثالث) ملك آشور، وقد تبين لهم أن لفظة «عرب» لم تكن تعني عند الآشوريين ما تعنيه عندنا من معنى، بل كانوا يقصدون بها بداوة وإمارة (مشيخة) كانت تحكم في البادية المتاخمة للحدود الآشورية، كان حكمها يتوسع ويتقلّص في البادية تبعاً للظروف السياسية، ولقوة شخصية الأمير. وكان يحكمها أمير يلقب نفسه بلقب «ملك» يقال له «جنديبو» أي جندب»^(٢).

ويذكر الدكتور جواد أيضاً أن الكلمة وجدت في الكتابات البابلية في حملة: «ماتوربي» MATU A-RA- bi ، ومعنى: ماتو: أرض، فيكون المعنى

(١) الحياة العربية من الشعر الجاهلي للدكتور أحمد الحوفي ٤١/١ .

(٢) انظر الفیصل في تاريخ العرب ١٧/١ .

أرض عربي أي أرض العرب أو بلاد العرب أو العربية^(١).
وبعد هذا العرض التاريخي لكلمة عرب نتساءل: هل وجدت هذه الكلمة
في النصوص الدينية القديمة؟

كلمة (عرب) في ضوء النصوص الدينية:

إن أقدم كتاب ديني بين أيدينا هو التّوراة أو العهد القديم أو العتيق الذي
جمع أشعار الأنبياء والرسل من بني إسرائيل. وبعد البحث رأيت أن هذه الكلمة
وردت في نبوءة «أرميا» في الفقرة الثانية ص ٤٣٤ من التوراة وهي:

«لقد قعدت لهم كالأعرابي في البادية، ودنّست الأرض بزناك وفجورك»

ووردت في نبوءة (أشعيا) الفصل الثالث عشر ص ٣٥٨ ، فقرة ٢١ وهي:
«فلأنتسكن أبدأ (يتحدث عن أرض الكلدانيين) ولا تعمّر إلى جيل فجيل. ولا
يضرب أعرابي فيها خباء، ولا تربض هناك رعاة»^(٢)

وفي ضوء هذين النصّين نستطيع أن نقول: إن التوراة تعني بالأعرابي
من نشأ في البادية وعاش فيها بعيداً عن الحضّر والمدن.

وبجاري التّوراة في هذا التّلمود فقد قصدت لفظة «عرب» و«عربيم»
(ARBIM): الأعراب كذلك أي المعنى نفسه الذي ورد في الأسفار
القديمة»^(٣).

(١) المرجع نفسه والصفحة.

(٢) انظر التوراة في هذا الموضع.

(٣) انظر تاريخ العرب لجواد علي ٢١/١.

كلمة (عرب) عند المؤرخين اليونان والرومان :

وإذا رجعنا إلى المؤرخين اليونان والرومان فإننا نجد أن لفظة (العربية) (ARABAE) هي في معنى بلاد العرب، وقد شملت جزيرة العرب وبادية الشام.

وسكانهم هم عرب على اختلاف لغاتهم ولهجاتهم على سبيل التغليب لاعتقادهم أن البداوة كانت هي الغالبة على هذه الأرضين، فأطلقوها من ثم على الأرضين المذكورة.

وتدلّ المعلومات الواردة في كتب اليونان واللاتين المؤلفة بعد (هيرودوتس) على تحسّن وتقدم في معارفهم عن بلاد العرب وعلى أن حدودها قد توسعت في مداركهم فشمّلت البادية، وجزيرة العرب، وطور سيناء... وصارت كلمة عربي عندهم علماً للشخص المقيم في تلك الأرضين من بدو ومن حضر^(١).

ويميل الدكتور جواد علي بعد عرضه لهذه النصوص المتعددة في كلمة عرب وأعراب إلى أن الكلمتين تعنيان معنى واحداً وهو الحياة البدوية الصحراوية التي يعيش فيها هؤلاء الناس. ومن ثمّ سموا أعراباً أو عرباً.

يقول في الموضوع نفسه : «وقد وردت اللفظة - أعني لفظة عرب - في كل هذه النصوص بمعنى أعراب ولم ترد علماً على قوم أو جنس بالمعنى المفهوم من اللفظة في الوقت الحاضر»^(٢).

ونحن لا نميل إلى هذا الرأي لأنه مجرد اجتهاد وصل إليه من خلال النصوص التي عرضها.

(١) انظر تاريخ العرب لجواد علي/ ٢٢.

(٢) المرجع نفسه.

ولو آمنّا بهذا الرأي لأنكرنا أن للعرب حضارة قبل الإسلام وهذا موضوع خطير، لأنه يتنافى مع النصوص القرآنية، وهي النصوص التي لا يأتيها الباطل من بين يديها ولا من خلفها، لأنها تنزيل من حكيم حميد، وإليك البيان:

حضارة العرب قبل الإسلام:

لا ينكر أحد أن للعرب حضارة قبل الإسلام، فليس من المنطق أو المعقول أن ينزل القرآن الكريم بجلالة قدره، وعظيم أسلوبه، وروعة بيانه على قوم رُحّل لا يدركون ما فيه من سمو المعاني، وما اشتمل عليه من أساليب مُعجزة، ومن تراكيب مفحمة، ومن آداب، وحكم، وعلم، ومنطق، وفكر وتشريع.

وكما يقول المؤرخون: إن العلاقة وطيدة بين الحضارة والماء، فإذا وجد الماء تكونت المدن، ونمت الحضارة، وكثر الخير، وازدهر الفكر، وارتقى الإنسان، فهل وجد الماء في الجزيرة العربية لتنمو الحضارة؟ تجيبنا على هذا التساؤل النصوص المصرية القديمة التي تنصّ على أن الجزيرة العربية وجدت فيها أخشاب ضخمة: «وأن المنطقة الواقعة بين «العلا» و«معون» أو «معان» من المناطق الصحراوية في الوقت الحاضر من أراضي ثمود قديماً قد كانت من مناطق الغابات المكتظة بالأشجار، ولعل ذلك كله هو الذي حمل المصريين القدماء على ألا يُسمّوا بلاد العرب باسمها الخاص بها، وإنما سموها في كتاباتهم بأرض الله، ووصفوها بنتاج أشجارها من البهار والتوابل...»

أما الروايات اليونانية والرومانية القديمة فكانت تقول صراحة بوجود أنهار طويلة في بلاد العرب.

فإن «هيرودوت» أبا التاريخ وقد زار بلاد العرب بنفسه قد ذكر خبر نهر في بلاد العرب دعاه «كورس». وقال عنه: إنه من الأنهار العظيمة وإنه كان يصب

في البحر الأحمر، وإن ملك العرب قد كان عمل على جلب المياه من هذا النهر العظيم بثلاثة أنابيب من جلود الثيران وغيرها من الحيوانات تمتد إلى الصحراء على مسيرة اثني عشر يوماً من النهر فتصب في مواضع منقورة تستعمل لخزن المياه».

وذكر بطليموس اسم نهر عظيم سماه «لار LAR» وقال: إنه ينبع من منطقة نجران ثم يسير نحو الجهة الشمالية الشرقية مخترباً بلاد العرب حتى يصب في الخليج الفارسي»^(١).

وما لي أذهب بعيداً والقرآن الكريم نفسه مؤيد لوجود هذه الحضارة فلننظر ماذا يقول القرآن الكريم؟

الحضارة العربية قبل الإسلام في ضوء القرآن الكريم :

قبل أن نتحدث عن جذور الحضارة العربية قبل الإسلام من خلال النصوص القرآنية نسأل هل جذور كلمة «عرب» تردت في القرآن الكريم وسُجِّلَت في آياته؟

بالرجوع إلى المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم نلاحظ ما يأتي :
تشكَّلت جذور كلمة (ع - ر - ب) في القرآن الكريم في ثلاث صيغ :
«عُربٌ» بضم العين والراء، وأعرابٌ، وعربيٌّ .

١ - «عُربٌ» وردت مرة واحدة في قوله تعالى ، الواقعة/٣٧ : ﴿فَجَعَلْنَاهُنَّ أَبْكَاراً عُرباً أُنثَاءً﴾ وهو جمع : «عروب» والعروب : العاشقة لزوجها أو المتحبة

(١) انظر تاريخ بلاد العرب لجواد علي ١/١٠٢، ١٠٥، ١٨٩، وانظر أيضاً «العرب والحضارة الإنسانية للدكتور محمد معروف الدواليبي نقلاً عن مجلة اللسان العربي» المجلد السابع، الجزء الأول/٧٧.

إليه، المظهرة له ذلك، قال الزبيدي في تاج العروس: أنشد ثعلب:

فَمَا خَلَفَ مِنْ أُمِّ عِمْرَانَ سَلْفَعُ مِنْ السَّوْدِ وَزَهَاءِ الْعِنَانِ عَرُوبُ

قال ابن سيدة: هكذا أنشده ولم يفسره. قال: وعندي أن عروب في هذا البيت هي (الضحكة) وَهُمْ مِمَّا يَعْيِيُونَ النِّسَاءَ بِالضَّحِكِ الكثير^(١).

٢ - ووردت كلمة: «أعراب» في التوبة الآيات: ٩٠، ٩٧، ٩٨، ٩٩، ١٠١، ١٢٠.

ووردت في الأحزاب آية ٢٠، وفي الفتح ١١، ١٦، وفي الحجرات ١٤.

٣ - وكلمة عربي تكرر في القرآن الكريم ١١ مرة، في النحل ١٠٢، وفي الشعراء ١٩٥، وفي فصلت ٤٤، وفي يوسف ٢، وفي الرعد ٣٧، وفي طه ١١٣، وفي الزمر ٢٨، وفي فصلت ٣، وفي الشورى ٧، وفي الزخرف ٣، وفي الأحقاف ١٢.

ومن خلال هذا الإحصاء يتبين لنا أن صيغة أعراب تكررت عشر مرات على حين تكررت كلمة عربي إحدى عشرة مرة.

ماذا يعني هذا؟ هل القرآن الكريم ارتجل هذه الصيغ ارتجالاً؟

هل القرآن الكريم يورد ألفاظاً وصيغاً لا عهد للعرب الذين نزل عليهم بها؟

هل القرآن الكريم الذي تحدى بلغاء العرب في أن يأتوا بمثله أو بآية من آياته يتحدثهم بكلمات لا يفهمون مدلولها، وبصيغ لا يعرفون حقيقتها؟ اللهم لا، فالقرآن الكريم نزل بهذه اللغة ليتحدى العرب بما تتكلم به العرب، وكلمة عرب أو أعراب لم تكن مجهولة المعنى في أذهان من تحدثهم.

(١) انظر تاج العروس: «عرب» ٣/٣٣٨، والسلفع كما في القاموس: الصخابة، البذينة، السية الخلق... والوزهاء: المرأة التي كثر شحمها.

وبعد هذه الجولة القصيرة في ذكر جذور مادة «عرب» في القرآن الكريم نحول مجرى الحديث إلى موضوع الحضارة العربية قبل الإسلام في ضوء القرآن الكريم والذي عقد هذا الفصل من أجله .

لا شك أن البحوث التاريخية والاكتشافات الجغرافية - في شبه جزيرة العرب ثبت بما لا يدع مجالاً للشك أن هذه الجزيرة تحتوي على مياه متدفقة بسبب الأنواء، وكثرة الأمطار التي تسبب وجود الأنهار: وسعفنا في هذا الاتجاه مؤيداً لهذه الحقيقة ما ذكره الجغرافي (أغناطيوس يوليا نوفتش كراتشكوفسكي) في كتابه: (تاريخ الأدب الجغرافي) الذي نقله إلى العربية - صلاح الدين عثمان هاشم نشر الإدارة الثقافية في الجامعة العربية - حيث يتحدث عن الجزيرة العربية في فجر التاريخ فيقول: «بزغت فيها - والضمير عائد على شبه الجزيرة العربية - أولى مظاهر الحضارة العربية التي ما لبثت أن ترعرعت سريعاً، وأصبحت عنصراً أساسياً في حضارة البشر جمعاء» .

ويقول في موضوع آخر: «وئمة ظاهرة فلكية هامة توصل إليها البدو والحضر على السواء فقد أمكنهم التنبؤ بحالة الطقس، وتحديد فصول السنة الملائمة للزراعة نتيجة لخبرة طويلة الأمد بمراقبة طلوع ومغيب نجوم معينة. وكان العرب يعرفون ذلك باسم «النوء» وجمعه أنواء، وقد لعب دوراً كبيراً في حياتهم»^(١) .

والناظر إلى لسان العرب في هذه المادة يجد حديثاً طويلاً عن هذه الأنواء ومنازلها .

قال أبو عبيدة متحدثاً عنها: «الأنواء ثمانية وعشرون نجماً معروفة المطالع في أزمدة السنة، كلها من الصيف والشتاء والربيع والخريف يسقط منها في كل

(١) انظر ص ٤٠ ، ٤١ من هذا الكتاب .

ثلاث عشرة ليلة نجم في المغرب مع طلوع الفجر، ويطلع آخر يقابله في المشرق من ساعته، وكلاهما معلوم مسمّى، وانقضاء هذه الثمانية والعشرين كلها مع انقضاء السنة، ثم يرجع الأمر إلى النجم الأول مع استئناف السنة المقبلة». وكان ابن الأعرابي يقول: «لا يكون نؤى حتى يكون معه مطر وإلا فلا نوء»^(١).

وقد قام اللغويون بجهد كبير في جمع الألفاظ والكلمات والصيغ التي تتعلق بالأنواء وما يتبعها من كلاً، وماء ونبات، وحيوان في كتب ذخرت بها المكتبة العربية، ومن هؤلاء اللغويين الذي عنوا بالتأليف في هذا الميدان الأصمعي المتوفى سنة ٢١٣ هـ فقد «ألف كتاباً في الأنواء، والأثواب، والأخبية، والبيوت، والسلاح، والدلو، والرحل، والسرّج، واللجام، والإبل، وخلق الإنسان - والخيل والشاة والنبات والشجر»^(٢). وابن الأعرابي ألف في «خيل العرب والأنواء والذباب، والزروع والنخل والنبات»^(٣).

وفي كتاب مستقلّ تحدّث ابن الأعرابي عن البشر. فقد وضع «مجموعة لا بأس بها من الألفاظ التي توصف بها الآبار في حصرها واستخراج المياه منها وقلة تلك المياه وكثرتها، وأجزاء البئر وأنواعها، وأسماء كلّ نوع، وأنواع المياه الخارجة منها، وآلات استخراج المياه من الآبار كالبكركة والحبال والدلو»^(٤).

لا يدلّ هذا على أن الجزيرة العربية موطن حضارة، ومستقر نهضة وكيف وضعوا مسميات عديدة لألفاظ كثيرة في موضوع واحد كالبشر أو النبات أو

(١) انظر حديث أبي عبيدة، وقول ابن الأعرابي في اللسان مادة: «نوء».

(٢) انظر مقدمة كتاب البشر لابن الأعرابي / ٥.

(٣) المرجع نفسه والصفحة.

(٤) المرجع نفسه ص / ٦.

الحيوان! وستناول بعد هذا التمهيد الآيات القرآنية التي سجلت ظواهر الحضارة العربية في عصورها الأولى .

الحضارة العربية في ظلال الآيات القرآنية :

من سورة الأعراف آية ٧٤ :

﴿وَاذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ عَادَ، وَبَوَّأَكُمْ فِي الْأَرْضِ تَتَّخِذُونَ مِنْ سَهْلِهَا قُصُورًا، وَتَنْجِتُونَ الْجِبَالَ بُيُوتًا، فَادْكُرُوا الْآءَ اللَّهِ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ﴾ .

وهذه الآية نزلت في قوم ثمود، وهم قبيلة من العرب كانت مساكنهم الجِجْر بين الحجاز والشام إلى وادي القرى، وسميت باسم أبيهم الأكبر ثمود بن عامر بن إرم بن سام بن نوح .

ويذكر الألوسي : «أن عاداً لما هلكوا عمرت ثمود بعدها، واستخلفوا في الأرض، وَعَمَرُوا حتى جعل أحدهم يبني المسكن من المدر فينهدم والرجل حي، فلما رأوا ذلك اتخذوا من الجبال بيوتاً، وكانوا في سعة من معاشهم فعثوا في الأرض، وعبدوا غير الله تعالى، فبعث الله تعالى إليهم صالحاً، وكانوا قوماً عرباً»^(١).

وتدل هذه الآية على أن الحضارة بلغت أوجها عند هذه القبيلة العربية فَبَنَوْا مساكنهم من المدر، وَتَطَوَّرُوا فَفَتَحُوا مساكنهم في الجبال . وفن البناء ظاهرة حضارية، لأن مساكنهم تؤلف مجتمعاً له خصائص المجتمعات الحديثة، وله مقومات الحضارة التي تقوم على التكيف مع متطلبات هذا المجتمع .

(١) انظر تفسير الألوسي ٨ / ١٦٦ .

وفن النحت لا يقوم به إلا خبير دقيق، وصانع ماهر، وهذا لا يتوافق أبداً مع بدوي لا يعرف من الحياة إلا رعي الغنم أو الإبل.

والحضارة توحى لأصحابها بأنهم أهل اقتدار، وقد تزيد هذه القدرة عن حدّها فتصير طغياناً وجبروتاً يشدهم إلى الفساد المدمر، ولهذا أرسل الله إليهم صالحاً ليعيد إليهم رشدهم وصوابهم، ولكنهم لم يستجيبوا فصَبَّ عليهم ربك سَوَوطَ عذاب، إن رَبَّكَ لبالمرصاد.

وهذه ظاهرة نلاحظها في أيامنا هذه ظاهرة الحضارة التي تعطي صاحبها قوة الاقتدار فيَطْغى ويدمر.

وفي سورة الفجر آية ٦، ٧، ٨:

﴿أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ إِرَمَ ذَاتِ الْعِمَادِ الَّتِي لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي الْبِلَادِ﴾. وهذه الآية نزلت في قوم عاد الذين جعلوا لهم مدينة مشهورة وهي مدينة (إرم) على قول أنها مدينة أو أن إرم جدهم الأعلى وأضيفت المساكن ذات العمد إليه^(١)، وهي مساكن بالنص القرآني لم يخلق مثلها في البلاد، وهذا مما لا ريب فيه يدلّ دلالة واضحة على أن قوم عاد كانوا ذوي حضارة ولا يستطيع البدوي الذي جعل الأرض فراشاً، والسماء غطاء أن يقوم بمثل هذا العمل الضخم، وهو بناء مدينة ذات عُمَد لا نظير لها في بنائها وضخامته، وجماله.

ولعل زهير بن أبي سُلمى وهو شاعر جاهليّ أحس بهذا المجد العربي في ضخامة البناء، وروعة المعمار، وإقامة العمد، فقال:

وآخرين ترى الماڤي عُدَّتْهم مِنْ نَسَجِ داود أوما أَوْرَثْتُ إرم^(٢)

(١) انظر تفسير الألوسي ٣٠ / ١٢٢.

(٢) انظر تفسير الألوسي ٣٠، والماڤي: السّلاح، وانظر أيضاً شرح ديوان زهير بن أبي سلمى / ٨٢.

فَكَانَ «إِرم» في بيت زهير تعني القوة والمجد حينما أراد أن يمدح الآخرين بأنهم يملكون عدة السلاح الصَّارم الذي نسج بمهارة داود وحذقه أو كانه وَرِثَ من أهل إرم الذين يضرب بهم المثل في القوة والبطش.

٣ - وفي الآية السادسة من سورة الأنعام تذكير للعرب في إِبَّانِ رسالة محمد عليه السلام بأن يَتَّعِظُوا ويعتبروا بما حدث لأجدادهم حينما تجنبوا الحق، وانحرفوا عن الصواب.

تُسَجِّلُ هذه الآية ظاهرة الحضارة التي كان يعيش في ظلها أجدادهم في رزق دائم، وخير شامل، ونعيم مقيم، وقصور شاهقة، وأنهار تحتها جارية. يقول الله تعالى مذكراً هؤلاء العرب:

﴿أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ مَكَّانُهُمْ فِي الْأَرْضِ مَا لَمْ نُمَكِّنْ لَهُمْ، وَأَرْسَلْنَا السَّمَاءَ عَلَيْهِمْ مِطْرَارًا، وَجَعَلْنَا الْأَنْهَارَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ﴾.

هل هناك أوضح من هذه النصوص في حضارة العرب قبل الإسلام. وهناك نصوص من التوراة تنير الطريق نحو هذه الحضارة أيضاً.

نصوص من التوراة:

ذكرت فيما سبق أن الجزيرة العربية كانت موطن الكثير من القبائل العربية، كالأكاديين والآراميين، والكنعانيين قبل أن تهاجر هذه القبائل من الجزيرة، لأنه فيما بعد هاجر الأكاديون في الألف الرابع قبل الميلاد إلى ما بين النهرين.

وفي الألف الثالث قبل الميلاد هاجر الكنعانيون، واتجهوا إلى الشمال الغربي من شبه الجزيرة.

وفي الألف الثاني قبل الميلاد هاجرت قبائل إلى شمال الجزيرة وهم الأراميون.

وقبل الهجرة كانت الجزيرة العربية كما أسلفنا سابقاً ذات حضارة تتطلع إليها الشعوب الأخرى.

ومن هذه الشعوب الشعب العبري.

أما النصوص التي وردت في التوراة للإشارة إلى هذه الحضارة فهي ما يأتي :

في سفر الخروج الفقرة ٧ ، ٨ من الفصل الثالث :

« فقال الرب إني قد نظرت . إلى مذلة شعبي وسمعت صراخهم من قبل مُسَخِّرِهِمْ ، وعلمت بكُرْبِهِمْ » (الفقرة السابعة) .

فتزلت لأنقذهم من أيدي المصريين ، وأخرجهم من تلك الأرض إلى أرض طيبة واسعة أرض تدرّ لبناً وعسلاً إلى موضع الكنعانيين والحيثيين » (الفقرة الثامنة) .

وفي الفصل الثالث والثلاثين ؛ (الفقرة الأولى) :

« وقال الرب لموسى : هَلَمْ فاصْعدْ من ها هنا أنت والشعب الذين أخرجتهم من أرض مصر إلى الأرض التي أقسمت لإبراهيم وإسحاق ويعقوب » .

وفي (الفقرة الرابعة) من الفصل نفسه : « إلى أرض تدر لبناً وعسلاً .

بعد تضافر هذه النصوص على حضارة العرب القديمة قبل الإسلام نتوجه إلى المعاجم اللغوية لتدلي بدلوها في هذه القضية .

*** . . ***

حضارة العرب من خلال المعاني اللغوية لهذه الكلمة :

تدلّ كلمة عرب في المعاجم اللغوية على معانٍ متعدّدة ، أقتصر فقط هنا على بعض المعاني التي تتعلق بعناصر الحضارة :

في (تاج العروس) وردت كلمة (عرب) بمعنى الماء الكثير، قال الزبيدي :
والعَرَبُ : الماء الكثير الصّافي ، يقال : ماء عَرَبٌ كثير ، ونهر عَرَبٌ : غَمَرٌ ، وبشر
عَرَبَةٌ : كثيرة المياه .

الإعراب والتّعريب معناهما واحد : وهو الإبانة .

والإبانة تعني الوضوح والصفاء ، والوضوح والصفاء من صفات الماء .

وفي الحديث : «وَالثَّيْبُ تُعَرَّبُ عَنْ نَفْسِهَا» أي تبيّن وتوضّح ، والتّعريب
أيضاً كما في تاج العروس : الإكثار من شرب العَرَب وهو الكثير من الماء
الصّافي .

وأعرب : سقى القوم : إذا كان مرة غباً ومرة خمساً ثم قام على وجه واحد .

فهذه بعض المعاني التي احتفظت بها المعاجم لكلمة عرب ، في مجال
علاقتها بالماء والصفاء والبيان والوضوح وهي من مستلزمات الحضارة والتقدّم .

وقبل أن نتناول المعاني التي احتملتها كلمة عرب غير المعاني التي لها
علاقة بالماء والبيان والصفاء من أجل إثبات أن هناك حضارة عربية قبل الإسلام
أحب أن أبين أن العبرانيين كانوا يتعاملون عن دلالتها الحضارية ليشبتوا أنّ لها
معنى واحداً ، وهو الجفاف والبادية والصحراء ، والأرض الفقيرة . ولا شك أن
هذا متناقض مع النصوص القديمة في التوراة والتي أشرنا إليها سابقاً والتي
تصف مساكن الكنعانيين مبيّنة أنهم يسكنون في أرض جيّدة ذات أمطار وعيون
وأنها تفيض لبناً وعسلاً . وقد اتفقت نظرية «كيثاني» العلمية مع المعاجم اللغوية

العربية حينما أعطت لكلمة عَرَبَ معنى الماء. والأمطار، يقول الأستاذ معروف الدواليبي في بحثه عن العرب والحضارة الإنسانية: إنَّ «كيتاني» قد تصور «بلاد العرب في الدورة الجليدية الأخيرة جنةً بقيت محافظة على بهجتها ونضارتها مدّة طويلة، وكانت سبباً في رسم تلك الصورة البديعة في مخيلة كُتّاب التوراة عن «جنة عدن» وأن «جنة عدن» المذكورة في العهد القديم هي هذه الجنة التي كانت في نظر «كيتاني» في داخل بلاد العرب، والتي يقول عنها في الجملة: «إنها بلاد كثيرة الأمطار، وكثيرة الأنهار، وكثيرة الأشجار»^(١).

على أن اللغويين العرب تناولوا هذه الكلمة مسلّطين عليها أضواء التاريخ، معدّدين ما دار حولها من آراء من أجل الكشف عن ميلادها كيف جاءت؟ وكيف تطوّرت؟ وما العلاقات التي تربط بين الصيغ التي اشتقت من هذه الكلمة؟

كلمة عرب في ضوء المعاجم اللغوية:

١ - الجمهرة لابن دريد:

ابن دريد أبو بكر محمد بن الحسن الأزدي البصريّ المتوفى سنة ٣٢١ هـ عمدة اللغويين، وقُدوة المتأدّبين تناول مادة: «عرب» في جمهرته فذكر أن: «العرب ضد العجم، وكذلك العُرب والعُجم».

ويبيّن أن العرب العاربة سبع قبائل: عاد، وثمود، وعميق، وطسم، وجديس، وأميم، وجاسم، وقد انقرضوا كلهم إلا بقايا متفرّقين في القبائل.

(١) انظر تاريخ العرب لجواد علي/ ٥٩، وبحث العرب والحضارة الإنسانية للأستاذ معروف الدواليبي، مجلة لسان العرب: المجلد، السابع، الجزء الأول/ ٧٥.

والْعَرَبَةُ: النَّهْرُ الشَّدِيدُ الْجَرِّي . وإعراب الكلام: إيضاح فصيح^(١) وفي
الْجُمُهرَةُ أيضاً: الْعَرَبِيَّةُ: اللُّغَةُ فتسمى «حمير اللُّغَةِ: الْعَرَبِيَّةُ» فيقولون هذه عَرَبِيَّتُنَا
أَي لُغَتُنَا»^(٢).

٢ - لسان العرب لجمال الدين محمد بن مكرم الأنصاري المتوفى سنة
٧١١ هـ :

في اللسان : مادة : عرب : الْعُرْبُ وَالْعَرَبُ : جِيلٌ من الناس معروف
خلاف الْعَجَم^(٣).

والعرب العاربة. هم الْخُلَصُ منهم، وأخذ من لفظه فَأَكَّدَ به كقولك: لَيْلٌ
لَائِلٌ.

والعربيُّ منسوبٌ إلى الْعَرَبِ وإن لم يكن بدوياً.

وعربيٌّ بَيْنَ العروبة والعروبيَّة، وهما من المصادر التي لا أفعال لها.
وحكى الأزهري: رجل عربيٌّ إذا كان نسبه في العرب ثابتاً وإن لم يكن
فصيحاً.

وتفرق المعاجم بين العربيِّ والأعرابيِّ. فمن نزل بلاد الريف واستوطن
المُدُنَ وَالْقُرَى يَمُنُّ يَتَمَيَّ إلى العرب، فهم عرب وإن لم يكونوا فُصَحَاءَ.

والأعرابيُّ : هو البدويُّ صاحب نجعة وارتياذ للكلا، وتنبَّع لمساقط الغيث
سواء كان من العرب أو من مواليهم.

والأعرابيُّ إذا قيل له : يا عربيُّ فرح بذلك وهشَّ له، والعربيُّ إذا قيل له : يا
أعرابيُّ غَضِبَ له.

(١) انظر الجُمُهرَةُ ١ / ٢٦٦ .

(٢) المرجع نفسه ١ / ٢٦٧ .

(٣) انظر اللسان : مادة : عرب .

التعريب:

ومن الصيغ المتعلقة بكلمة عرب : التَّعريب ، والتعريب كما يقول اللسان :
مادة «عرب» : لا يجوز أن يقال للمهاجرين والأنصار أعراب ، إنما هم عرب ،
لأنهم استوطنوا القرى العربية وسكنوا المدن سواء منهم الناشئ بالبدو ، ثم
استوطن القرى ، والناشئ بمكة ثم هاجر إلى المدينة .

فإن لحقت طائفة منهم بأهل البدو بعد هجرتهم ، واقتنوا نَعَمًا وَرَعَوًا مساقط
الغيث بعدما كانوا حاضرة أو مهاجرة قيسل : قد تعربوا ، أي صاروا أعراباً بعدما
كانوا عَرَبًا .

ويتفق اللسان مع الجمهرة في تسمية اللغة العربية بالعربية ، يقول اللسان :
والعربية هي هذه اللغة .

الآراء في كلمة العرب من حيث التسمية:

لم تسكت المعاجم اللغوية عن البحث في هذه الكلمة ، وسبب إطلاقها
على هذا الجيل من الناس الذي يتكلم العربية .

قال بعض اللغويين المؤرخين : سبب التسمية أن «يعرب» بن قحطان وهو
أبو اليمن كلهم أول من أنطق الله لسانه بلغة العرب ، ومن يَعْرُب جاءت التسمية
بـ«عرب» .

وقيل إن أولاد إسماعيل نشأوا (بعربة) ، وهي من تهامة فنسبوا إلى بلدهم .
وفي رأي الأزهرى أنهم سموا عَرَبًا باسم بلدهم : (العَرَبَات) .

وقيل سموا كذلك لأنهم انضموا إلى بلدهم : «عربة» . وفي تاج العروس
٣٤٤/١٦ : «عربة: قرية في أول وادي نخلة من جهة مكة ، وأخرى في بلاد
فلسطين ، كذا في المراصد» .

ويدلّل الزبيدي على صحة هذه التسمية بقوله كما في تاج العروس :

«وأقامت قريش بعربة فتنّخت بها، وانتشر سائر العرب في جزيرتها، فنسبت العرب كلهم إليها، لأن أباهم إسماعيل صلى الله عليه وسلم بها نشأ، ورَبِلَ أولاده فيها فكثروا، فلمّا لم تحتملهم البلاد انتشروا، فأقامت قريش بها». وروي عن أبي بكر الصديق رضي الله عنه، قال: «قريش هم أوسط العرب في العرب داراً. وأحسنه جواراً، وأعربه ألسنة».

مناقشة رأي الأزهرى :

ورأي الأزهرى على وجاهته وجهت إليه اعتراضات وانتقادات . من هذه الانتقادات ما يأتي :

١ - المعروف في أسماء الأرضين أنها تنتقل من أسماء ساكنيها أو بانيها أو من صفة فيها أو غير ذلك .

وأما تسمية الناس بالأرض ، ونقل اسمها إلى من سكنها أو نزلها دون نسبة فغير معروف .

٢ - قولهم سميت العرب باسمها لنزولهم بها صريح بأنها كانت مسمّاة بذلك قبل وجود العرب وحلولهم الحجاز . . . والمعروف في أراضي العرب أنهم هم الذين سمّوها ولقبوا بلدانها ومياهاها ، وقراها وأمصارها ، وباديتهها وحاضرتها بسبب من الأسماء كما هو الأكثر ، وقد يرتجلون الأسماء ، ولا ينظرون لسبب .

٣ - ما ذكر يقتضي أن العرب إنما سميت بذلك بعد نزولهم في هذه القرية ، والمعروف تسميتهم بذلك في الكتب السالفة كالنوراة والإنجيل وغيرهما ، فكيف يقال : إنهم سمّوا بعد نزولهم هذه القرية؟

٤ - المعروف في المنقول أن يبقى على نقله على التسمية، وإذا غُيِّرَ إنمَّا يُغَيَّرُ
تغْييراً جزئياً للتمييز بين المنقول والمنقول عنه في الجملة، والمنقول أوسع
دائرة من المنقول عنه من جهات ظاهرة لكون أصل المنقول عنه «عربة»
بالهاء، ولا يقال ذلك في المنقول، ولكونهم تصرفوا فيه بلغات لا تعرف ولا
تسمع في المنقول عنه، فقالوا: عَرَبٌ محرَّكة، وعُربٌ بضميتين، وأعراب
وأعرابي وغير ذلك.

٥ - والعرب أنواع وأجناس وشعوب وقبائل متفرِّقون في الأرض لا يكاد يأتي
عليهم الحصر، ولا يتصوَّر سكانهم كلهم في هذه القرية أو حلولهم فيها،
فكان الأولى أن يقتصر بالتسمية على من سكنها دون غيره.

الإجابة عن هذه الانتقادات:

إن إطلاق العرب على الجيل المعروف لا إشكال أنه قديم كغيره من أسماء
باقي أجناس الناس وأنواعهم وهو اسم شامل لجميع القبائل والشعوب. ثم إنهم
لما تفرقوا في الأرضين، وتنوعت لهم ألقاب وأسماء خاصّة باختلاف ما عرضت من
الآباء والأمّهات والحالات التي اختصّت بها كقریش، مثلاً، وثقيف، وربيعة،
ومُضَر، وكنانة، ونزار، وخزاعة، وقضاعة الخ... فأوجب ذلك تمييز كل قبيلة
باسمها الخاصّ، وتنوسي الاسم الذي هو العرب، ولم يبق له تداول بينهم ولا
تعارف واستغنت كل قبيلة باسمها الخاصّ مع تفرّق في القبائل، وتباعد الشعوب
في الأرضين.

ثم لما نزلت العرب بهذه القرية في قول أو قریش بالخصوص في قول
راجعوا الاسم القديم وتذكّروه، وتسمّوا به رجوعاً إلى الأصل، ويدلّ على أنه
رجوع للأصل وتذكّر بعد النسيان: أنهم جرّدوه من الهاء الموجودة في اسم

العربية، وذكروه على أصله الموضوع القديم^(١).

ولو نظرنا إلى الرسائل السماوية لراعنا أن الجزيرة العربية هي مهد
الرسالات، والرسالات حضارة، وأية حضارة؟ ففي لسان العرب مادة: «عرب» أنه
روي عن النبي ﷺ أنه قال: خمسة أنبياء من العرب، وهم: محمد، وإسماعيل،
وشعيب، وصالح، وهود صلوات الله عليهم.

وهؤلاء الأنبياء كلهم كانوا يسكنون بلاد العرب فكان شعيب وقومه بأرض
قريش، وكان صالح وقومه بأرض ثمود، ينزلون بناحية الحجر.
وكان هود وقومه عاد ينزلون الأحقاف من رمال اليمن، وكانوا أهل عَمَد.
وكان إسماعيل بن إبراهيم، والنبي المصطفى ﷺ من سُكَّانِ الْحَرَمِ^(٢).

وبعد

فلعلي بعد هذه الجولة في الأصل التاريخي لكلمة عرب أكون قد وفيت
حقها من البحث، وعليّ الآن أن أولّي قَلَمِي شطر لغة هؤلاء العرب لنعرف كيف
نشأت، وكيف بدأت؟.

*** . . ***

(١) انظر هذا الرأي والاعتراضات التي وجهت إليه، ودفع هذه الاعتراضات وردّها في تاج
العروس ٣/ ٣٤٤ - ٣٤٨.

(٢) انظر لسان العرب مادة: عرب ٢ / ٧٦ ، ٧٧.

الفصل الثاني

نشأة اللغة العربية وتفرّعها إلى لهجات

طفولة اللغة العربية وتطوّرها:

اللغة كائن حيّ يولد صغيراً، فينمو ويتعرّع حتى يبلغ أشده، ويؤتى أكله. وليس من المعقول أن تكون للعرب في العصر الجاهلي حضارة كما أثبتنا ذلك بأكثر من دليل، ثم لا تكون لهم لغة يتحدثون بها، ويتعاملون على أساسها في كل شؤون الحياة بدروبها المختلفة، وميادينها المتعددة.

ولست أذهب بعيداً حينما أقول، إن اللغات المنتشرة في عالمنا المعاصر وفي العصور القديمة ذات أصل واحد، ثم تشقّ هذا الأصل، إلى فروع مختلفة كالشجرة التي تشقّ عن الجذر، ثم تنمو وتتفرّع، وكلها تنتمي إلى ذلك الجذر الذي أمّدها بالحياة ولذلك «يرى كثير من علماء اللسانيات أن أبناء نوح حاولوا منذ أزيد من خمسة آلاف من السنين إقامة برج سامق في «بابل» BABEL» للوصول إلى السّماء، ولكن الله عاقب هذا الطموح الأخرق، فخلق بلبلة في لغات كانت قبل ذلك موحّدة»^(١).

(١) انظر مجلة اللسان العربي المجلد ٧ / ١ ص ٧.

ويعلق الأستاذ عبد العزيز بن عبد الله على هذه الرواية بقوله : «ومهما تكن قيمة هذه الأسطورة . فلا يبعد أن تكون البشرية بعد الطوفان قد انحسرت أبعادها ، وانحصرت تخومها ، واتحدت وجهاتها ولغاتها ، فبرزت منذ ذلك كثير من أوجه التشابه بين لغات البشر من الآراميين والساميين والحاميين ، ولا شك أن الإنسان الأول قد انطلق في نطقه البدائي من ثنيات صوتية ردّد فيها الأصوات الطبيعية في حروف أصبحت مع الزمن جذوراً مشتركة بين المجموعات البشرية المذكورة» .

ثم يضرب الأستاذ عبد العزيز بن عبد الله أمثلة لهذه اللغة الواحدة التي تفرّع أصلها إلى فروع مختلفة ، ولتقتصر فقط على مثال واحد ممّا ذكر ليكون دليلاً واضحاً على قضية وحدة اللغة الإنسانية قديماً فـ«نظف» تقابلها في الفرنسية Nettoyer ، وأصلها : net .

وقد وضعت في القرن الثاني عشر الميلادي واقتبست منها كلمة net أي «واضح» أو «صاف» كما تقابلها في الروسية كلمة : natirat والجذر الثاني في هذه الكلمات هو «نظ» (باعتبار أن الطاء في العربية تتعاقب مع الظاء تقول العرب :

شطى الميت وشطى : إذا انتفخ فارتفعت قوائمه ، نظ = نظ = nat = net .

أمّا التشابه مع الإنجليزية فإنه يتحلّى في مرادف آخر لكلمة نظف . وهو

nettoyer = tosab = صفّي

. swa = صف

ولهذا وجب قبل التنظير والمقارنة استقصاء المرادفات في كل لغة^(١).

وأضع يدي في يد الباحث إزاء وحدة اللغات، لأنه من البدهي بعد عصر الطوفان أن ينحسر بنو الإنسان في رقعة واحدة من الأرض ليكونوا مجتمعاً متماثلاً لغة، وسلوكاً، وحياة.

وبمرور الزمن، وتقلبات الطبيعة، وتغيرات البيئة تفرق الجمع وانتشروا في أنحاء كثيرة على ظهر هذه الأرض، وكونوا مجتمعات جديدة تأثرت بالبيئة التي يعيشون فيها، فتطورت لغتهم الأم إلى لغات احتفظت بالأصول الأولى، ثم نمت وتطوّرت، فأصبحت لغات مستقلة فيما بعد.

والذي يعيننا من هذه اللغات اللغة السامية التي تنتسب إلى سام بن نوح. «وهذه التسمية جاءت من عالم ألماني اسمه شلوتز Schlotzer فهو أول من استعمل السامية في بحوثه في تاريخ الروم القديم، ويعود فضل إيجاده إلى شجرة أنساب البشر إلى أبناء نوح الثلاثة: سام، وحام، وياث^(٢)».

اللغة العربية بين اللغات السامية:

يذكر المؤرخون أن اللغات السامية تتكون من مجموعات:

السامية الشرقية: وهي البابلية - الآشورية.

الأكادية السامية الغربية: وهي: الكنعانية - الفينيقية - الآرامية - العبرانية - السريانية - النبطية.

(١) انظر بحث: الوحدة الأصلية بين اللغات لعبد العزيز بن عبد الله، مجلة اللسان العربي ١/٧ ص ٥ - ١٨.

(٢) انظر سفر التكوين الإصحاح العاشر، وانظر بحث اللغة العربية بين اللغات السامية للأستاذ أحمد عبد الرحيم السايح، مجلة اللسان العربي، المجلد السابع جزء أول ص ٣٢.

السامية الجنوبية هي : العربية - المعينية - السبئية - الحميرية - الحبشية .

السامية الشمالية : العربية - اللحانية - الثمودية - الصفوية .

ولا شك أن اللغات السامية تشترك فيما بينها في خصائص متعددة . ولكن العربية استطاعت عبّر التاريخ أن تخطو خطوات واسعة نحو التطور والتقدم حتى وصلت إلى ما قبل الإسلام إلى الذروة من التقدم والرقي على حين تجمدت اللغات السامية الأخرى لتصبح أثراً بعد عين .

ومن المنطق أن نقول : إن لغة احتكت بغيرها من اللغات الأخرى فأثرت فيها ، ووصلت إلى هذه الدرجة من التطور لا بد أن تكون مورداً لغيرها من اللغات الأخرى ، تمدها بما تحتاج إليه من مفرداتها الواسعة ، وبمرور الزمن استطاعت اللغة العربية أن تنشر مفرداتها في أنحاء كثيرة ، ومواطن متعددة إلى أن قضت على أخواتها من اللغات الأخرى ، لتصبح لغة الكتابة ، ولغة الحديث ، ولغة الحضارة .

يحدثنا عن هذا الصراع الذي أدى إلى انتصار اللغة العربية على أخواتها من اللغات السامية الدكتور علي عبد الواحد وافي فيقول :

«وقد اشتبكت اللغات السامية نفسها في صراع بعضها مع بعض .

وأول صراع حدث بينها كان صراع الآرامية مع اللغات الأكادية والكنعانية ، فقد اشتبكت في صراع مع الأكادية أولاً ، وقضت عليها في أول القرن الرابع ق . م . ثم صرعت العبرية في أواخر الرابع ق . م . وتغلبت على الفينيقية بآسيا في القرن الأول ق . م .

والصراع الثاني كان صراع العربية مع أخواتها فقد اشتبكت في صراع مع اللغات اليمنية القديمة ، وقضت عليها قبيل الإسلام ، ولم يفلت من هذا المصير إلا بعض مناطق متطرفة نائية ساعد انفرادها وانزواؤها على نجاتها ، فظلت محتفظة بلهجاتها القديمة حتى العصر الحاضر .

ثم اقتحمت العربية على الآرامية معاقلها في الشرق والغرب وانتزاعها منها معقلاً معقلاً حتى تمّ لها عليها حوالي القرن الثامن الميلادي، ولم يفلت من هذا المصير إلا بعض مناطق جبلية منعزلة لا تزال تتكلم اللهجة الآرامية إلى العصر الحاضر»^(١).

ولم يقف الأمر عند هذا الحد فاللغة العربية التي انتشرت في أرجاء الجزيرة العربية، في عمقها، وفي أطرافها، وفي أنحاء مختلفة منها اتجهت بعد هذا الانتصار والانتشار إلى ذاتها، لتحدث صراعاً في لغتها الواحدة كما أدى بها إلى أن تختلف في بعض صيغها، وتباين في بعض تراكيبها ممّا أدى آخر الأمر إلى تكوين لهجات مختلفة، لقباثل متعدّدة في الجزيرة العربية، ولأهميّة هذه اللهجات نخصّها بمزيد من البحث:

اللهجات العربية قبل الإسلام:

في ضوء المعاجم العربية نجد أن اللهجة هي طَرَف اللسان، أو جَرَس الكلام، ويقال: فلان فصيح اللّهُجة، وهي لغته التي جُبِل عليها، فاعتادها ونشأ عليها. . . وفي الحديث: «ما من ذي لهجة أصدق من أبي ذر»^(٢).

واللغة إذا «انتشرت في مناطق واسعة من الأرض وتكلّم بها جماعات كثيرة العدد، وطوائف مختلفة من الناس استحال عليها الاحتفاظ بوحدها الأولى أمداً طويلاً، فلا تلبث أن تتشعب إلى لهجات، وتسلك كل لهجة من هذه اللهجات في سبيل تطوُّرها منهجاً يختلف عن منهج غيرها، ولا تنفك مسافة الخُلف تتسع

(١) نشأة اللغة عند الإنسان والطفل للدكتور عبد الواحد وافي ٦٧ - ٦٨ .

(٢) انظر اللسان «لهج» .

بينها وبين أخواتها حتى تصبح لغة متميزة مستقلة، وبذلك يتولد عن اللغة الأولى فصيلة أو شعبة من اللغات يختلف أفرادها بعضهم عن بعض في كثير من الوجوه، ولكنها تظل مع ذلك متفقة في وجوه أخرى.

ولهذا القانون خضعت اللغات الإنسانية منذ نشأتها إلى العصر الجاهلي^(١).

واللهجة تعني في تراثنا اللغوي اللغة، فيقولون لغة تميم، ولغة هذيل ويعنون بذلك اللهجة المتطورة من اللغة الأم، يدُلُّنا على ذلك هذا الفصل الذي عقده السيوطي في المزهر حينما عنون له بقوله: النوع الحادي عشر: «معرفة الرديء والمذموم من اللغات».

«فلغة قريش خلت من مستشبع اللغات، ومستشبع الألفاظ»^(٢). ويضرب السيوطي أمثلة متعددة على اللغات المستشعبة، من ذلك الكشكشة وهي في ربيعة ومضر، يجعلون بعد كاف الخطاب في المؤنث شيئاً، فيقولون: رايتكش، وبكش، وعليكش، ومن ذلك الكسكسة، وهي في ربيعة ومضر: يجعلون بعد الكاف أو مكانها في المذكر شيئاً.

ومن ذلك العننة، وهي في كثير من العرب في لغة قيس وتمر، يجعلون الهمزة المبدوءة بها عيناً، فيقولون في إنك: عنك، وفي أسلم: عسلم، وفي أذن: عذن.

ومن ذلك الفحفحة في لغة هذيل يجعلون الحاء عيناً.

ومن ذلك الوكم في لغة ربيعة، وهم قوم من كلب يقولون: عليكم وبكم حيث كان قبل الكاف ياء أو كسرة.

ومن ذلك الوهم في لغة كلب، يقولون: منهم، وعنهم وإن لم يكن قبل الهاء ياء أو كسرة.

(١) انظر نشأة اللغة عند الإنسان والطفل للدكتور عبد الواحد وافي ١٠١ - ١٠٢.

(٢) انظر المزهر ١ / ٢٢١.

ومن ذلك المعجزة في لغة قضاة، يجعلون الياء المشددة جيماً، فيقولون
في تميمي: تميمج.

ومن ذلك الاستنطاء في لغة سعد بن بكر، وهذيل، والأزد وقيس،
والأنصار تجعل العين الساكنة نوناً إذا جاورت الطاء كأنطى في أعطى.

ومن ذلك الشنشنة - في لغة اليمن تجعل الكاف شيئاً مطلقاً! كليش في:
اللهم لييك.

ومن ذلك الوتم في لغة اليمن، تجعل السين تاء كالتأت في الناس.
ومن العرب من يجعل الكاف جيماً كالجعبة يريد الكعبة. . . .

وذكر الثعالبي في فقه اللغة اللخلخانية - تعرض في لغة أعراب الشحر
وعُمان قولهم: «مشا الله كان» أي ما شاء الله كان، والطمطمائية تعرض في لغة
حمير كقولهم: طاب أمهواء، أي طاب الهواء.

وفي الغريب المصنف يقال: حفرْتُ البئرَ حتى أمهْتُ وأموهت، وإن
شئت: أمهيت، وهي أبعد اللغات فيها:
والمعنى: انتهيت إلى الماء.

وفي الجهمرة: تدخُد الرجل: إذا انقبض لغة مرغوب عنها، ورضبت
الشاة لغة مرغوب عنها، والفصيح: ربضت^(١).

ولنا أن نساءل ما المقاييس التي نستطيع على أساسها أن نتعرف اختلاف هذه
اللهجات أو هذه اللغات؟

إن اختلاف اللهجات يخضع لمقاييس لاحظها اللغويون فوجدوا أنها تتمثل
فيما يأتي:

(١) انظر المزهر ١ / ٢٢١ - ٢٢٣ .

- ١ - الاختلاف في الحركات نحو: نَسْتَمِين ونُسْتَعِين بفتح النون وكسرها قال الفراء: هي مفتوحة في لغة قريش، وأسد وغيرهم يكسرها.
 - ٢ - الاختلاف في الحركة والسكون نحو: مَعَكُمْ ومَعَكُمْ.
 - ٣ - الاختلاف في إبدال الحروف نحو: أولئك وأولئك.
 - ٤ - الاختلاف في الهمز والتلين نحو: مستهزئون - مستهزون.
 - ٥ - الاختلاف في التقديم والتأخير نحو صاعقة صاقعة.
 - ٦ - الاختلاف في الحذف والإثبات نحو استحييت واستحييت، وصددت وأصددت.
 - ٧ - الاختلاف في الحرف الصحيح يبدل حرفاً معطلاً نحو: أمّا زيد، وأيما زيد.
 - ٨ - الاختلاف في الإمالة والتفخيم مثل: قضى ورمى فبعضهم يفخم وبعضهم يميل.
 - ٩ - الاختلاف في الحرف الحاكّن يستقبله مثله، فمنهم من يكسر الأول ومنهم من يضم نحو: ﴿اشترُوا الضلالة﴾^(١).
- ومنها: الاختلاف في التذكير والتأنيث، فإن من العرب من يقول: هذه البقر، وهذه النخل، ومنهم من يقول: هذا البقر، وهذا النخل.
- ومنها: الاختلاف في الإعراب: نحو ما زيد قائماً، وما زيد قائم، وإن هذين، وإن هذان.
- ومنها: الاختلاف في صور الجمع نحو: أسرى وأسارى.
- ومنها: الاختلاف في التحقيق والاختلاس نحو: يأمرُكم ويأمرُكم، وعُفِّي له. وعُفِّي له.

(١) البقرة / ١٦.

ومنها : الاختلاف في الوقف على هاء التأنيث مثل : هذه أمة، وهذه أمت .
ومنها الاختلاف في الزيادة : نحو أنظر وأنظور .

ومنها : الاختلاف في التضاد وذلك كقول حمير للقائم : ثب أي أقعد .
وفي الحديث أن عامر بن الطفيل قدم على الرسول ﷺ فوثبه^(١) وساده، أي
أفرشه إياها، والوثاب : الفراش بلغة حمير .

ومن الروايات المشهورة حول هذه الكلمة : أن زيد بن عبد الله بن دارم
وفد على بعض ملوك حمير ، فألفاه في منصبد له على جبل مشرف ، فسلم عليه
وانتسب له ، فقال له الملك : ثب أي اجلس ، وظن الرجل أنه أمر بالوثوب من
الجبل ، فقال : ستجدني أيها الملك مطوعاً ، ثم وثب من الجبل فهلك ، فقال
الملك : ما شأنه ؟ فخبروه بقصته ، وعلطه في الكلمة فقال : أما أنه ليس عندنا
عربيث^(٢) ، من دخل ظفار حمر أي فليتعلم الحميرية^(٣) .

بعد هذا العرض الذي قدمه لنا السيوطي في «المزهر» عن اختلاف اللغات أو
اللهجات يمكننا أن نقول : إن هذه الاختلافات لا تمس جوهر اللغة الواحدة من
حيث البنية، ومن حيث الجذور، ومن حيث الاشتقاق، هي اختلافات يسيرة
ترجع إلى ما يأتي :

١ - عوامل اجتماعية وسياسية تتعلق باستقلال المناطق التي انتشرت فيها اللغة
بعضها عن بعض ، وضعف السلطان المركزي الذي كان يجمعها ويوثق ما
بينها من علاقات ، وذلك أن اتساع الدولة ، وكثرة المناطق التابعة لها ،
واختلاف الشعوب الخاضعة لنفوذها ، كل ذلك يؤدي غالباً إلى ضعف

(١) أي ألقاها له .

(٢) يريد العربية فوقف على الهاء بالتاء ، وكذلك لغتهم .

(٣) لخص هذا البحث بتصرف من المزهر ١ / ٢٥٥ - ٢٥٧ .

سلطانها المركزي، وتفككها من الناحية السياسية، وانقسامها إلى دويلات أو دول مستقل بعضها عن بعض، وغني عن البيان أن انفصام الوحدة السياسية يؤدي إلى انفصام الوحدة الفكرية واللغوية.

٢ — عوامل اجتماعية نفسية تتمثل فيما بين سكان المناطق المختلفة من فروق في النظم الاجتماعية، والعرف والتقاليد والعادات ومبلغ الثقافة، ومناحي التفكير والوجدان، فمن الواضح أن الاختلاف في هذه الأمور يتردد صداه في أداة التعبير.

٣ — عوامل جغرافية: تتمثل فيما بين سكان المناطق المختلفة من فروق في الجو، وطبيعة البلاد وبيئتها وشكلها وموقعها، فلا يخفى أن هذه الفروق والفواصل الطبيعية تؤدي عاجلاً أو آجلاً إلى فروق وفواصل في اللغات.

٤ — عوامل شعبية تتمثل فيما بين سكان المناطق المختلفة من فروق في الأجناس والفصائل الإنسانية التي ينتمون إليها، والأصول التي انحدروا منها، فمن الواضح أن لهذه الفروق آثاراً بليغة في تفرع اللغة الواحدة إلى لهجات ولغات.

٥ — عوامل جسمية فيزيولوجية تتمثل فيما بين سكان المناطق المختلفة من فروق في التكوين الطبيعي لأعضاء النطق، فمن المحال مع فروق كهذه أن تظل اللغة محتفظة بوحدةها الأولى أمداً طويلاً^(١).

بعد هذا التحليل الرائع للعوامل المباشرة في تفرع اللغة العربية لأستاذنا الدكتور عبد الواحد وافي يتردد في نفوسنا سؤال وهو: هل هذه اللغات على درجة متساوية من الصحة اللغوية فيجوز الاستشهاد بها، وبناء الأساليب على لهجتها أو هي متفاوتة في الاستعمال فمنها القوي ومنها الضعيف، ومنها المقبول ومنها المردود؟

(١) انظر نشأة اللغة عند الإنسان والطفل للدكتور عبد الواحد وافي ١٠٥ - ١٠٦ .

الواقع كان للغويين منهج أمام الأخذ من هذه اللغات أو رفضها وهو منهج واضح المعالم، بين السمات يقوم على نهج علمي دقيق يضع الأمور في نصابها.

ويتلخص هذا المنهج في النقاط الآتية:

- ١ - اللغات مهما اختلفت فهي مقبولة ومن الممكن الاحتجاج بها في بناء القاعدة واستنباط الدليل، فإعمال «ما» النافية عند الحجازيين، وإهمالها عند التميميين مقبول في كلتا اللغتين لأن القياس يقبلهما.
- ٢ - اختلاف المقاييس قوة وضعفاً لا يؤدي إلى رفض اللغات والاحتجاج بها، ولكن من حق اللغوي أن يختار فقط ما هو أقوى دليلاً، وأثبت قياساً.
- ٣ - إذا كان هناك بُعد في اللغتين بأن قلّت إحداها وكثرت الأخرى، فمن حق اللغوي أن يأخذ بأقواهما رواية وقياساً، وليس معنى ذلك أن اللغة التي ضعفت روايتها، ووهى قياسها مرفوضة لا تؤخذ ولا يحتج بها، وإنما الموقف فقط موقف اختيار لا إكراه.

ولنستمع إلى ابن جني ماذا يقول في هذه القضية؟

يقول في الخصائص في باب «اختلاف اللغات وكلها حجة» ما نصه:

«اعلم أن سعة القياس تتيح لهم ذلك، ولا تخطره عليهم، ألا ترى أن لغة التميميين في ترك إعمال «ما» يقبلها القياس، لغة - الحجازيين من إعمالها كذلك، لأن لكل واحد من القومين ضرباً من القياس يؤخذ به، ويخلد إلى مثله، وليس لك أن ترد إحدى اللغتين بصاحبها، لأنها ليست أحق بذلك من رسالتها، لكن غاية مالك في ذلك أن تتخير إحداها فتقوياً على أختها، وتعتقد أن أقوى القياسين أقبل لها، وأشد أنساً بها، فأما ردّ إحداها بالأخرى فلا، ألا ترى إلى قول النبي ﷺ «نزل القرآن بسبع لغات كلها كاف شاف»؟

هذا حكم اللغتين إذا كانتا في الاستعمال والقياس متدائيتين متراسلتين أو كالمتراسلتين.

فإنَّما أن تقلَّ إحداهما جداً، وإنَّما تكثر الأخرى جداً، فإنك تأخذ بأوسعهما رواية، وأقواهما قياساً، الأثران لا تقول: مررت بك ولا المال لك قياساً على قول قضاة: المال له، ومررت به، ولا تقول: «أَكْرَمْتُكَشْ وَلَا أَكْرَمْتُكَشْ» قياساً على لغة من قال: «مررت بكش وعجبت منكش»^(١).

بهذا النص نستطيع أن نحترم لغات العرب جميعاً قبل الإسلام، لأنها صورة صادقة للعربية التي تشعبت إلى لهجات تشققت من اللهجة أو اللغة الواحدة فريمها بالضعف، ووسمها بالخطأ تحكُّم في المنهج، واستبداد في الرأي.

ونحن لو نظرنا إلى القراءات القرآنية نجد أن معظم هذه القراءات يرجع إلى هذه اللهجات العربية التي انتشرت إلى وحدات لغوية في الجزيرة العربية، وبينها وشائج قري، ولُحمة نسب، وحبل متين يربط قواعدها الأصلية، وتراكيها المتجانسة اللهم إلا في القليل النادر الذي لا تسلم فيه لهجة من اللهجات بسبب العوامل التي أشرت إليها سابقاً.

والذي يدل على أن هذه اللهجات روعيت في القراءات القرآنية (معجم القراءات)^(٢)، الذي بين أيدينا، فلو تصفحنا هذا المعجم ابتداء من سورة الحمد، وانتهاء بسورة الناس لرأينا أنَّ الكثرة الغالبة من القراءات القرآنية جاءت وفق معظم لهجات الجزيرة العربية.

وعقد السيوطي في الإتيان باباً حول الكلمات التي وردت في القرآن الكريم بغير لغة الحجاز فقال: «أخرج أبو عبيد من طريق عكرمة بن عباس في قوله: ﴿وَأَنْتُمْ سَامِدُونَ﴾^(٣)، قال: الغناء، وهي يمانية.

وأخرج ابن أبي حاتم عن عكرمة هي بالحميرية.

(١) الخصائص ٢ / ١٠.

(٢) تأليف د/أحمد مختار عمر، ود/عبد العال سالم مكرم - نشر جامعة الكويت الطبعة الأولى.

(٣) النجم / ٦١.

وأخرج أبو عبيد عن الحسن، قال: كنا لا ندري: ما الأرائك^(١)؟
حتى لقينا رجل من أهل اليمن، فأخبرنا أن الأريكة عندهم الحجلة فيها
السرير.
وأخرج عن الضحاك في قوله تعالى: ﴿لَا وَزَرَ﴾^(٢)، قال: لا جبل، وهي
بلغة أهل اليمن.

والتعدية بحرف الجر في الفعل زوج هي لغة يمانية، فعن عكرمة قال في
قوله تعالى: ﴿وَزَوَّجْنَاهُمْ بِحُورٍ﴾^(٣): هي لغة يمانية، وذلك أن أهل اليمن
يقولون: زوجنا فلاناً بفلانة: قال الراغب في مفرداته: ولم يجرى في القرآن
زوجناهم حوراً كما يقال: زوّجت امرأة تنيهاً على أن ذلك لا يكون على حسب
المتعارف فيما بيننا بالمناكحة.

وأخرج عن الحسن في قوله تعالى: ﴿لَوْ أَرَدْنَا أَنْ نَتَّخِذَ لَهَوًا﴾^(٤)، قال:
اللهو بلسان اليمن: المرأة.

وأخرج عن الحسن في قوله تعالى: ﴿وَنَادَى نُوحٌ ابْنَهُ﴾^(٥)، قال: هي بلغة
طىء: ابن امرأته، قال: وقد قرئ «ونادى نوحُ ابنها» وهي قراءة عليّ، وعروة
ابن الزبير، وعكرمة^(٦).

والوزر في قوله تعالى: ﴿لَا وَزَرَ﴾^(٧) ولد الولد بلغة هذيل.

(١) الكهف / ٣١ وغيرها.

(٢) القيامة / ١١.

(٣) الدخان / ٥٤.

(٤) الأنبياء / ١٧.

(٥) هود / ٤٢.

(٦) انظر معجم القراءات ٣ ص ١١٢ قراءة رقم ٣٥٦٣.

(٧) القيامة / ٧.

وفي قوله تعالى : ﴿الم يأس﴾^(١) : أفلم يعلم بلغة هوازن .

وبلغة جرهم : ﴿فباءوا﴾^(٢) : استوجبوا .

وبلغة مذحج : الرث : الجماع في قوله تعالى : ﴿فلا رفث﴾^(٣) .

وبلغة خثعم : ﴿تسيمون﴾^(٤) : ترعون .

وبلغة قيس غيلان : نحلة : فريضة .

وبلغة كندة : ﴿فجأجأ﴾^(٥) : طرقات .

وبلغة غسان : ﴿طفقا﴾^(٦) : عمدا .

وبلغة مزينة : ﴿لا تغلوا﴾^(٧) : لا تريدوا .

وبلغة سليم : ﴿نكص﴾^(٨) : رجع .

وبلغة تميم : ﴿أمدأ﴾^(٩) : نسياناً .

ونكتفي بهذه الأمثلة المحددة، وهي قليل من كثير نص عليه العلماء كالسيوطي في الانتقان، وقد نص السيوطي على أنه رأى في الكلمات التي جاءت في القرآن من غير لغة الحجاز تأليفاً مفرداً .

وقد بلغ الأمر إلى أن أبا بكر الواسطي يعلن في كتابه : «الإرشاد في القراءات العشر» أن في القرآن خمسين لغة، وعدّد هذه الخمسين فقال : «لغة

(١) الرعد / ٣٦ .

(٢) البقرة / ٩٠ .

(٣) البقرة / ٩٧ .

(٤) التحل / ١٠ .

(٥) النساء / ٤ .

(٦) الأنبياء / ٣١ .

(٧) الأعراف / ٢٢ .

(٨) النساء / ١٧١ .

(٩) الأنفال / ٤٨ .

(١٠) آل عمران / ٣٠ ، وغيرها .

قريش، وهذيل، وكنانة، وخثعم والخزرج، وأشعر، ونمير، وقيس عيلان، وجرهم، واليمن، وأزدشنوة، وكندة، وتميم، وحمير، ومدين، ولخم، وسعد العشيرة، وحضرموت، وسدوس، والعمالق، وأنمار، وغسان، ومذحج، وخزاعة، وغطفان، وسبأ، وعمان، وبنو حنيفة، وثعلب، وطىء، وعامر بن صعصعة وأوس، ومزينة، وثقيف، وجزام، وبلى، وعذرة، وهوازن، والنمر، واليمامة^(١).

هذه اللغات المتعددة في القرآن الكريم علام تدل؟ لا شك أن القرآن نزل بِلغة العرب جمعاء، لأنه تحدّى العرب جميعاً، ولم يتحدّ قريشاً وحدها، فكان من مقتضيات التحدي أن يضم القرآن الكريم كثيراً من الكلمات والتركيبات التي انفردت بها القبائل في اللهجات، على أننا لا ننكر أن معظم ما في القرآن الكريم نزل بِلغة قريش، لأن قريشاً تعتبر لغتها اللغة النموذجية الأدبية، وهي لغة البيان والفصاحة، لغة الشعر بحسن تراكيبه، وجمال تقاسيمه، ورشاقة ألفاظه، وسمو معانيه.

وقد تكونت لغة قريش لتكون لغة الأدب والشعر في أزماً متعدّدة مرّت فيها بتجارب كثيرة حتى لانت ألفاظها، ورقّت كلماتها، وعذبت صيغها، وأشرقت معانيها مما جعلها قمة القمم في بلاغة التراكيب، وفصاحة الألفاظ، أما عوامل تكوينها فهذا ما نتحدث عنه في النقطة التالية:

لغة قريش أو لهجتها في ظلال التاريخ:

كانت لغة قريش أو لهجتها ذات سيادة على اللهجات العربية الأخرى فكما قلت: استطاعت أن تصل إلى هذه السيادة بعد مراحل عديدة من احتكاك

(١) انظر الإتيقان ١ / ١٣٣ - ١٣٤.

اللهجات العربية بها، فكانت لهجة قريش تأخذ من هذه القبائل ما تحتاج إليه حتى تم تكوينها، وسهل قيادها، وكمل تهذيبها.

أما العوامل التي جعلت للهجة قريش هذه السيادة فقد بينها الدكتور عبد الحليم النجار في بحث له نشر بمجلة الأزهر وأرجعها إلى ما يأتي :

- ١ - «العامل الجغرافي : لأن قريشاً تسكن منطقة مستقلة تسمى حجازاً لها يقينا التأثير البعيد بالمؤثرات الخارجية، ومن هنا احتفظت بخصائصها اللغوية، ولم تأخذ من قبائل العرب إلا بالقدر الذي يرونها.
- ٢ - العامل الديني : فقد كانت قريش سدنة البيت، والبيت محجة العرب في الجاهلية.

٣ - العامل الاقتصادي : فمعظم تجارة العرب كانت في أيدي قريش يجوبون بها أطراف الجزيرة شمالاً وجنوباً، ومجامع العرب وأسواقها بعد الحجيج كانت تعقد على مقربة من مكة.

٤ - العامل السياسي: وهو مرتب على كل ما تقدّم، وقد يسّر ذلك كله لقريش أسباب النفوذ في أنحاء الجزيرة»^(١).

وفي معرض فصاحة قريش يقول ثعلب في آماله: «ارتفعت قريش في الفصاحة عن عننة تميم، وتلتله بهراء، وكسكسة ربيعة، وكشكشة هوازن... وعجرفية ضبة، وفسر تلتله بهراء بكسر أوائل أفعال المضارعة»^(٢).

على أن أبا نصر الفارابي في أول كتابه : المسمى بـ «الألفاظ والحروف» بين سبب فصاحة هذه اللغة، وعلو مكانها بأنها كانت تختار من لهجات العرب الذين يقدون إلى البيت الحرام في موسم الحج ما فصح من الألفاظ، وما سهل على اللسان عند النطق حتى تكونت لهم هذه اللهجة التي هيئت وأعدت،

(١) مجلد ٢٣ : ص ٤٩ وما بعدها.

(٢) المزهر ١ / ٢١١.

وارتقت وتطوّرت إلى أن كانت مؤهلة لأن تستقبل المعجزة الكبرى معجزة القرآن الكريم بلغة من تراكيب لغتها وألفاظ من جنس ألفاظها وأسلوب من نسج أسلوبها ولكن مع ذلك الفرق كبير بين لغة السماء ولغة الأرض مما جعلهم يخرون للأدقان سجداً لروعة هذه اللغة السماوية التي نزلت على سنن لغتهم تعبيراً وألفاظاً ومع ذلك فسموّ التعبير القرآني، وجزالة اللفظ القرآني، وإبداع الكلمة القرآنية أمر ليس في متناول ألسنتهم وأفكارهم.

يقول أبو نصر الفارابي: «كانت قريش أجود العرب انتقاداً للأفصح^(١) من الألفاظ، وأسهلها على اللسان عند النطق، وأحسنها مسموعاً وأبينها إبانة عما في النفس»^(٢).

ويعرف ابن فارس في كتابه «الصاحبي» للغة قريش قدرها في بلاغة القول، وفصاحة اللفظ، وسموّ المعنى فيقول: «أجمع علماؤنا بكلام العرب، والرواة لأشعارهم، والعلماء بلغاتهم وأيامهم ومحالهم: أن قريشاً أفصح العرب السنة، وأصفاهم لغة، وذلك أن الله جل ثناؤه اختارهم من جميع العرب، واصطفاهم، واختار منهم نبي الرحمة محمداً صلى الله عليه وآله وسلم، فجعل قريشاً قُطان حرمه، وجيران بيته الحرام وولاته، فكانت وفود العرب من حجاجها وغيرهم يقدون إلى مكة للحج، ويتحاكمون إلى قريش في أمورهم، وكانت قريش تعلمهم مناسكهم وتحكم بينهم.

ولم تزل العرب تعرف لقريش فضلها عليهم وتسمّيها: أهل الله، لأنهم الصريح من ولد إسماعيل عليه السلام، ولم تشبههم شائبة... فضيلة من الله - جل ثناؤه - لهم وتشريفاً إذ جعلهم رهط نبيه الأذنين، وعترته الصالحين. وكانت قريش مع فصاحتها، وحسن لغاتها، ورقة ألسنتها - إذا أتتهم الوفود من العرب

(١) الانتقاد: تمييز الدراهم وغيرها، وقد تكون انتقاء بمعنى اختياراً. انظر المزهر ١/٢١١.

(٢) المرجع نفسه والصفحة.

تخيروا من كلامهم وأشعارهم أحسن لغاتهم، وأصفى كلامهم، فاجتمع ما تخيروا من تلك اللغات إلى نحائزهم وسلامتهم التي طبعوا عليها، فصاروا بذلك أفصح العرب^(١). على أن هذه السيادة للهجة القرشية ليس معناها أن قريشاً فرضت لهجتها فرضاً، فاللهجات التي يحتك بعضها ببعض تتأثر كل لهجة منها بالأخرى منتصرة كانت أو غير منتصرة، لأن قوانين اللغات أو اللهجات تقرّر: «أن اللغة المنتصرة لا تخرج سليمة من صراعها، بل إن طول احتكاكها باللغات الأخرى، وشدة كفاحها معها، وما تبديده بعض اللغات المقهورة من مقاومة. كل ذلك وما إليه يترك في اللغة الغالبة أثراً كثيراً من اللغات المغلوبة في نواحي الأصوات والقواعد والأساليب، وينقل إليها كثيراً من مفرداتها ويبدو هذا التأثير بأوضح صوره في النواحي التي تعوز اللغة الغالبة. فاللغة الغالبة تعتمد في العادة إلى خصمها المقهور، فتمتص منه ما تحتاج إليه، وتسلبه ما يعوزها قبل أن تجهز عليه»^(٢).

ومعنى هذا أن لهجة قريش اشتملت على خصائص كثيرة من لهجات القبائل العربية الأخرى، فإذا قلنا: إن القرآن الكريم نزل بلغة قريش فإنما نعني أنه نزل باللغة الأدبية النموذجية القرشية التي تكونت بعد مراحل متطورة، والتي اشتملت على كثير من خصائص لهجات العرب الأخرى.

وبهذا الاعتبار لا تصبح لغة قريش غريبة على السنة وأسماع القبائل الأخرى، ومن ثم نزل القرآن الكريم بها ليكون معجزاً للعرب جميعاً. وإذا كانت لغات العرب كلها حجة، كما قدمنا وأثبتنا بالنصوص اللغوية، وإذا كانت

(١) الصاحي في فقه اللغة ٣٣ - ٣٤.

(٢) انظر أثر القراءات في الدراسة النحوية للدكتور عبد العال سالم مكرم، ص ١٥، طبعة ثانية وفقه اللغة للدكتور علي عبد الواحد وافي ص ١١٢ طبعة الثالثة.

قريش أفصح لهجة، وأبين لغة بالنسبة للهجات العرب أو لغاتها، فهل لغات العرب غير القرشية على مستوى واحد من الفصاحة، وإذا كان هناك اختلاف بينها في هذا المجال فما الأسس التي تقوم عليها الفصاحة، وما القبائل التي توصف بها؟ ذلك ما سنجيب عنه في النقطة التالية:

القبائل الفصححة :

قبل أن نتحدث عن هذه القبائل وتعددها يتوارد على أذهاننا سؤال وهو: ما الفصاحة؟

الفصاحة في اللغة هي البيان، يقال: فصح الرجل فهو فصيح، وتقول: كلام فصيح أي بليغ، ولسان فصيح أي طلق^(١).

ويضع أبو الحسن علي الجرجاني حدوداً للفصاحة في الكلمة المفردة وفي الكلام فيقول: «الفصاحة في اللغة: عبارة عن الإبانة والظهور، وهي في المفرد: خلوه من تنافر الحروف، والغرابة، ومخالفة القياس، وفي الكلام خلوصه عن ضعف التأليف، وتنافر الكلمات مع فصاحتها، ولم يكتف الجرجاني بذلك بل تحدث عن فصاحة المتكلم فقال: هي ملكة يقتدر بها على التعبير عن المقصود بلفظ فصيح»^(٢).

وبخلاصة هذه الأقوال أن الفصاحة هي: الإبانة والوضوح في مفردات الجملة أو في تراكيبها أو في التعبير عنها.

(١) انظر اللسان : فصح .

(٢) انظر التعريفات للجرجاني ص ٨٩ .

ولست بصدد الحديث عن البلاغة والفصاحة هل هما مترادفان أو أن هناك فروقاً بينهما، لأن هذه الموضوعات مجالها البحث البلاغي لا البحث اللغوي والنحوي، وقد أشبع علماء البلاغة هذه القضية بحثاً ومناقشة وحواراً.

والذي يعني هنا أن اللغويين نظروا إلى بعض القبائل فوصفوها بالفصاحة، ووسموها بالبيان، وجعلوا ما تتكلم به هذه القبائل حجة لا تدافع، ودليلاً لا ينازع، لأنه من هذه القبائل أخذت اللغة، ومن أفواه رجالها تلقف اللغويون كل ما يقولون، وقد عدّوا هذه القبائل وحصروها في قبائل معينة.

يقول أبو نصر الفارابي في كتابه المسمى بـ«الألفاظ والحروف»: «والذين عنهم نقلت اللغة العربية، وبهم اقتدى، وعندهم أخذ اللسان العربي من بين قبائل العرب هم قيس، وتميم، وأسد، فإن هؤلاء هم الذين عنهم أكثر ما أخذ ومعظمه، وعليهم أتكل في الغريب، وفي الإعراب والتصريف. ثم هذيل وبعض كنانة وبعض الطائيين، ولم يؤخذ عن غيرهم من سائر قبائلهم».

أما القبائل التي سمت لغاتها بالضعف ولهجاتها بالقبح، فإن اللغويين يتجنبون الأخذ عنهم، والرحلة إليهم ليسمعوا قولهم، ويسجلوا كلامهم، لأنهم لا يحملون اللغة الصافية، ولا يتكلمون اللهجة الخالصة من شوائب وعيوب دخلت لغاتهم، وتسربت إلى لهجاتهم.

يقول أبو نصر الفارابي في الموضع نفسه معديداً القبائل التي لا تؤخذ عنها اللغة لعيوب لحقت بها، وظروف خضعت لها ما نصه: «وبالجملة فإنه لم يؤخذ عن حضريّ قط، ولا عن سكان البراري ممّن كان يسكن أطراف بلادهم المجاورة لسائر الأمم الذين حوّلهم، فإنه لم يؤخذ لا من لحم، ولا من جزام لمجاورتهم أهل مصر والقبط، ولا من قضاة وغسان لمجاورتهم أهل الشام، وأكثرهم نصارى يقرأون بالعبرانية، ولا من تغلب واليمن، فإنهم كانوا بالجزيرة مجاورين لليونان، ولا من بكر لمجاورتهم للقبط والفرس، ولا من عبد القيس

وأزدعمان، لأنهم كانوا بالبحرين مخالطين للهند والفرس، ولا من أهل اليمن لمخالطتهم الهند والحبشة، ولا من بني حنيفة وسكان اليمامة، ولا من ثقيف وأهل الطائف لمخالطتهم تجار اليمن المقيمين عندهم. ولا من حاضرة الحجاز، لأن الذين نقلوا اللغة صادفوه حين ابتدأوا ينقلون لغة العرب قد خالطوا غيرهم من الأمم، وفسدت ألسنتهم»^(١).

رأي ومناقشة :

في رأيي أن هذه النصوص التي أوردها السيوطي في المزهري نقلاً من كتاب «الألفاظ والحروف» لأبي نصر تبدو متناقضة، لأنه ذكر أن قريشاً «كانت أجود العرب انتقاء للأفصح من الألفاظ، وأسهلها في اللسان عند النطق، وأحسنها مسموعاً، وأبينها إبانة عما في النفس» كما مرّ بيانه سابقاً .

على أنه ليس من المنهج العلمي أن ادعي أن اللهجة القرشية تختلف اختلافاً كبيراً عن غيرها من لهجات العرب لسبب واضح وهو أن معرفتنا باللهجة القرشية غير كاملة، فليس لنا معجم يوضح رصيدها من الكلمات، حقاً : إن هناك محاولات لدراسة خصائص اللهجات العربية، ولكنها محاولات تخطيء وتصيب، وليس لها من المراجع التي تعتمد عليها غير المعاجم . ونحن نعلم أن جمع المعاجم لم يكن مبنياً على خطة واضحة أو على منهج سليم، لأن هذه المعاجم لم تحاول أن تصنّف القبائل، وتنسب كل لفظ إلى مصدره اللهم إلا إشارات محدودة لا تغني شيئاً في مجال الدراسات اللغوية»^(٢).

(١) انظر هذه النصوص في المزهري ١ / ٢١١ ، ٢١٢ .

(٢) انظر من الدراسات القرآنية للدكتور عبد العال سالم مكرم / ٤٢ .

على أنني لا أذهب بعيداً في هذه القضية مُدْعياً أن لكل لهجة قواعدها الخاصة، واستقلالها الذاتي، لأن هذا متناف مع واقع القبائل في الجزيرة العربية قبل الإسلام.

إن اللغة واحدة والاختلافات يسيرة قد أشرنا إلى بعضها سابقاً ومعظمها يرجع إلى صفات الحروف من جهر وهمس، وتفخيم وترقيق، وتحقيق همز وتسهيل، وهذا أمر طبعي يقتضيه التطور اللغوي، وكانت كلمة منصفة تلك هي كلمة الدكتور «غوستاف لوبون» في كتابه: حضارة العرب حيث يقول:

«واللغة العربية من أكثر اللغات انسجاماً، وهي مختلفة اللهجات - لا ريب - في سوريا، وجزيرة العرب، ومصر والجزائر وغيرها ولم يكن هذا الاختلاف في غير الأشكال، فترى المراكشي يفهم بسهولة لهجة المصريين أو لهجة سكان جزيرة العرب مثلاً مع أن سكان القرى الشمالية الفرنسية لا يفهمون كلمة من لهجات سكان القرى الجنوبية في فرنسا»^(١).

ويؤكد «غوستاف لوبون» هذه القضية بشهادة رجل متخصص في اللغات واللهجات، وهو الرحالة «بركهارد» الذي يعتبر حجة في هذا الموضوع حيث يقول: «نجد اختلافاً لا ريب في لهجات اللغة العربية العامة أكثر من أية لغة أخرى، ولكنه لا يصعب عليك أن تفهمها جميعاً إذا ما تعلمت إحداها، وذلك على الرغم من اتساع البلدان التي يتكلم أهلها بها»^(٢).

*** . . . ***

(١) انظر حضارة العرب لغوستاف لوبون ص ٤١.

(٢) المرجع نفسه والصفحة.

الفصل الثالث من الظواهر اللغوية في اللهجات العربية

في ضوء ما قدّمت من أن اللهجات العربيّة لهجات متقاربة وأن الاختلافات بين هذه اللهجات ما هي إلّا اختلافات يسيرة، لا تُعطل مسيرة اللّغة العربيّة في تقدّمها وتطوّرها، فوشائج القربى بين اللهجات متلاحمة، والبناء اللغوي في أصوله، وقوانينه متكامل.

وقد لمس هذا المعنى ابن جنيّ حينما أشار إلى هذه الاختلافات اليسيرة بقوله:

«فإن قلت: زعمت أن العرب تجتمع على لغتها، فلا تختلف فيها وقد نراها ظاهرة الخلاف، ألا ترى أن الخلاف في «ما» الحجازية والتميميّة، وإلى الحكاية في الاستفهام عن الأعلام^(١) في الحجازية، وترك ذلك في التميميّة إلى غير ذلك.

(١) انظر كتاب سيبويه ٤١٣/٢ تحقيق الأستاذ هارون حيث ذكر سيبويه «أن أهل الحجاز يقولون إذا قال الرجل: رأيت زيداً: مَنْ زيداً؟ وإذا قال مررت بزيد، قالوا: من زيد». «وأما بنو تميم فيرفعون ذلك على كل حال، وهو أقيس القولين»، وانظر أيضاً شرح الرضی على الكافية ٦٣/٢.

قيل : هذا القدر من الخلاف لقلته ونزارته محتقر غير محتفل به ، ولا يتيسر^(١) عليه ، وإنما هو في شيء من الفروع يسير .

فأما الأصول وما عليه العامة والجمهور فلا خلاف فيه ، ولا مذهب للطاعن به ، وأيضاً فإن أهل كل واحدة من اللغتين عدد كثير وخلق من الله عظيم ، وكل واحد منهم مخالط على لفته ، لا يخالف شيئاً منها ، ولا يوجد عنده تعادٍ فيها .

فهل ذلك إلا لأنهم يحتاطون ، ويقتاسون ، ولا يفرطون ، ولا يخلطون . ومع هذا فليس شيء مما يختلفون فيه - على قلته وخفته - إلا له من القياس وجهٌ يؤخذ به .

ولو كانت هذه اللغة حَشْواً^(٢) مَكِيلاً ، وَحْشاً^(٣) مَهِيلاً^(٤) لكثير خلافتها ، وتعددت أوصافها ، فجاء عنهم جرُّ الفاعل ، ورفع المضاف إليه ، والمفعول به ، والعزم بحروف النصب ، والنصب بحروف العزم ، بل جاء عنهم الكلام سدي غير مُحْصَل ، وَغَفْلاً من الإعراب ، ولا سْتَعْنِي بإرساله وإهماله عن إقامة إعرابه^(٥) .

هذا النص الرائع لابن جنِّي يؤكد بما لا يدع مجالاً للشك أن اللغة مَصُونَة ، وقواعدها ثابتة ، وإذا حدث خلاف يسير فهو الخلاف الذي لا يؤبه به ، لأنه لا يمس جوهر اللغة ، ولا يحدث بلبلة في التراكيب أو فوضى في الأساليب .

(١) في القاموس من قولهم : ما عجت به . لم أرض به ، وما عجت بالدواء ، أي لم أنتفع .

(٢) الحشو : الرديء من كل شيء .

(٣) الحشو : التراب أو الرمل .

(٤) المهيل : في القاموس : من هال عليه التراب فانهاه أي فسقط .

(٥) الخصائص : ١ / ٢٤٣ - ٢٤٤ .

ونستطيع أن نرجع هذه الخلافات اللهجية إلى ظواهر لغوية متعددة، من هذه الظواهر . . :

(١) ظاهرة الدلالة :

والدلالة هي : المعنى الذي تحمله الكلمة ، وقد يغمض هذا المعنى عند قبيلة من القبائل على حين يتضح معناه ، ويعرف فحواه عند قبيلة أخرى .

وأحب هنا أن أشير إلى أن الدلالات مختلفة بحسب الحقل الذي تدرس فيه ، وقد وضع النقاط على الحروف في معنى الدلالة أبو الحسن الجرجاني في كتابه «التعريفات» فيقول :

«الدلالة : هي كون الشيء بحالة يلزم من العلم به العلم بشيء آخر ، والشيء الأول هو الدال ، والثاني هو المدلول .

وكيفية دلالة اللفظ على المعنى باصطلاح علماء الأصول محصورة في عبارة النص ، وإشارة النص ، ودلالة النص ، واقتضاء النص» .

ومضى الجرجاني يفسر هذه الاصطلاحات على هدي علم الأصول وقواعده ، ثم انتقل بعد ذلك ليتحدث عن الدلالة اللفظية الوضعية فيقول : «الدلالة اللفظية الوضعية : هي كون اللفظ بحيث متى أطلق أو تخيل فهم منه معناه للعلم بوضعه» .

وهي المنقسمة إلى المطابقة ، والتضمن ، والالتزام ، لأن اللفظ الدال على الوضع يدل على تمام ما وضع له بالمطابقة ، وعلى جزئه بالتضمن ، وعلى ما يلزمه في الذهن بالالتزام كالإنسان فإنه يدل على تمام الحيوان الناطق بالمطابقة ، وعلى جزئه بالتضمن ، وعلى قابل العلم بالالتزام»^(١) .

(١) التعريفات / ٥٥ - ٥٦ .

والدلالة عند المحدثين لدى التحليل والتدقيق لا تخرج عن الإطار الذي وضعه القدماء للدلالة، ولا أدل على ذلك من تعريف أستاذنا الدكتور علي عبد الواحد وافي للدلالة بقوله:

«تطور يلحق معنى الكلمة نفسه كأن يخصص معناها العام، فلا تطلق إلا على بعض ما كانت تطلق عليه من قبل، أو يعمم مدلولها الخاص فتطلق على معنى يشمل معناها الأصلي، ومعاني أخرى تشترك معه في بعض الصفات، أو تخرج عن معناها القديم فتطلق على معنى آخر تربطه به علاقة ما، وتصبح حقيقة في هذا المعنى الجديد بعد أن كانت مجازاً فيه، أو تستعمل في معنى غريب كل الغرابة عن معناها الأول.. . وهلم جرّاً»^(١).

واضح من النصين في معنى الدلالة التقارب في الفكرة، والتشابه في المعنى.

وخير مثال يوضح لنا اختلاف دلالات الكلمات في بعض اللهجات العربية تلك القصة التي ذكرها «اللسان» في مادة: «وُثِبَ» يقول اللسان: الوُثْبُ: الطَّفَر، وُثْب يشب وُثْباً، ووُثْبَاناً، ووُثْباً ووُثْباً ووُثْباً: طفر، ثم قال:

والوُثُوب: القعود بلغة حمير، يقال: ثُب، أي أقعد، ودخل رجل من العرب على ملك من ملوك حمير، فقال له الملك: ثُب أي أقعد، فوُثِب فتكسر، فقال الملك ليس عندنا عربيت، من دخل ظفار حَمَر، أي تكلم بالحميرية، وقوله: عربيت: يريد العربية، فوقف على الهجاء بالتاء، كذلك لغتهم»^(٢).

*** . . . ***

(١) علم اللغة / ٣١٤.

(٢) وانظر الخصائص ٢ / ٢٨، حيث ذكر هذا النص أيضاً.

نماذج من اختلاف الدلالات :

أ - من اللهجة اليمنية :

على الرغم من أن لغة حمير في اليمن لغة قديمة قد باعد الزمن بينها وبين لغة ابني نزار، وهما ربيعة ومضر على حد تعبير ابن جني في الخصائص^(١)، إلا أنها أمدت لغة ابني نزار بكلمات متعددة تحمل دلالاتها الخاصة مما يجعلها غريبة على الأسماع، مرفوضة من الرواة لمخالفتها لما عليه الجمهور.

ومع ذلك فإن ابن جني ينظر إليها باحترام، ويتقبلها بشجاعة ما دامت قريبة من القياس في نسيجها اللغوي.

يقول ما نصه في باب ما يرد عن العربي مخالفاً لما عليه الجمهور من كتابه «الخصائص» :

«إذا اتفق شيء من ذلك نظر في حال ذلك العربي وفيما جاء به، فإن كان الإنسان فصيحاً في جميع ما عدا ذلك القدر الذي انفرد به، وكان مما أورده يقبله القياس، إلا أنه لم يرد به استعمال إلا من جهة ذلك الإنسان، فإن الأولى في ذلك أن يحسن الظن به ولا يحمل على فساده.

فإن قيل : فمن أين ذلك له، وليس مسوغاً أن يرتجل لغة لنفسه؟ .
قيل قد يمكن أن يكون ذلك وقع إليه من لغة قديمة قد طال عهدا، وعفا رسمها، وتأبدت معالمها» . .

(١) الخصائص ١ / ٣٨٦ .

ثم قال ابن جنبي بعد ذلك :

«وبعد، فلسنا نشك في بُعد لغة جَمِير ونحوها عن لغة ابني نزار، فقد كان يمكن أن يقع شيء من تلك اللغة في لغتهم، فساء الظن فيه بمن سَمِع منه، وإنما هو منقول من تلك اللغة».

ودخلت يوماً على أبي عليٍّ - رحمه الله - خالياً في آخر النهار، فحين رأيته قال لي : أين أنت؟ أنا أطلبك. قلت: وما ذلك؟ قال: ما تقول فيما جاء عنهم من (حَوْرِيَّة)^(١) فحُضْنَا معاً فيه، فلم نحلَّ بطائل منه، فقال: هو من لغة اليمن، ومخالف للغة ابني نزار، فلا ينكر أن يجيء مخالفاً لأمثلتهم^(٢).

ومن الكلمات التي اختلفت فيها الدلالات من اللهجة اليمنية :

(١) «باقورة» ويعنون بها البقرة، ففي اللسان : «بقر»: وأهل اليمن يُسمُّون البقر: باقورة.

وكتب النبي ﷺ في كتاب الصدقة لأهل اليمن :

«في ثلاثين باقورة بقرة».

(٢) العير - السَّيد :

عن الأصمعي عن أبي عمرو بن العلاء أنه سمع رجلاً من «خولان» يقول
باليمن قد مات لهم سيّد : «أي عير انقعر منا؟» أي سيّد^(٣)؟

(٣) قال أبو عمرو: كنت باليمن، فأتيت دار رجل أسأل عنه: فقال لي رجل من الدار: اسْمِك في الرِّيم أي أصعد الدرجة^(٤). و«اسمك» فعل أمر بمعنى : اصعد، والرِّيم: الدرجة في لغة اليمن.

(١) سم موضع.

(٢) انظر النصوص في الخصائص ١/ ٣٨٥ - ٣٨٦ - ٣٨٧ بتصرف.

(٣) الجمهرة ٢/ ٢٩٣.

(٤) الجمهرة ٢/ ٤١٩، ٤٦/٣.

(٤) رجل لا يأتبل : أي لا يثبت على الإبل .
قال الأصمعي ، قال أبو عمرو بن العلاء : رأيت عمانياً راكباً وأبوه يمشي ،
فقلت له : أتركب وأبوك يمشي ؟ فقال : إنه لا يأتبل ، أي لا يثبت على الإبل^(١) .

*** . . ***

من دلالات اللهجة اليمنية في ضوء القرآن الكريم :

- ١ - ﴿وَسَيِّدًا وَحَصُورًا﴾^(٢) ؟
قال أبو عبيد : السَّيد : الحليم بلغة حمير^(٣) .
- ٢ - ﴿تَفْشَلًا﴾^(٤) ؟
قال أبو عبيد : «تَفْشَلًا» : تَجَبُّنا بلغة حمير^(٥) .
- ٣ - ﴿السَّقَايَةَ﴾^(٦) ؟
قال أبو عبيد : السقاية : الإناء بلغة حمير^(٧) .
- ٤ - ﴿مَدِينِينَ﴾^(٨) ؟
قال أبو عبيد «مَدِينِينَ» : محاسبين بلغة حمير^(٩) .

(١) الجمهرة ٣ / ٢١١ .

(٢) آل عمران / ٣٩ .

(٣) لغات القبائل / ٦٥ .

(٤) آل عمران / ١٢٢ .

(٥) لغات القبائل / ٧١ .

(٦) يوسف / ٧٠ .

(٧) لغات القبائل / ١٤٨ .

(٨) الواقعة / ٨٦ .

(٩) لغات القبائل / ٢٧٠ .

٥ - ﴿زعم الذين كفروا أن لن يُعْثُوا﴾^(١).

قال أبو عبيد : كل زعم في كتاب الله باطل بلغة حمير^(٢).

٦ - ﴿أخذاً وبيلاً﴾^(٣).

قال أبو عبيد : يعني شديداً بلغة حمير^(٤).

هذا وقد تتبعت الكلمات القرآنية التي وردت بلغة حمير أو بلغة اليمن ولها دلالات معينة في القرآن الكريم فوجدتها بلغت ٣٢ كلمة^(٥).

وهذه الكلمات إن دلت على شيء فإنما تدل على أن لغة اليمن أو لهجته لم تكن غريبة على الأسماع، ولم تكن بعيدة عن لغة ابني نزار كما ادعى ابن جني، كيف تكون بعيدة عن لغة ابني نزار، وقد وردت هذه الكلمات القرآنية المتعددة تحمل معاني خاصة بلهجة اليمن، ألا يدل ذلك على تقارب لهجة اليمن مع لهجة ابني نزار؟ وأن البعد بينهما قبولاً بجانبه الصواب، وإذا كان القرآن الكريم وهو أعظم نص أدبي قد وردت فيه هذه الكلمات فليس من المستغرب أن تتسرب إلى النصوص الشعرية أو النثرية مجموعة من الكلمات اليمنية ذات الدلائل الخاصة.

ولو تتبعنا قصائد الشعراء في الجاهلية لرأينا العدد الوفير من الكلمات الحميرية أو اليمنية التي وفدت على لغة ابني نزار وتقبلتها بعد الاحتكاك بها، فأصبحت جزءاً من كيائها ونسيجاً من تراكيبها.

(١) التناين / ٧.

(٢) لغات القبائل / ٢٨٤.

(٣) المزمّل / ١٦.

(٤) لغات القبائل / ٣٠٠.

(٥) انظر فهرس لغات القبائل / ٤٠٦.

وقد لمح هذه الحقيقة الشيخ أحمد رضا العاملي حيث ذكر أن القبائل كانت تجتمع من جنوبيين وشماليين في أسواقها وتتفاهم دون أدنى كلفة ويساعدتهم على ذلك أن لغاتهم أو لهجاتهم على ما كانت عليه كانت متحدة في صميمها، وأن هذا الاختلاف لم يعد كونه اختلاف لهجات للغة واحدة.

ويقدم الشيخ العاملي دليلاً على ذلك بأن وفد قريش وعلى رأسه عبد المطلب بن هاشم عند سيف بن ذي يزن ملك اليمن وكان عبد المطلب في هذا الوفد يخطب ببيانه القرشي العدناني، وسيد اليمن يصغي إليه، ويسمع شاعر الوفد أمية بن أبي الصلت ينشد قصيدته بلهجته الفصحى، والملك يُصغي طروباً لا يجد غرابة في ذلك^(١).

وللإنصاف لا نستطيع أن نظلم ابن جني فقد ذكر أن اللغة اليمنية إذا كانت جارية على القياس فإنها تقبل، ولكن الذي نأخذ عليه هو هذه العبارة التي يشير بها إلى أن لغة حمير باعد الزمان بينها وبين لغة ابني نزار مما فتح الباب على مصراعيه أمام الدكتور/ طه حسين في عصرنا الحاضر حيث أنكر الشعر الجاهلي بناءً على هذه القضية، قضية بعد لغة اليمن عن لغة الشمال.

وملخص رأيه في هذا الموضوع أن الشعراء الجاهليين معظمهم يتنسب إلى قحطان، وكثرتهم كانوا يتزلون اليمن، والقلّة منهم قد هاجرت إلى الشمال مع أن لسان حمير في اليمن ليس هو لسان عدنان في الشمال، وقد قال أبو عمرو بن العلاء: ما لسان حمير بلساننا ولا لغتهم بلغتنا^(٢).

وقد ينت بالأمثلة التي ذكرتها، ووردت في كتاب أبي عبيد بأن لغة حمير لم تكن بعيدة عن لغة عدنان، وأن القرآن الكريم وردت فيه مجموعة من الكلمات

(١) انظر مولد اللغة للشيخ أحمد رضا العاملي / ٥٦.

(٢) في الأدب الجاهلي / ٦٥ وما بعدها.

اليمنية ذات الدلالات الخاصة. وكلمة أبي عمرو بن العلاء التي اعتمد عليها الدكتور طه حسين فنّدها أستاذنا الدكتور الحوفي حيث نص على «أن اللغتين عربيتان ولكن التطور والزمان والمكان والأحداث والألسنة... الخ. قد شتقت من اللغة الواحدة لهجتين بدليل قوله: ولا عربيتهم بعريتنا، والعرب يطلقون على اللهجة اللسان^(١)».

ويذكر الشيخ الخضر حسين أن طه حسين حرّف كلمة ابن عمرو بن العلاء لهوى في نفسه^(٢).

** .. **

ب — من دلالات لهجة هذيل في ضوء القرآن الكريم:

﴿وكأساً دهاقاً﴾^(٣).

قال أبو عبيد القاسم بن سلام: «يعني ملأى بلغة هذيل»^(٤).
— ﴿ما يهجعون﴾^(٥).

قال أبو عبيد في كتابه: لغات القبائل:
«ما يهجعون: ما ينامون بلغة هذيل»^(٦).
— ﴿وأقصد في مشيك﴾^(٧).

(١) الحياة العربية من الشعر الجاهلي ٤١/١.

(٢) نقض كتاب في الشعر الجاهلي / ٧٤.

(٣) النبأ / ٣٤.

(٤) انظر لغات القبائل / ٣٠٩.

(٥) الذاريات / ١٧.

(٦) لغات القبائل / ٢٥٥.

(٧) لقمان / ١٩.

قال أبو عبيد : أسرع بلغة هذيل ^(١) .

— ﴿آناء الليل﴾ ^(٢) .

قال أبو عبيد : ساعات بلغة هذيل ^(٣) .

— ﴿مُراغماً﴾ ^(٤) .

قال أبو عبيد مُتَفَسِّحاً بلغة هذيل ^(٥) .

— ﴿حَصِيد﴾ ^(٦) .

قال أبو عبيد : يعني منحدر من الأرض بلغة العمالقة، وما سَوَى من الأرض بلغة هذيل ^(٧) .

— ﴿رَجُماً بالغيب﴾ ^(٨) .

قال أبو عبيد : يعني ظناً بلغة هذيل ^(٩) .

— ﴿ملتحدداً﴾ ^(١٠) .

قال أبو عبيد : ملجأً بلغة هذيل ^(١١) .

(١) لغات القبائل / ٢٢٠ .

(٢) آل عمران / ١١٣ وغيرها .

(٣) لغات القبائل / ٦٩ .

(٤) النساء / ١٠٠ .

(٥) لغات القبائل / ٨٥ .

(٦) هود : ١٠٠ .

(٧) لغات القبائل / ١٤١ .

(٨) الكهف : ٢٢ .

(٩) لغات القبائل / ١٧٧ .

(١٠) الكهف : ٢٧ .

(١١) لغات القبائل / ١٧٨ .

— ﴿فَمَنْ كَانَ يَرْجُو لِقَاءَ رَبِّهِ﴾^(١).

قال أبو عبيد : يعني يخاف بلغة هذيل^(٢).

ونكتفي بهذا القدر من الكلمات الهذلية التي وردت في القرآن الكريم في ضوء كتاب: «لغات القبائل» والتي بلغ عددها تسعاً وأربعين كلمة^(٣).

كلمات ذات دلالات معينة من لهجة هذيل في ضوء كلام العرب :

— من ذلك :

١ — الوذيلة : قال في اللسان : «وذل» قال أبو عمرو : قال الهذلي :
الوذيلة : المرأة في لغتنا . وقال أبو كبير الهذلي :
وبياض وجهٍ لم تحل أسرارُهُ مثلُ الوذيلة أو كَسِيفُ الأنضر
والأنضر : الذهب^(٤).

٢ — الحال : امرأة الرجل .

قال الأعلام :

إِذَا لَذَكَّرْتَ حَالَكَ غَيْرَ عَصْرٍِ وَأَفْسَدَ صُنْعَهَا فَيَكُ السَّوْجِيْفُ^(٥)

وقال أبو سعيد : الحسن بن الحسين السكري في شرحه : حالك : امرأتك ،
وهذيل تسمى المرأة : «الحال» ، والعصر : الحين .

(١) الكهف/ ١١٠ .

(٢) لغات القبائل / ١٨٢ .

(٣) انظر فهرس لغات القبائل/ ٤٠٩ - ٤١٠ .

(٤) اللسان «وذل» وانظر ديوان الهذليين القسم الثاني ص ١٠٢ . والأسرار في شرح الديوان :
هي الطرائق ، وتحل : تتغير .

(٥) شرح أشعار الهذليين ١ / ٣٢٩ ، واللسان : حول .

يقول : ذكرت في غير حين ذكر، وأفسد صنعها: أفسد برّها، والوجيف: السّير أي أنك ليس ممن يقوى على سيرها، أي أنت تُقِيلُ إن أصابتك شدّة أو وجيف الإبل^(١).

قال الجُمَحِيّ : الحال : المرأة، هكذا سمعتها من أعراب هذيل^(٢).

٣ - الطَّرْف :

الطَّرْف : الكرم في لغة هذيل.

قال عدي بن جؤسة :

هو الطَّرْفُ لم تُحَشَّشْ مَطِيٍّ بِمَثْلِهِ ولا أَنَسَ مُسْتَوِيدُ الدَّارِ خَائِفُ

قال أبو سعيد : ويروي : «لم تُوحَّشْ مَطِيٍّ بِمَثْلِهِ».

والطَّرْف في لغة هذيل هو: الكرم.

وقوله : لم تحشش : لم تُسَقَّ بِمَثْلِهِ، ومثله : حَشَّ النَّارُ أَي أوقدها، والوَبْدُ : البؤس^(٣).

وقال أبو ذؤيب :

إِذَا نَزَلَتْ سِرَاةُ بَنِي عَدِيٍّ فَسَلُّهُمْ كَيْفَ مَاصَعَهُمْ حَبِيبُ
يَقُولُونَ قَدْ رَأَيْنَا خَيْرَ طَرْفٍ بِرُقِيَّةٍ لَا يُهَدُّ وَلَا يَخِيبُ

والمُصَاعَةُ : المماشقة بالسيف، ويهدّ : يُكْسَرُ، ورُقِيَّة : بلد^(٤).

٤ - ماء بَسْرٍ خَصِرٌ :

(١) وفي شرح السكري اختلافات بين الشارحين في بعض كلمات هذا البيت.

(٢) شرح أشعار الهذليين ١ / ٣٢٩، بتصرف.

(٣) ديوان الهذليين ٢ / ٢٢٣.

(٤) المصدر نفسه ١ / ٩٣.

قال الهذلي : هذا ماء بَسْرٍ خَصِرٌ، أي بارد^(١).

٥ - وقال الهذلي : بَرَّهم : أدام النظر، وَبَرَّسم مثلها^(٢).

٦ - جَحَجَح : سيد جَحَجَاح : مسارع إلى الكرم
قال التَّمْخَشَرِيُّ في أساس البلاغة من قول بعض هذيل :
«عُلَامِي بِشْعَب كَذَا يَخْبِطُ وَيَجْحَجَحُ أَي يَسْرِعُ فِيهِ»^(٣).

٧ - الْهَكْرُ = أَشَدُّ الْعَجَبِ.

قال أبو كبير :

فَقَدَ الشَّبَابَ أَبُوكَ إِلَّا ذِكْرُهُ فَاعْجَبَ لَذَلِكَ فِعْلٌ دَهْرٍ وَاهَكْرٍ

قال أبو سعيد : الْهَكْرُ : أَشَدُّ الْعَجَبِ^(٤).

٨ - الْإِمْعَةُ :

ابن مسعود الصحابي الجليل من هذيل .

يقول ابن الأثير : هو عبد الله بن مسعود بن غافل بن حبيب إلى أن قال :

ابن تميم بن سعد بن هذيل، وأمه أم عبد بنت عبدود بن سواء من هذيل
أيضاً^(٥).

قال ابن مسعود : «كنا في الجاهلية نعدّ الإمعة الذي يتبع الناس إلى الطعام
من غير أن يُدعى، وإن الأمعة فيكم اليوم المحقَّبُ الناس دينه . قال ابن
بري : أراد ابن مسعود بالإمعة الذي يتبع كل أحد على دينه»^(٦) .

(١) كتاب الجيم / ٩٤ .

(٢) المصدر نفسه / ٩٤ .

(٣) أساس البلاغة / ٨٣ .

(٤) ديوان الهذليين ٢ / ١٠١ .

(٥) أسد الغابة في معرفة الصحابة ٣ / ٢٥٦ ، وانظر أثر القراءات في الدراسات النحوية د .

عبد العال سالم / ٢٦ .

(٦) اللسان (أمع) .

معنى ذلك أن «إمعة» كلمة هذليّة لها في الجاهلية دلالة معيّنة ، فلما جاء الإسلام تطوّرت هذه الكلمة فأصبح لها معنىً جديداً .

٩ - الْفَرَضُ : الثوب .

قال الشاعر الهذليّ صخر الغيّ :

أَرَقْتُ لَهُ مِثْلَ لَمْعِ الْبَشِيرِ يَقْلَبُ بِالْكَفِّ فَرَضاً خَفِيفاً
في شرح السكري :

أرقت لهذا البرق: سهرت له ، وهو يلمع مثل لمع البشير .

وقال الأصمعي : الْفَرَضُ : الثوب عن بعض أعراب هذيل^(١) .

١٠ - حمز حديدته : إذا أَحَدَهَا :

جاء في اللسان «حمز»: في لغة هذيل : الحمزة : التحديد ، فيقال : حمز

حديدته : إذا أَحَدَهَا ، وقد جاء ذلك في أشعارهم «ومن هذا قول أبي خراش :

مُنِيّاً وَقَدْ أَمْسَى تَقَدَّمَ وَرَدَهَا أَقْيَدُ مَحْمُوزُ الْقِطَاعِ نَذِيلُ

منياً : أي راجعاً : محموز القطاع ، يقال : رجل محموز الفؤاد أي شديد
الفؤاد .

والأقيدر : القصير العنق : والنذيل أي رثّ الحال^(٢) .

ونكتفي بهذا القدر من نماذج الدلالات اللغوية لهجة الهذلية .

*** . . . ***

(١) شرح أشعار الهذليين ١ / ٢٩٥ .

(٢) انظر ديوان الهذليين ٢ / ١٢٠ . بتصرف .

ج - من دلالات لهجة تميم في ضوء القرآن الكريم :

من ذلك :

١ - ﴿بَغْيًا﴾^(١) : حسداً :

قال أبو عبيد : «بغياً» : حسداً بلغة تميم^(٢) .

٢ - ﴿وَأَذْكُرْ بَعْدَ أُمَّةٍ﴾^(٣) .

قال أبو عبيد : بعد نسيان بلغة تميم ، وقيس عيلان^(٤) .

٣ - ﴿وَسَرَّابِيلُ تَقِيكُمُ الْحَرَّ﴾^(٥) .

قال أبو عبيد : الْقُمُصُ بلغة تميم^(٦) .

٤ - ﴿الصَّدْفِينِ﴾^(٧) .

قال أبو عبيد : الجبلين بلغة تميم^(٨) .

٥ - ﴿يُخْرِصُونَ﴾^(٩) : يعني يكذبون بلغة تميم^(١٠) .

(١) البقرة / ٢١٣ .

(٢) لغات القبائل / ٥٠ .

(٣) يوسف / ٤٥ .

(٤) لغات القبائل / ١٤٧ .

(٥) النحل / ٨١ .

(٦) لغات القبائل / ١٦٢ .

(٧) الكهف : ٩٦ .

(٨) لغات القبائل / ١٨٢ .

(٩) الزخرف / ٢٠ .

(١٠) اللغات في القرآن لابن حسنون / ٤٢ .

ومن الملاحظ أن الكلمات ذات الدلالة الخاصة من لهجة تميم في القرآن الكريم قليلة جداً، لأنني استوعبت معظم كتب اللغات كلغات القبائل لأبي عبيد القاسم بن سلام، واللغات في القرآن برواية ابن حسنون المقرئ فلم أجد إلا هذه الطائفة المعدودة من الأمثلة السابقة.

— كلمات ذات دلالات معينة من لهجة تميم في ضوء كلام العرب :

من ذلك :

١ — الكَيْسَان : الغَدْر

قال ابن عبد ربّه، قال أبو عمرو بن العلاء : كانت بنو سعد بن تميم أغدر العرب، وكانوا يسمون الغدر في الجاهلية : كيسان ، فقال فيها الشاعر :

إذا كنت في سَعْدٍ وخَالَكَ مِنْهُمْ غريباً فلا يَغْرُزُكَ خَالَكَ مِنْ سَعْدٍ
إذا ما دعوا كَيْسَانَ كانت كهولهم إلى الغدر أذنى من شبابهم المُرْدُ^(١)

٢ — في قول زهير :

فتعركُكم عَرَكُ الرّحى بئفّالها وتلقح كِشَافاً ثمّ تحمل فتثم^(٢)

قال البغدادي ناقلاً عن (صعوداء) : الكِشَاف في لغة كنانة، وهذيل وخزاعة : الإبل التي لم تحمل عامين.

وتميم وقيس وأسد وربيعة يقولون : الكشاف : التي إذا نتجت ضربها الفحل

(١) العقد الفريد ١ / ٨٠ ، وانظر الحلقة المفقودة في تاريخ النحو العربي للدكتور/ عبد العال سالم مكرم / ٢٠٠ ، واللسان : كيس.

(٢) في الخزاعة ٣ / ١٢ قال البغدادي ، والإثام : أن تضع اثنين وليس في الإبل إثام ، وإنما الإثام في الغنم خاصة ، وإنما يريد بذلك تفضيع الحرب ، وتحذيرهم إياها.

بعض أيام فللحوت، وبعضهم يقول: هي التي يحمل عليها في الدم^(١).

٣ - قال في اللسان : «هلع» الهلع : الحزن تميمية، والهلع: الحزين، وشح هالع أي محزن، وفي التنزيل: ﴿إِنَّ الْإِنْسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا﴾^(٢).

٤ - غَسَى : مضى قُدماً :

قال في اللسان : «غسس» : وغس الرجل في البلاد: إذا دخل فيها ومضى قُدماً، وهي لغة تميم .
قال رؤبة :

* كالحوت لما غَسَّ في الأنهار *

٥ - الرُّدْي : هو السُّوعاء .

قال أبو عبيدة لرؤبة : ورؤبة من شعراء تميم - ما الودي؟
فقال : يسمى عندنا السُّوعاء، والسُّوعاء هو الذي يخرج قبل النطفة، وفي الحديث الشريف: في السُّوعاء الوضوء^(٣).

٦ - الهيصم : حجر أملس .

في اللسان : «هصم» : الهيصم: حجر أملس يتخذ منه الحِصاق وأكثر ما يتكلم به بنو تميم^(٤).

*** . . ***

(١) انظر الخزانة ٣ / ١٢ هارون .

(٢) المعارج / ١٩ .

(٣) انظر اللسان : «سوع» .

(٤) اللسان : هصم .

د - من دلالات لهجة جرهم في القرآن الكريم :

١ - ﴿فَبَاءُوا بِغَضَبٍ﴾^(١) .

قال أبو عبيد : يعني استوجبوا بلغة جرهم^(٢) .

٢ - ﴿إِنْ تَرَكَ خَيْرًا﴾^(٣) .

قال أبو عبيد : المال بلغة جرهم^(٤) .

٣ - ﴿كَدَّابٌ آلَ فِرْعَوْنَ﴾^(٥) .

قال أبو عبيد : يعني كأشباه، بلغة جرهم^(٦) .

٤ - ﴿تَعُولُوا﴾^(٧) .

قال أبو عبيد : تميلوا بلغة جرهم^(٨) .

٥ - ﴿كَأَنَّ لَمْ يَغْنُوا فِيهَا﴾^(٩) .

قال أبو عبيد : يتمتعوا بلغة جرهم^(١٠) .

٦ - ﴿فَشَرَّدَ بِهِمْ﴾^(١١) .

قال أبو عبيد : فنكّل بهم بلغة جرهم^(١٢) .

(١) البقرة / ٩٠ .

(٢) لغات القبائل / ٥١ .

(٣) البقرة / ١٨٠ .

(٤) لغات القبائل / ٥٦ .

(٥) الأنفال / ٥٢ .

(٦) لغات القبائل / ٦٤ .

(٧) النساء / ٣ .

(٨) لغات القبائل / ٧٦ .

(٩) الأعراف / ٩٢ .

(١٠) لغات القبائل / ١٠٤ .

(١١) الأنفال / ٥٧ .

(١٢) لغات القبائل / ١١٧ .

٧ - ﴿أَرَادْنَا﴾^(١).

قال أبو عبيد: سفلتنا بلغة جرهم^(٢).

٨ - ﴿فَتَقَعْدَ مَلُومًا مَحْسُورًا﴾^(٣).

قال أبو عبيد: المحسور: المنقطع بلغة جرهم^(٤).

٩ - ﴿مَنْ كُلِّ حَدَبٍ يَنْسِلُونَ﴾^(٥).

قال أبو عبيد: ينسلون: يخرجون بلغة جرهم^(٦).

*** . . . ***

هـ - من دلالات لهجة خثعم في القرآن الكريم:

١ - ﴿تُسِيمُونَ﴾^(٧).

قال أبو عبيد: تسيمون: ترعون بلغة خثعم^(٨).

٢ - ﴿شَطَطًا﴾^(٩).

قال أبو عبيد: كذباً بلغة خثعم^(١٠).

٣ - ﴿مِنْسَأَتِهِ﴾^(١١).

قال أبو عبيد: عصاته بلغة حضرموت، وأنمار، وخثعم^(١٢).

(١) هود / ٢٧.

(٢) لغات القبائل / ١٣٢.

(٣) الإسراء / ٢٩.

(٤) لغات القبائل / ١٦٨.

(٥) الأنبياء / ٩٦.

(٦) لغات القبائل / ١٩٨.

(٧) النحل / ١٠.

(٨) لغات القبائل / ١٥٨.

(٩) الكهف / ١٤.

(١٠) لغات القبائل / ١٧٥.

(١١) سبأ / ١٤.

(١٢) لغات القبائل / ٢٢٧.

٤ - ﴿سُجِّرَتْ﴾^(١) .

قال أبو عبيد : جمعت بلغة خثعم^(٢) .

٥ - ﴿صَغَتْ قُلُوبُكُمَا﴾^(٣) .

قال أبو عبيد : مالت بلغة خثعم^(٤) .

٦ - ﴿هَلُوعَاءُ﴾^(٥) .

قال أبو عبيد : ضُجُوراً بلغة خثعم^(٦) .

ونكتفي بهذا القدر من الدلالات الخاصة في ضوء القرآن الكريم ولهجات العرب لنعرض بعض الظواهر الأخرى في مجال اختلاف حركات الصيغ بين لهجات العرب .

*** . . . ***

(٣) ظاهرة اختلاف حركات الصيغ :

— من القرآن الكريم :

١ - ﴿تَذَخَّرُونَ﴾^(٧) .

قال أبو عبيد مُثَقِّل بلغة تميم ، وَتَذَخَّرُونَ مخفف بلغة كنانة^(٨) .

(١) التكوير / ٦ .

(٢) لغات القبائل / ٢٥٩ .

(٣) التحريم / ٤ .

(٤) لغات القبائل / ٢٨٥ .

(٥) المعارج / ١٩ .

(٦) لغات القبائل / ٢٩٤ .

(٧) آل عمران / ٤٩ .

(٨) لغات القبائل / ٦٦ .

٢ - ﴿قَرَحٌ﴾^(١).

قال أبو عبيد : بالفتح لغة أهل الحجاز، وبالضم لغة تميم^(٢).

٣ - ﴿ثَمَرُهُ﴾^(٣).

قال أبو عبيد : بالفتح لغة كنانة، وبالضم لغة تميم^(٤).

٤ - ﴿يَشْرَهُمُ﴾^(٥).

قال أبو عبيد : بالتخفيف لغة كنانة ، وبالتشديد لغة تميم^(٦).

٥ - ﴿مَتْنًا﴾^(٧).

قال أبو عبيد : بالكسر لغة الحجاز، وبالضم لغة تميم^(٨).

٦ - ﴿سَخْرِيًّا﴾^(٩).

قال أبو عبيد : بالكسر لغة قريش، وبالضم لغة تميم^(١٠).

— من كلام العرب :

١ - إحدى عشرة:

قال سيبويه : وإن جاوز المؤنث العشر فزاد واحداً قلت : إحدى عشرة بلغة

(١) آل عمران / ١٤٠.

(٢) لغات القبائل / ٧٣.

(٣) الأنعام / ٩٩.

(٤) لغات القبائل / ٩٧.

(٥) التوبة / ٢١.

(٦) لغات القبائل / ١٢٢.

(٧) الصافات / ١٦.

(٨) لغات القبائل / ٢٣٥.

(٩) صر / ٦٣.

(١٠) لغات القبائل / ٢٤٣.

بني تميم كأنما قلت : إحدى نَبِقة .
وبلغة أهل الحجاز : إحدى عَشْرة كأنما قلت : إحدى تَمْرَة^(١) .

٢ - تكسير فِعال على فُعَل :

قال سيويوه : فإذا أردت أكثر العدد بنيته على : «فُعَل» وذلك جِمار وُحْمَر ،
وَجِمار وُحْمَر ، وإزار وأُزْر ، وفِراس وفُرُس ، وإن شئت خففت جميع هذا في لغة
تميم^(٢) .

٣ - عِلْم :

قال سيويوه : إذا خففت الحركة من عِلْم ، وذلك من لغة بني تميم
فتقول : عِلْم^(٣) .

*** . . ***

(١) الكتاب : ٣ / ٥٥٧ .

(٢) الكتاب ٣ / ٦٠١ ، ويريد بالتخفيف الاسكان : مثل حُمَر وُحْمَر الخ .

(٣) الكتاب ٣ / ٢٢٧ .

(٣) - اختلاف اللهجات في ظاهرة الوقف:

١ - الوقف على ما آخره همزة:

قال السبوتي في الهمع في باب الوقف: يجوز نقل حركة الهمزة إذا كانت فتحة إلى الساكن الصحيح قبلها فيقال: رأيت الرَّدْ، والخَبْءُ، ثم قال: وإذا نُقلت حركة الهمزة حذفها الحجازيون واقفين على حامل حركتها... فيقال: هذا الرَّدْ، ورأيت الرَّدْ، ومررت بالرَّدْ، فيصير الساكن الذي يحرك آخر الكلمة، فيجري عليه ما جرى على الصحيح إذا وقف عليه.

وأما غير الحجازيين فإنهم يثبتون الهمزة بعد النقل ساكنة فيقولون:

هذا الرَّدْ، ورأيت الرَّدْ ومررت بالرَّدْ^(١)

٢ - الوقف على الروي:

لغة الحجازيين الوقف على الروي بزيادة مدّة مطلقاً قصد الترّنم أم لا؟
لقله:

* وأنك مهما تأمري القلب يفعلني^(٢) *

والتميميون لا يفعلون ذلك إلا إذا ترنّموا، فإن لم يترنّموا حذفوا المدة، ثم

(١) همع الهوامع ٦ / ٢١٤ بتحقيق الدكتور / عبد العال سالم مكرم.

(٢) صدره: * أغرّك مني أن حيك قاتلي *

لأمرى، القيس، ديوانه / ١٧.

منهم من يقف بالسكون كما يقف في الكلام كأنه ليس بشعر فيقول:
* أَقْلَى اللوم عاذل والعتاب ^(١) *

٣ - من باب الساكن الذي تحرّكه في الوقف إذا كان بعده هاء المذكر الذي هو علامة الإضمار.

يقول سيبويه: وذلك قولك: ضَرَبْتُهُ، وَأَضْرَبْتُهُ.

سمعنا ذلك من العرب، ألقوا عليها حركة الهاء حيث حرّكوا لتيانها ثم قال: وسمعنا بعض بني تميم من بني عدي يقولون: قد ضَرَبْتُهُ، وَأَخَذْتُهُ، كسروا حيث أرادوا أن يحرّكوها لبيان الذي بعدها، لا لإعراب يُحدثه شيء قبلها ^(٢).

*** . . *** . . ***

(١) لجبرير وتمامة :

وقولي إن أصبت لقد أصابا

من شواهد ابن يعيش ٤/ ١٥ والخصائص ١/ ١٧١، والمصنف ١/ ٢٢٤.

وانظر مع الهوامع ٦/ ٢٢٠.

(٢) الكتاب ٤/ ١٧٩ - ١٨٠.

(٤) — ظواهر لغوية متنوعة :

— الشين مكان الكاف للمؤنث :

قال سيبويه : فأما ناس كثيرٌ من تميم وناس من أسد، فإنهم يجعلون مكان الكاف للمؤنث الشين، وذلك أنهم أرادوا البيان في الوقف لأنها ساكنة في الوقف، فأرادوا أن يفصلوا بين المذكر والمؤنث، وأرادوا التحقيق والتوكيد في الفصل، لأنهم إذا فصلوا بين المذكر والمؤنث بحرف كان أقوى من أن يفصلوا بحركة، فأرادوا أن يفصلوا بين المذكر والمؤنث بهذا الحرف، كما فصلوا بين المذكر والمؤنث بالنون حين قالوا : ذهبوا وذهبن، وأنتم وأنتن، وجعلوا مكانها أقرب ما يشبهها من الحروف إليها، لأنها مهموسة، كما أن الكاف مهموسة ولم يجعلوا مكانها مهموساً من الحَلَق، لأنها ليست من حروف الحلق، وذلك قولك : إنش ذاهبة، وما لش ذاهبة، تريد إنك وما لك^(١).

— كسر المصدر أو فتحه :

قال سيبويه : أتيتك عند مطلع الشمس أي عند طلوع الشمس وهذه لغة بني تميم، وأما أهل الحجاز فيفتحون^(٢).

(١) الكتاب ٤ / ١٩٩ .

(٢) المصدر نفسه / ٩٠ .

(٥) - الإدغام :

- قال سيوريه : أما ما كانت عينه ولا مسه من موضع واحد، فإذا تحركت اللام منه وهو فُعِلَ ألزموه الإدغام، وأسكنوا العين فهذا مُثَلَّب في لغة تميم، وأهل الحجاز.

فإن أسكنت اللام فإن أهل الحجاز يُجرونه على الأصل، لأنه لا يسكن حرفان. وأما بنو تميم فيسكنون الأول ويحركون الآخر ليرفعوا ألسنتهم رفعة واحدة^(١).

- ذكر السيوطي في (المُزهر) جملة من الكلمات التي اختلفت فيها لهجة الحجاز ولهجة تميم، وقد شمل ما ذكره (المزهر) معظم الظواهر اللغوية التي عرضنا لها سابقاً.

وقبل أن ننهي البحث عن الظواهر اللغوية التي اختلفت فيها اللهجات من حيث الدلالة، والصيغ، والوقف، والإدغام أحب أن أسجل نص السيوطي في الكلمات التي اختلفت فيها لهجة الحجاز عن لهجة تميم وذلك لأن هاتين اللهجتين يمثلان ٩٠ ٪ من المعجم العربي، ومن قبيلتيهما جمع الرواة اللغة، ووضعوها في المعاجم، وعلى أساس هاتين اللهجتين قامت المدارس النحوية واللغوية فيما بعد، وكثر النحو واللغة، وتعددت المذاهب فيهما، وفاضت مسائلهما بتفريعات عدّة، وقضايا معقدة:

قال السيوطي محدداً الكلمات التي اختلفت فيها اللهجتان:

قال يونس في نوادره:

- أهل الحجاز يقولون: خمس عشرة خفيفة لا يحركون الشين. وتميم تثقل وتسكر الشين، ومنهم من يفتحها.

(١) الكتاب ٤ / ٤١٧ - ٤١٨.

- أهل الحجاز : يبطش .
- وتميم : يبطش .
- أهل الحجاز : أيّهات .
- وتميم : هيّهات .
- أهل الحجاز : مريّة .
- وتميم : مريّة .
- أهل الحجاز : الحجج .
- وتميم : الحجج .
- أهل الحجاز : تَخَذت .
- وتميم : اتَّخَذت .
- أهل الحجاز : رُضْوَان .
- وتميم : رُضْوَان .
- أهل الحجاز : سل ربك .
- وتميم : اسأل .
- أهل الحجاز : قلنسية .
- وتميم : قُلْنِسوة .
- أهل الحجاز : هو الذي ينقد الدراهم .
- وتميم : يتنقد .
- أهل الحجاز : الكراهة .
- وتميم : الكراهية .
- أهل الحجاز : لاته^(١) عن وجهه .

(١) لاته : في القاموس : لاته بليته : حبسه عن وجهه وصرفه .

- وتميم : ألاته . يُليته .
- أهل الحجاز : برأت من المرض .
- وتميم : برئت .
- أهل الحجاز : أنا منك براء .
- وسائر العرب : أنا منك بريء .
- أهل الحجاز : يخففون الهدى كالرَّمي .
- وتميم يشددونه ، يقولون : الهدى كالعشي والشقي .
- أهل الحجاز : قلوث البر فانا أقلوه قلوأ .
- وتميم : قليت البر فانا أقليه قليأ .
- أهل الحجاز : تركته بتلك العدو ، وأوطأته عشوة ، ولي بك إسوة وقدة .
- وتميم : تضم أوائل الأربعة .
- أهل الحجاز : لعمرى .
- وتميم : رعملي .
- أهل الحجاز : الشفع والوتر بفتح الواو .
- وتميم : بكسرها .
- أهل الحجاز : أوصدت الباب : إذا أطبقت شيئاً عليه .
- وتميم : أصدت .
- أهل الحجاز : وكّدت توكيداً .
- وتميم : أكّدت تأكيداً .
- أهل الحجاز : هي التمر وهي البر ، وهي الشعير ، وهي الذهب وهي البسر .
- وتميم : تذكر هذا كله .

— أهل الحجاز : الولاية في الدين ، والتولي : مفتوح وفي السلطان : مكسور.

— وتميم : تكسر الجميع.

— أهل الحجاز : ولدته لتمام (مفتوح).

— وتميم : تكسره^(١).

هذه هي أهم الظواهر اللغوية بين اللهجات العربية بعامة ولهجاتي الحجاز وتميم بخاصة.

وقد تبين لنا من خلال هذه الظواهر أن الخلافات اللهجية قليلة، ولا يمكن بآية حال من الأحوال، أن تكون هذه الخلافات مستفحلة بحيث تؤدي إلى أن يكون لكل لهجة استقلالها الخاص، وتراكيبها المعينة، ودلالاتها المميزة.

بقي بعد ذلك العرض لظواهر الخلافات اللغوية أن نتجه إلى الحديث عن الظواهر النحوية، والتراكيب الأسلوبية ومدى الخلاف بين اللهجات العربية في حقل التراكيب النحوية أو بعبارة أخرى التراكيب الأسلوبية.

*** . . . ***

(١) المزهر ٢ / ٢٧٥ - ٢٧٧

الفصل الرابع من الظواهر النحوية في اللهجات العربية :

إذا أمعنا النظر في الخلافات اللّهجية من حيث التراكيب النحوية والتعابير الأسلوبية نجد أن هذه الخلافات قليلة بالنسبة للخلافات اللغوية، لأن الخلافات اللغوية مجالها فسيح ومدى الاختلافات فيها أوضح بكثير من الاختلافات الخاصة بالظواهر النحوية.

فالظواهر الصوتية من أصوات اللين الطويلة، والقصيرة والإمالة، والتخفيف والتحقيق، والحذف والإبدال والإعلال والقلب المكاني، والإدغام والترخيم والتذكير والتأنيث والجمع والمشتقات.

كل هذه الظواهر مجال الاختلاف فيها واسع بالنسبة للاختلافات التركيبية النحوية التي يقل فيها مجال الاختلاف وهي خلافات كما قلت سابقاً: لا تؤدي إلى الاستقلال اللغوي للهجة، لأن البنية هي الأصل، أما هذه الظواهر فهي ظواهر عرضية ترجع إلى كيفية أداء الألفاظ بأصوات معينة، قد يختلف هذا الأداء من قبيلة إلى أخرى وهو اختلاف لا يمس الجوهر، وإنما يدور حول الشكل، ومما يدل على ذلك أن العربي الذي مرّن لسانه على نطق بعض الأصوات بكيفية خاصة لا يستطيع مهما أكثر من تلقينه وبذلت في تعليمه ما بذلت أن يبذل طبيعة هذا الأداء، أو يغير طريقة النطق.

وقد عبر عن هذا ابن جني تعبيراً دقيقاً حيث ذكر أن أبا حاتم قال: «قرأ على أعرابي بالحرم: ﴿طَيْبِي لَهُمْ وَحَسَنَ مَّآبٍ﴾»^(١)، فقلت: طوبى، فقال: طيبى، فلما طال عليّ، قلت: طوطو، فقال: طي طي، أفلا ترى إلى استعصام هذا الأعرابي بلغته وتركه متابعة أبي حاتم»^(٢).

وما لي أذهب بعيداً وقد سجلت كتب الطبقات القصة المشهورة في قول العرب: «ليس الطيب إلا المسك» وأن الخلاف في رفع «المسك» أو نصبه كان ظاهرة لهجية بين لهجتين مشهورتين هما اللهجة التميمية واللهجة الحجازية، لقد استمسكت كل لهجة بطبيعة التراكيب التي مرت عليها ألسنة أبنائها.

ولنترك السيوطي يحدثنا عن هذه القصة التي رواها عن الزجاجي في أماليه:

قال السيوطي: قال الزجاجي في أماليه: أخبرنا أبو عبد الله اليزيدي يرفعه إلى عمّه أبي محمد اليزيدي قال: كنا في مجلس أبي عمرو بن العلاء، فجاء عيسى بن عمر الثقفي، فقال: يا أبا عمرو ما شيء بلغني عنك أنك تجيزه؟

قال: وما هو؟ قال: بلغني أنك تجيز «ليس الطيب إلا المسك»، بالرفع، فقال له أبو عمرو: هيهات، نمت وأدّج الناس؟ ليس في الأرض حجازيّ إلا وهو نصب، وليس في الأرض تميميّ إلا وهو يرفع.

ثم قال لي أبو عمرو: تعال أنت يا يحيى، وقال لخلف الأحمر: تعال أنت يا خلف، اذهبا إلى أبي مهدية^(٣)، فلّقناه الرفع، فإنه يأبى، وأمضيا إلى

(١) الرعد / ٢٩.

(٢) الخصائص ٣٨٣ - ٣٨٤.

(٣) أبو مهدية: أعرابي صاحب غريب. انظر أخباره بالتفصيل في كتاب: «الأعرابيّات لخليل مردم/ ١٢٥».

المنتجع بين نيهان التميمي ، فلقناه النصب فإنه يأبى .

قال أبو محمد: فمضينا إلى أبي مهدية، فوجدناه قائماً يصلي، فلما قضى صلاته أقبل علينا، فقال: ما خطبكما؟ فقلت: جئناك لنسألك عن شيء من كلام العرب، قال: هاتيا، فقلنا: كيف تقول: ليس الطيب إلا المسك، (بالرفع) فقال: أأمراني بالكذب على كبر سني؟ فأين الزعفران، وأين الجادي؟ وأين بنة^(١) الإبل الصادرة؟

فقال له خلف الأحمر: ليس الشراب إلا العسل (بالرفع) فقال: ما تصنع سودان هجر ، ما لهم غير هذا التمر .؟

فلما رأيت ذلك قلت له: كيف تقول: «ليس ملاك الأمر إلا طاعة الله» (بالرفع)،؟ فقال: هذا كلام لا دخل فيه، ليس ملاك الأمر إلا طاعة الله، والعمل بها، ونصب، فلقناه الرفع فأبى، فكتبنا ما سمعنا منه .

ثم جئنا إلى المنتجع، فقلنا له: كيف تقول: «ليس الطيب إلا المسك» ونصبنا فقال: ليس الطيب إلا المسك، ورفع، وجهدنا به أن ينصب فلم ينصب فرجعنا إلى أبي عمرو، وعنده عيسى بن عمر، لم يبرح بعد، فأخبرناه بما سمعنا فأخرج عيسى خاتم من يده فدفعه إلى أبي عمرو، وقال: «بهذا سدت الناس يا أبا عمرو»^(٢) .

وإنما سقت هذه القصة لأدلل على أن أبا عمرو استوت عنده لهجة تميم ولهجة الحجاز في الأخذ عنهما، فهو يجوز في «المسك» الرفع والنصب معاً، وحبته أن اللهجتين عربيتان فأخذ لهجة دون الأخرى في مجال التقييد،

(١) الجادي : هو الزعفران، والبنة: الريح الطيبة.

(٢) الأشباه والنظائر في النحو للسيوطي ٥٢/٥، بتحقيق د/ عبد العال سالم مكرم، ومجالس العلماء للزجاجي/ ٢.

وتركيب الأساليب لا يتفق مع المنطق، ولا يسير مع الواقع، ولأن العربيّ ينطق على سجيته رفعاً أو نصباً، وما على الرواة إلا احترام المسموع، وتقبله القبول الحسن حتى لا يكون هناك تحكّم في اللهجات أو تغيير في طريقة تراكيبها، ولكن فات هؤلاء الرواة أن ينسبوا كل شيء سمعوه إلى المصدر أو إلى النّبع الذي استقوا منه، اللهم إلا في القليل القليل من هذه اللهجات، مع أن المعاجم العربية فاضت بها الصيغ من حيث الأصوات والدلالات، ومن حيث التراكيب أحياناً.

والذي يدل على ما نقول ما ذكره ابن جني في خصائصه بقوله: «فإن قلت: زعمت أن العرب تجتمع على لغتها، فلا تختلف فيها، وقد نراها ظاهرة الخلاف، ألا ترى أن الخلاف في «ما» الحجازية والتميمية، وإلى الحكاية في الاستفهام عن الأعلام في الحجازية وترك ذلك في التميمية إلى غير ذلك قيل: هذا القدر من الخلاف لقلته ونزارته غير محتفل به، ولا معيج عليه، وإنما هو في شيء من الفروع يسير. فأما الأصول، وما عليه العامة والجمهور، فلا خلاف فيه ولا مذهب للطاعن به»^(١).

** . . ** . . **

(١) الخصائص ١ / ٢٤٣ - ٢٤٤.

نماذج من اختلاف اللهجات

في التراكيب والتعابير

١ - «إن» النافية ولغة أهل العالية :

«إن» النافية عند أهل العالية ترفع المبتدأ وتنصب الخبر مثل «ليس»، لأنها أختها في النفي .

ونقل الرواة عن أهل العالية أنهم يقولون : «إن ذلك نافعك ولا ضارك» فاسم الإشارة اسمها، و«نافعك» خبرها .

ونقل الرواة عنهم أيضاً : «إن أحد خيراً من أحد إلا بالعافية» قال السيوطي في الهمع : سمع الكسائي أعرايياً يقول : «إنا قائماً» فأنكرها عليه ، وظن أنها «إن» المشددة ، وقعت على «قائم» قال : فاستثبته ، فإذا هو يريد : «إن أنا قائماً» فترك الهمزة وأدغم على حدّ : ﴿لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي﴾^(١) .

وعلى هذا التركيب الذي سمع من أهل العالية قرأ سعيد بن جبير : ﴿إن الذين تدعون من دون الله عباداً أمثالكم﴾^(٢) .

(١) الكهف / ٣٨ .

(٢) الأعراف / ١٩٤ .

وأيد الشعر العربي هذا التركيب فقد جاء البيتان الآتيان وفق هذه اللغة:

- أ - إن هو مستولياً على أحد إلا على أضعف المجانين
ب - إن المرء مئيتاً بانقضاء حياته، ولكن بأن يُغنى عليه فيُخذلاً^(١)

— موقف النحويين من هذا التركيب:

أهل القياس الذين لا يقيسون إلا على الأكثر منعوا هذا التركيب ولم يقيسوا عليه، ومن هؤلاء معظم البصريين، والمغاربة، وعزّي هذا الرأي إلى سيبويه، وحجّتهم أن «إن» من الحروف التي لا تختص وما لا يختص لا يعمل.

وأهل السماع الذين يحترمون ما ورد من العرب ولو كان قليلاً يجيزون الأعمال والقياس معاً، ومن هؤلاء الكوفيون الذين يقيسون على القليل النادر، والكسائي وابن السراج والفارسي وابن مالك، وصحّحه أبو حيان، ووجهة نظرهم أنه جاءت على هذه اللغة قراءة سعيد بن جبير، والقراءات مقدسة متواترة أو شاذة في باب التقييد اللغوي، والتركيب النحوي إلى جانب ذلك أيدت بالشعر العربي، حقاً إن البيتين مجهولاً النسبة ولكن مع ذلك ما دامت الرواية صحيحة، فالنسبة تعتبر أمراً يتجاوز عنه ولا سيما أن الكثير من القواعد اللغوية والنحوية قامت على شعر مجهول النسبة.

٢ - المثنى ولغة بلحارث بن كعب:

المعروف عند النحويين جميعاً أن المثنى يرفع بالالف، وينصب ويجر بالياء.

أما أن يظل بالالف رفعاً ونصباً وجرّاً، تقول: حضر المحمدان، رأيت المحمدان، نظرت إلى المحمدان فهذا مخالف لما أجمع عليه النحويون،

(١) انظر معجم الهوامع ١١٦/٢ - ١١٧، وشرح الأشموني ٢٥٥/١.

ولكنها مخالفة مقبولة لأنها وردت عن لهجة قبيلة معروفة وهي قبيلة بلحارث بن كعب، ويضيف إليها الرواة قبيلة خثعم، وزبيد، وكنانة وبعض القبائل الأخرى. معنى ذلك أنها لهجة موثقة فليست لهجة لقبيلة واحدة، وإنما هي لعدة قبائل.

وقد آيد هذا التركيب هوسر الحارثي، وهو من قبيلة بلحارث حيث قال:

تزود منا بين أذنائه طعنةً دَعَتْهُ إلى هايبى التراب عقيم^(١)
وظاهر هذا التركيب أيضاً بيت آخر اختلف الرواة في نسبته، فمنهم من ينسبه إلى رؤبة، ومنهم من ينسبه إلى أبي النجم العجلي، والبيت هو:

إنَّ أباهَا وأبَا أبَاهَا قد بلغا في المجد غايتاهَا
وما لي أذهب بعيدا، وقد قرأ على نسج هذا التركيب خمسة قراء من القراء السبعة في قوله تعالى: ﴿إِنْ هَٰذَا لَسَاحِرٌ﴾^(٢).

أما القراء الذين قرأوا على لهجة هذه القبائل التي ذكرتها آنفاً فهم:
نافع - ابن عامر - حمزة - عاصم - الكسائي^(٣).

وعلى الرغم من كثرة القبائل التي كانت تلزم المثنى الألف رفعاً ونصباً وجراً، وعلى الرغم من أن هذه اللهجة قرأ بها خمسة من القراء السبعة، وعلى الرغم من أنها مؤيدة بالشعر العربي. أقول: على الرغم من ذلك، فإن قوماً من

(١) الطعنة العقيم: هي التي لا تنكر.

(٢) طه / ٦٣.

(٣) انظر الإتحاف ٣٠٤، وتفسير الطبري ١٦/١٣٧، والحجة لابن أبي زرعة / ٤٥٤، والنشر في القراءات العشر ٢/٣٢١. وانظر أيضاً المصادر المتعددة لهذه القراءة في معجم القراءات القرآنية قراءة رقم ٥١٩٧.

النحويين فتنوا بالمقاييس، واستبدت بهم الأصول التي أصلوها في قواعد النحو زعموا أن هذه القراءة لَحْنٌ، والقراءة بها لا تجوز.

ولله درّ ابن هشام النحوي العملاق، فقد أسكت هذه الألسنة التي تنسب القراءة الصحيحة إلى اللحن، وأخرس الأقلام التي تَسْطُر هذا العبث والهرء حيث يقول:

«وقد زعم قوم أن قراءة من قرأ: ﴿إِنَّ هَذَانِ لَسَاحِرَانِ﴾ لحن، وأن عثمان رضي الله عنه قال: «إن في المصحف لَحْنًا، وستقيمه العرب بألسنتها» وهذا خبر باطل لا يصح من وجوه:

— أحدها: أن الصحابة رضي الله عنهم كانوا يتسارعون إلى إنكار أدنى المنكرات، فكيف يقرّون اللحن في القرآن؟! مع أنهم لا كلفة عليهم في إزالته.

— الثاني: أن العرب كانت تستقيح اللحن غاية الاستقباح في الكلام فكيف لا يستقبحون بقاءه في المصحف؟.

— الثالث: أن الاحتجاج بأن العرب ستقيمه بألسنتها غير مستقيم، لأن المصحف الكريم يقف عليه العربي والعجمي.

— الرابع: أنه قد ثبت في الصحيح أن زيد بن ثابت أراد أن يكتب «التابوت»^(١) بالهاء على لغة الأنصار، فمنعوه من ذلك، ورفعوه إلى عثمان رضي الله عنه، وأمرهم أن يكتبوه بالتاء على لغة قريش.

(١) من الآية: ﴿وقال لهم نبيهم أن آية ملكه أن يأتيكم التابوت فيه سَكِينَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ﴾ البقرة/

ولما بلغ عمر رضي الله عنه أن ابن مسعود رضي الله عنه قرأ ﴿عَتَى حِينَ﴾^(١) (بالعين) مكان: «حتى حين» (بالحاء) على لغة هذيل انكر ذلك عليه؟ وقال: أَقْرَى الناس بلغة قريش، فإن الله تعالى أنزله بلغتهم، ولم ينزله بلغة هذيل^(٢).

وقد أثبت ابن هشام أن هذه القراءة لغة بلحارث بن كعب، وخثعم وزبيد، وكنانة وآخرين^(٣).

على أن ابن جني له رأي بديع في هذه القضية، ففي فصل عقده بعنوان: «باب في العربي لم يسمع لغة غيره، أيراعبها ويعتمدها أم يلغنها ويطرح حكمها؟».

ذكر أن أبا زيد سأل الخليل عن الذين قالوا: مررت بأخواك، وضربت أخواك، فقال: هؤلاء قوم على قياس الذين قالوا في: ييأس: «ياء س»، أبدلوا الياء لانفتاح ما قبلها قال: «يعني الخليل»: ومثله قول العرب من أهل الحجاز: يا ترن، وهم ياتعدون، فروا من: يوترن، ويوتعدون.

فقلوه: أبدلوا الياء لانفتاح ما قبلها يحتمل أمرين، أحدهما: أن يكون يريد: أبدلوا الياء في «يئأس»، والآخر أبدلوا الياء في: «أخويك» ألفاً، وكلاهما يحتمله القياس ها هنا، ألا ترى أنه يجوز أن يريد أنهم أبدلوا ياء أخويك في لغة غيرهم ممن يقولها بالياء، وهم أكثر العرب، فجعلوا مكانها ألفاً في لغتهم استخفافاً للألف، فأما في لغتهم هم فلا. وذلك أنهم هم لم ينطقوا قط بالياء في لغتهم، فيبدلوها ألفاً ولا غيرها. ويؤكد ذلك عندك أن أكثر العرب يجعلونها في النصب والجر ياءً فلما كان الأكثر هذا شاع على أسماع بلحارث

(١) يوسف / ٣٥.

(٢) انظر شرح شذور الذهب لابن هشام / ٤١ - ٤٢.

(٣) المصدر نفسه / ٣٨.

فراعوه، وصنعوا لغتهم فيه، ولم تكن الياء في الثنية شاذة ولا دخيلة في كلام العرب، فيقل الحفل بها، ولا ينسب إلى بلحارث إلى أنهم راعوها أو تخيروا للغتهم عليها».

وابن جني يرد رداً حاسماً على هؤلاء الذين يقولون: إن الانتقال من النصب بالياء إلى النصب بالألف إنما حدث بقوة القياس ومعنى ذلك أن الياء إذا لم تنقلب ألفاً يكون مرد ذلك إلى نقص في القياس أو ضعف في التركيب.

ذلك لأن الذين ينصبون بالياء وهم الكثرة الغالبة لم يكونوا قبل الانتقال إلى الألف على ضعف من القياس لأن الياء في موضع الجر والنصب إنما جاءت لتفرق بين المرفوع والمنصوب في الثنية وهذا هو القياس في الثنية، لأن القياس يزول أثره إذا اجتمعت أوجه الإعراب الثلاثة على صورة واحدة أما رد ابن جني بنصه وفصه، فهو كما ورد في الخصائص على النحو التالي:

قال ابن جني:

«وإذا كان قولهم: مررت بأخواتك معللاً عندهم بالقياس، فكان ينبغي أن يكونوا قد سبقوا إلى ذلك منذ أول أمرهم، لأنهم لم يكونوا قبلها على ضعف قياس، ثم تداركوا أمرهم فيما بعد، فقوى قياسهم.

وكيف كانوا يكونون في ذلك على ضعف من القياس، والجماعة عليه؟ أفتجمع كافة اللغات على ضعف ونقص حتى ينبغ نابع منهم، فيرد لسانه إلى قوة القياس دونهم!

نعسم، ونحن أيضاً نعلم أن القياس مقتض لصحة لغة الكافة وهي الياء في موضوع الجر والنصب، ألا ترى أن في ذلك فرقاً بين المرفوع وبينهما، وهذا هو القياس في الثنية، لما كان موجوداً في الواحد.

ويؤكد لك أنا نعتذر لهم من مجيئهم بلفظ المنصوب في الثنية على لفظ المجزور.

وكيف يكون القياس أن تجتمع أوجه الإعراب الثلاثة على صورة واحدة؟ ثم قال ابن جني: «فقد علمت بهذا أن صاحب لغة قد راعى لغة غيره، وذلك لأن العرب، وإن كانوا كثيراً منتشرين، وَخَلَقًا عَظِيمًا في أرض الله غير متحجرين، ولا متضاعطين، فإنهم بتجاوزهم وتلاقيهم وتزاورهم يجرون مجرى الجماعة في دار واحدة، فبعضهم يلاحظ صاحبه، ويراعي أمر لغته، كما يراعي ذلك من مُهِمَّ أمره، فهذا هذا.

وإن كان الخليل أراد بقوله: تقلب الياء ألفاً: أي في «يأس».

فالأمر أيضاً عائد إلى ما قدمنا، ألا ترى أنه إذا شبه: مررت بأخوك بقولهم: يأس، و«ياء س» فقد راعى أيضاً في مررت بأخوك لغة من قال: «مررت بأخويك، فالأمران إذا صائران إلى موضع واحد، ولهذا نظائر في كلامهم»^(١).

*** . . *** . . ***

(١) انظر هذه النصوص في الخصائص ٢ / ١٤، ١٥، ١٦.

عدة قضايا تركيبية بين لهجتي الحجاز وتميم :

لا نستطيع أن تستوعب القضايا النحوية التركيبية في إطار لهجتي الحجاز وتميم من خلال الدراسات النحوية، لأن القضايا كثيرة والخلافات متعددة، وإنما نكتفي فقط بذكر عدة نماذج لتضيء الطريق أمام الدارسين لهاتين اللهجتين.

من هذه النماذج :

١ - «ما النافية» بين لغتي الحجاز وتميم :

أورد ابن جني هذه القضية في كتابه «الخصائص» مقارناً بين لهجتي أولغتي تميم والحجاز فعنده أن لغة تميم أقوى قياساً، وإن لم تكن أكثر استعمالاً، لأن القرآن الكريم نزل بلغة الحجاز في أسلوب «ما» النافية في قوله تعالى : ﴿ما هذا بشراً﴾^(١) حيث عملت «ما» النافية عمل ليس في رفع المبتدأ ونصب الخبر، على حين يهملها بنو تميم فلا تعمل في الجملة الاسمية التي بعدها .

وقارن ابن جني بين اللهجتين، فقال مبيّناً قياسية التميمية بقوله : «وإنما كانت التيمية أقوى قياساً من حيث كانت عندهم كـ«هل» في دخولها على الكلام مباشرة كل واحد من صدري الجملتين : الفعل والمبتدأ كما أن «هل كذلك».

ثم بين أن «ما» العاملة الحجازية أكثر استعمالاً بقوله : «إلا أنك إذا استعملت أنت شيئاً من ذلك فالوجه أن تحمله على ما كثر استعماله، وهو اللغة الحجازية، ألا ترى أن القرآن بها نزل، وأيضاً فمتى رابك في الحجازية ريب من تقديم خبر، أو نقض النفي فزعت إذ ذاك إلى التميمية، فكأنك من الحجازية

(١) يوسف / ٣١.

على حَرْدٍ، وإن كثر في النظم و«النثر»^(١).

ومعنى هذا أن الفصيح من العرب على رأي ابن جني قد يتكلم باللغة غيرها أقوى في القياس عنده منها.

والواقع أن سيويه كان أكثر استيعاباً وأدق عبارة من ابن جني في قضية «ما» النافية.

فسيويه يبيّن وجهة نصر التميميين في إلغاء «ما» لأنهم كما يقول:

«يَجْرُونَهَا مَجْرَى أَمَّا وَهَلْ، أَي لَا يَعْمَلُونَهَا فِي شَيْءٍ وَهُوَ الْقِيَاسُ، لِأَنَّهُ لَيْسَ بِفَعْلٍ وَلَيْسَ «مَا» كـ «لَيْسَ»، وَلَا يَكُونُ فِيهَا إِضْمَارٌ أَي أَنَّ سَبَبَ الْإِهْمَالِ عِنْدَ سَيَوِيهِ يَرْجِعُ إِلَى ثَلَاثَةِ أَشْيَاءَ:

١ - إِجْرَاؤُهَا مَجْرَى أَمَّا وَهَلْ، وَكِلَاهُمَا لَا يَعْمَلُ.

٢ - «مَا» لَيْسَ بِفَعْلٍ كـ «لَيْسَ».

٣ - «مَا» لَا تَحْتَمِلُ ضَمِيرًا كـ «لَيْسَ».

ومعنى ذلك أنه لا قرابة بين ليس وما إلا في شيء واحد وهو النفي والنفي لا يعمل.

وكما شرح سيويه وجهة نظر التميميين في الإهمال رأى أنه من العدالة أيضاً أن يبين وجهة الحجازيين في الأعمال.

فقال: «وأما أهل الحجاز، فيشبهونها بـ «لَيْسَ» إِذْ كَانَ مَعْنَاهَا كَمَعْنَاهَا، كَمَا شَبَّهُوا بِهَا «لَات» فِي بَعْضِ الْمَوَاضِعِ وَذَلِكَ مَعَ الْحِينِ خَاصَّةً»^(٢).

- تحليل السيوطي لأسلوب «ما النافية».

السيوطي متأخر عن سيويه وابن جني، وله في التحليلات النحوية واللغوية باع طويل.

(١) الخصائص ١ / ١٢٥.

(٢) انظر الكتاب ١ / ٥٧.

فمن تحليلاته في أسلوب «ما» وأنها حرف غير مختص قوله : «ولها شبهان : أحدهما هذا - (أعني الشبه بالحروف غير المختصة) - وهو عام فيما لا يعمل من الحروف ورعاه بنو تميم فلم يعملوها .

والثاني : خاص، وهو شبهها بـ «ليس» في كونها للنفي ، وداخلة على المبتدأ والخبر، وتخلص المحتمل للحال، كما أن «ليس» كذلك .

وراعى هذا الشبه أهل الحجاز فأعملوها عملها فرفعوا بها المبتدأ اسماً لها ونصبوا بها الخبر خبراً لها، قال تعالى : ﴿ما هذا بشراً﴾^(١) .

هذا مذهب البصريين .

وزعم الكوفيون أن «ما» لا تعمل شيئاً في لغة الحجازيين، وأن المرفوع بعدها باق على ما كان قبل دخولها، والمنصوب على إسقاط الباء، لأن العرب لا تكاد تنطق بها إلا بالباء، فإذا حذفوا عوضوا منها النصب، كما هو المعهود عند حذف حرف الجر^(٢) .

٢ - أمس :

— اللهجة الحجازية تبني «أمس» على الكسر مطلقاً سواء كان مرفوعاً مثل : ذهب أمس . بما فيه ، أو منصوباً مثل : اعتكفت أمس . أو مجروراً مثل : عجبت من أمس .

وعلى هذه اللهجة الحجازية ورد بيتاً من الشعر منسوباً إلى تُبّع بن الأقرن وهو :

اليوم أعلم ما يجيء به ومضى بفصل قضائه أمس .

(١) يوسف / ٣١ .

(٢) همع الهوامع ٢ / ١٠٩ - ١١٠ .

— أما اللهجة التميمية ، فقد ورد فيها هذان التركيبان :

١ — إعرابه إعراب ما لا ينصرف مطلقاً ، وهذا الإعراب لهجة لبعض بني تميم .

٢ — إعرابه في حالة الرفع إعراب ما لا ينصرف ، وبنائه على الكسر في حالتي النصب والجر ، فيقولون : ذهب أَمْسُ ، واعتكفت أَمْسٌ وعجبت من أَمْسٍ ، وهذا الإعراب لهجة لجمهور بني تميم^(١) .

٣ — فعالٌ علمٌ لمؤنث :

اللهجة التميمية احتفظت في العلم المؤنث الذي يأتي على وزن فعالٍ بأسلوبين أو تركيبين ، فالقلة منهم يعربه إعراب ما لا ينصرف مطلقاً .

وجمهورهم يفصل : فيقول : إذا كانت فعال مختومة بالراء مثل سفار : اسم لماء ، وحضار : اسم لكوكب ، ووبار اسم لقبيلة وظفار : اسم لبلدة فإن فعال تبنى على الكسر مطلقاً كما يفعل الحجازيون الذين يبنون فعال على الكسر مطلقاً ختمت بالراء أم لم تختم ؟ وعلى لغتهم قال ديسم بن طارق أحد شعراء الجاهلية أو لجيم بن صعب :

إذا قالت حذام فصَدَّقوها فإن القول ما قالت حذام

وعلى لغة بني تميم أو لهجتها قال الأعشى فجمع بين لهجتي تميم :

ألم تروا إرمأً وعبادا أودى بها الليل والنهار
وَمَرَّ دَهْرٌ على وبار فهلكت جمهرة وبار^(٢)

(١) انظر شرح شذور الذهب / ٨٨ ، ٨٩ ، ٩٠ ، ٩١ ، وانظر الكتاب لسيبويه ٢٨٣/٣ .

(٢) وانظر ديوان الأعشى / ٧٣ .

فبني «وبار» الأولى على الكسر، وإعراب: «وبار» الثانية^(١).

وعلق سيبويه على لهجة الحجاز وتميم بقوله:

«فأما ما كان آخره راء، فإن أهل الحجاز وبني تميم فيه متفقون. ويختار بنو تميم فيه لغة أهل الحجاز. . . . والحجازية هي اللغة الأولى القدي»^(٢).

ونكتفي بهذا القدر من النماذج التركيبية بين اللهجتين الحجازية والتميمية لنؤكد أن هاتين اللهجتين من أكثر اللهجات انتشاراً في الجزيرة العربية أو بين العرب، وأن ظواهر الخلاف بينهما في مجال التعبير والتركيب ظواهر محدودة، قد بينا بعضها، وليست هذه الظواهر مستفحلة في الخلافات التركيبية بين اللهجتين، لأن بعض المسائل الخلافية طبعية في كل لهجة. وقد رأينا أن اللهجة التميمية احتفظت بمستويين من التركيب النحوي في ظاهرتي: أمس، وفعال، فهل الخلاف التميمي التميمي في مسألتين أو ثلاث يعني أن الظواهر اللغوية المختلفة في اللغة الواحدة تنفي الظواهر المشتركة اللغوية والنحوية في لهجة بني تميم؟.

أقول بكل تأكيد: إنها لا تنفي، فلكل قاعدة شذوذ، وليست اللهجة أو اللغة معياراً واحداً توزن به كلمات القبيلة في لهجتها. ولا أبالغ إذا قلت: إن اللهجة الواحدة قد يختلف بعض أفرادها في نطق الكلمات لعيوب خاصة: «كاللغة التي تعرض للسین تكون ثاء كقولهم لأبي يكسوم: أبي يكثوم، وكما يقولون بثرة إذا أرادوا بسرة، وبثم الله إذا أرادوا: بسم الله. . . .

وكاللغة التي تقع في الراء فإن عددها يضعف على عدد لثغة اللام: فمنهم

(١) انظر شرح شذور الذهب ٨٥ - ٨٨.

(٢) الكتاب ٣ / ٢٧٨.

من يقول إذا أراد عمرو: عمى، فيجعل الراء ياء، ومنهم من إذا أراد أن يقول: عمرو، قال: عمد، فيجعل الراء ذالاً^(١).

من أجل هذا نقول: إن الخلافات القليلة طبيعية بين اللهجات فضلاً عن الخلافات التي تقع بين أفراد اللهجة الواحدة.

على أن هناك أمراً لا بد من التنبيه عليه وهو أن الكثير من اللهجات العربية تبادلت الكلمات والأساليب، وهذا ما يطلق عليه اللغويون ظاهرة: «تقارض اللغات: وسأعرض في النقطة التالية كيف يتم هذا التقارض؟».

** . . **

(١) انظر البيان والتبيين للجاحظ ٣٤ - ٣٥، بتصرف.

خاتمة في تقارض اللغات

أشار ابن جني إلى هذه الظاهرة في فصل عقده في كتابه «الخصائص» بعنوان: «باب في العربي يسمع لغة غيره أيراعيا ويعتمدها أم يلغيها وي طرح حكمها؟» وقد أشرت إلى هذا من قبل ونقلت منه فقرات اعتمدت عليها في لغة بلحارث التي تلزم المثنى الألف في أحوال الإعراب، والذي أقره هنا أن ابن جني كان خبيراً بقوانين احتكاك اللغات بعضها ببعض قبل أن تظهر الدراسات اللغوية الحديثة بقرون عدة.

استمع إلى ابن جني يقرر هذه الظاهرة ظاهرة الاحتكاك اللغوي بقوله: «فقد علمت بهذا أن صاحب لغة قد راعى لغة غيره، وذلك لأن العرب وإن كانوا منتشرين، وَخَلَقًا عَظِيمًا في أرض الله غير محتجزين، ولا متضاغطين فإنهم بتجاورهم وتلاقيهم وتزاورهم يجرون مجرى الجماعة في دار واحدة فبعضهم يلاحظ صاحبه، ويراعي أمر لغته كما يراعي ذلك من مُهِمِّ أمره فهذا هذا»^(١).

ومعنى هذا أن هناك تأثيراً وتأثيراً، قد تنطق قبيلة صيغة من الصيغ بالأداء الذي تؤديه قبيلة أخرى، وقد تستعمل

(١) الخصائص ٢ / ١٦.

تركيباً نحوياً كما تستعمله قبيلة أخرى، وإن لم يكن هذا الاستعمال وارداً في لغتها أو لهجتها، وهذا ما يسمى بالتقارض اللغوي.

ويضرب ابن جني بعض الأمثلة في الخصائص على هذه الظاهرة.

— من هذه الأمثلة :

— حذف بني تميم ألف «ها» من قولهم هَلُمَّ، لأن أهل الحجاز حذفوها.

ومن الأمثلة أيضاً :

قول بعضهم في الوقف: «رأيت رجلاً» بالهمزة، فهذه الهمزة بدل من الألف في الوقف في لغة من وقف بالألف، لا في لغته هو، لأن من لغته هو أن يقف بالهمزة.

أفلا تراه كيف راعى لغة غيره، فأبدل من الألف همزة^(١).

— ومن تقارض اللغات ما ذكرته آنفاً في العلم المؤنث إذا كان وزن فعال

فإن بني تميم يختارون لغة الحجاز إذا كان آخره راء^(٢).

— وأقوى الأمثلة على التقارض في اللغات ما ذكره ابن جني أيضاً في

باب: «في الفصحح يجتمع في كلامه لغتان فصاعداً».

وضرب ابن جني أمثلة على ذلك منها :

قول لبيد :

سقى قومي بني مجد وأسقى نُميراً والقبائل من هلال

(١) الخصائص ٢ / ١٥-١٧، وانظر سيبويه في باب الوقف في الهمز ٤ / ١٧٧.

(٢) سيبويه ٣ / ٢٧٨.

وقال:

أما ابن طوق فقد أوفى بِذِمَّتِهِ كما وفى بقلاص النجم حاديها^(١)

وقال:

فَظَلْتُ لَدَى الْبَيْتِ الْعَتِيقِ أُخِيلُهُو وَمِطْوَإِي مَشْتَاقَانِ لَهُ أَرْقَانِ^(٢)

فهاتان لغتان : أعني إثبات الواو في «أخيلهو» وتسكين الها في قوله : له، لأن أبا الحسن زعم أنها لغة لأزد السَّراة وإذا كان كذلك فهما لغتان، وليس إسكان الهاء في «له» عن حذف لحق بالصنعة الكلمة، لكن ذاك لغة^(٣).

وفي خزانة الأدب للبغدادى أمثلة واضحة لهذا التقارض اللغوي فـ «ما» التميمية والحجازية - وقد سبق ذكرها من قبل - أورد البغدادى أنه «حكى القراء عن كثير من أهل نجد: أنهم يجرون الخبر بعد «ما» بالباء، وإذا أسقطوا «الباء رفعوا».

قال ابن مالك: وهذا دليل واضح على أن دخول الباء جائزة للخبر بعد «ما» لا يلزم منه كون الخبر منصوب المحل، وإن كان المتكلم به حجازياً، فإن الحجازي قد يتكلم بغير لغته، وغيره يتكلم بلغته إلا أن الظاهر أن محل المجرور نصب إن كان المتكلم حجازياً، ورفع، إن كان تميمياً أو نجدياً.

قال : فمن دخول اللغة التميمية في الحجازية كسر هاء الغائب بعد كسرة

(١) قائله طفيل الغنوي، ديوانه / ١١٣، وفي هامش الخصائص: قلاص النجم في زعم العرب: عشرون نجماً.

(٢) وفي هامش الخصائص قائله يعلى الأزدي، وكان لُصاً، يتحدث عن برق شاقه وهاجه إلى وطنه، وأخيله - أنظر إلى مخيلته، ودنو مطره، ومطواي: تشية مطو، وهو صاحب النظر، هامش الخصائص ١ / ٣٧٠.

(٣) الخصائص ١ / ٣٧٠.

أو ياء ساكنة، وإدغام نحو: ﴿وَلَا يَضَارُّ كَاتِبٌ وَلَا شَهِيدٌ﴾^(١)، ورفع ﴿اللَّهُ﴾ من قوله تعالى: ﴿قُلْ لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَيْبَ إِلَّا اللَّهُ﴾^(٢)، لأن اللغة الحجازية: «بُء»، و«فِيه» بالضم، «وَلَا يَضَارُّ» بالفك، و«وَالَا اللَّهُ» بالنصب، لأن الاستثناء منقطع^(٣).

قال : وإذا جاز للحجازي أن يتكلم باللغة التميمية جاز للتميمي أن يتكلم باللغة الحجازية، بل التيمي بذلك أولى لوجهين :

أحدهما : أن الحجازية أفصح، وانقياد غير الأفصح لموافقة الأفصح أكثر وقوعاً من العكس.

والثاني : أن معظم القرآن حجازي والتميميون متعبدون بتلاوته كما أنزل ولذلك لا يقرأ أحد منهم : ﴿مَا هَذَا بَشَرًا﴾^(٤) إلا من جهل كونه منزلاً، هذا ما قاله^(٥).

هذا النص الذي ذكره البغدادى في خزانته نقله عن الشاطبي الذي نقله عن ابن مالك.

وهو نص يحتاج إلى نظر وتدقيق، وبيان ذلك :

أنه لا يشك أحد فيما أورده ابن مالك من تقارض اللغات فهي ظاهرة أوضح من الشمس في رائحة النهار بالنسبة للكلمات أو الأساليب المتقارضة.

ولكن الذي نشك فيه هو ما أورده ابن مالك في الشق الأخير من النص وهو

(١) البقرة / ٢٨٢.

(٢) النمل / ٦٥.

(٣) وهذه ليست قراءة، وإنما هو جواز نحوي في غير القرآن الكريم.

(٤) يوسف / ٣١.

(٥) الخزانة / ١٤٣.

«أن معظم القرآن حجازيٌ والتميميون متعبدون بتلاوته كما أنزل ولذلك لا يقرأ أحد منهم: ﴿ما هذا بشر﴾».

أقول : كيف يصدر هذا الحكم من ابن مالك وهو العلامة النابغة المستوعب للقراءات القرآنية والتراكيب النحوية، والشواهد الشعرية؟ وقد قال عنه صاحب «شذرات الذهب»: «صرف همه إلى إتقان لسان العرب حتى بلغ فيه الغاية، وحاز قصب السبق، وأربى على المتقدمين وكان إماماً في القراءات وعلمها، وأمّا اللغة فكان إليه المنتهى في الإكثار من نقل غريبها، والاطّلاع على وحشيتها.

وأما النحو والتصريف فكان فيه بحراً لا يجارى، وخبراً لا يبارى. وأما أشعار العرب التي يستشهد بها على اللغة والنحو، فكان الأئمة الأعلام يتحIRON منه، ويتعجبون من أين يأتي بها»^(١).

ويقول عنه ابن الجوزي: «أنه كان يجلس في وظيفة مشيخة الإقراء بشباك تربة العادلة، وينظر من يحضر يأخذ عنه، وكان يقول:

القراءات القراءات، العربية العربية^(٢)، يريد بذلك أن يخلي ذمته، ويريح ضميره حتى لا يكون مقصراً في نشر العلم والمعرفة^(٣). إنه لأمر عجيب حقاً أن يكون ذلك حُكم ابن مالك على قراءة: ﴿ما هذا بشر﴾.

ومناقشتنا لابن مالك تتلخص في أن الموقف يقتضي أن القرآن الكريم في هذه الآية جاء بلهجة أو لغة الحجاز فقط في إعمال «ما» عمل ليس ف «هذا»

(١) شذرات الذهب لابن العماد ٥ / ٣٣٩.

(٢) غاية النهاية لابن الجوزي ٢ / ١٨٠.

(٣) نظر المدرسة النحوية في مصر والشام للدكتور/ عبد العال سالم مكرم / ١٦٤.

اسمها، و«بشراً» خبرها المنصوب ولم يَدْر ابن مالك من خلال هذا النص أن القرآن الكريم أيضاً نزل بلهجة تميم أو لغتها في هذه الآية :

فقد قرئ : «ما هذا بشر» بالرفع على إلغاء «ما» وفق التركيب التميمي ، وقد قرأ بذلك ابن مسعود، ففي تفسير الفخر الرازي : ومن قرأ على لغة تميم قرأ : «ما هذا بشر» وهي قراءة «ابن مسعود»^(١) .

وفي البحر المحيط لأبي حيان : «قال الزمخشري» ومن قرأ على سليقته من بني تميم قرأ : «بشر» بالرفع ، وهي قراءة ابن مسعود»^(٢) .

وبعد ، فلا شك أن اللهجات العربية قبل الإسلام تفاعلت ، واختلطت بعضها ببعض وتكوّن من هذا الاختلاط لغة أدبية فصيحة ، فيها الكثير من ألفاظ اللهجات العربية وتراكيبها مما جعلها فيما بعد اللهجة ، أو اللغة الأدبية النموذجية التي جرى على نسجها الشعر الجاهلي ، والتي تهيأت بعد أن بلغت القمة في سمو تراكيبها ، ودقة معانيها ، وروعة أساليبها أن تستقبل القرآن الكريم لينتقل بها في العصر الإسلامي إلى لغة حية استوعبت حضارة الإنسان ، بفضل القرآن الكريم الذي هو «آيات منزلة من حول العرش فالأرض بها سماء ، هي منها كواكب ، بل الجند الإلهي قد نشر له من الفضيلة عَلم ، وانضوت إليه من الأرواح مواكب ، أغلقت دونه القلوب فاقتحم أقفالها ، وامتنعت عليه أعراف الضمائر : فابتز أنفالها»^(٣) . وكم صدوا عن سبيله صبداً ، ومن ذا يدافع السيل إذا هدر ،

(١) التفسير الكبير للفخر الرازي ١٨ / ١٢٩ .

(٢) البحر المحيط ٥ / ٣٠٤ .

(٣) يفسر الرافعي في هامش إعجاز القرآن : الأعراف بالأمكنة العالية وهي جمع عرف ، والأنفال : الغنائم ، والمراد أن ضمائر العرب امتنعت على القرآن بما استوعر فيه من العادات والأخلاق ، فنفذ إليها وابتزها ، وغلبها على أمرها .

ولعمري من يردّ على الله القدر^(١).

والى هنا ننتهي من هذه الرحلة اللغوية والنحوية في العصر الجاهلي
لإمطة اللثام عن كثير من القضايا، وكشف الغطاء عن كثير من الظواهر، ولعلّي
قد فعلت...

والله الموفق .

*** . . ***

(١) انظر إعجاز القرآن لمصطفى صادق الرافعي / ٢٩ .

Linguistic Remarks on Arabic Language during Pre- Islamic Period

During reading Pre - Islamic poetry, I noticed that the word «Arab» in its national meaning has no single evidence in this poetry.

This abservation was so surprising that it encouraged me to read and examine the Arabic Language in it ancient ages.

My study deals with four points which are:

- 1 — The meaning of the word «arab» from historic and linguistic points of view. Despite the refusal of some scolars, I reached a conclusion that the word «arab» in Pre - Islamic period meant: «race» or «nation».
- 2 — The variations of Arabic dialects in Pre - Islamic period and the factors which caused them I also gave different examples of some linguistic phenomens found in these dialects such as meaning, form, silence and total assimilation.
- 3 — Some grammatical and structural phenomena in which Arabic dialects are different. I gave evidences that these sorts of differences are not great and did not cause dialectical independence.
- 4 — My study also gave attention to grammatical and linguistic phenomena of barrowing. It proved that it was very movement, and that it has so great influence on dialects that it paved the way to Arabic dialects to be united in the form of common literary language which became quslified to carry out the needs of the Koran.

A.S. MAKRAM.

المصادر والمراجع

- ١ - إتحاف فضلاء البشر: للشيخ أحمد بن محمد البناء، مخطوط رقم ٧٣ - قراءات - دار الكتب المصرية.
- ٢ - الإتيقان للسيوطي: مطبعة الحلبي، طبعة ثالثة.
- ٣ - أثر القراءات القرآنية في الدراسات النحوية: د/ عبد العال سالم مكرم. طبعة أولى: المجلس الأعلى للشؤون الإسلامية بالقاهرة ١٩٧٠ . طبعة ثانية: مؤسسة الصباح ١٩٧٨ بالكويت.
- ٤ - أسد الغابة في معرفة الصحابة: لابن الجزري، طبعة ١٢٨٦ م.
- ٥ - الأشباه والنظائر للسيوطي: في تسعة مجلدات، تحقيق الدكتور/ عبد العال سالم مكرم، دار الرسالة - بيروت ١٩٨٦ م.
- ٦ - إعجاز القرآن: للرافعي، مطبعة الاستقامة، طبعة سادسة.
- ٧ - البحر المحيط: لأبي حيان الأندلسي، مطبعة السعادة - طبعة أولى.
- ٨ - البحوث والمحاضرات (مؤتمر ١٩٦١ - ١٩٦٢) مجمع اللغة العربية بالقاهرة.
- ٩ - البيان والتبيين: للجاحظ، تحقيق الأستاذ هارون، طبعة ثانية - مطبعة لجنة التأليف والترجمة.
- ١٠ - تاج العروس: للسيد/ محمد مرتضى الحسيني الزبيدي (سلسلة التراث العربي) - وزارة الاعلام بالكويت.

١١ - تاريخ الأدب الجغرافي: لكراتشكوفسكي، ترجمة صلاح الدين عثمان - نشر الإدارة الثقافية في الجامعة العربية .

١٢ - التعريفات: للسيد الشريف علي بن محمد الجرجاني - مطبعة الحلبي سنة ١٩٣٨ .

١٣ - تفسير الألوسي - دار إحياء التراث العربي - (بيروت).

١٤ - تفسير الطبري - دار المعرفة - بيروت - لبنان .

١٥ - تفسير الفخر الرازي - دار الكتب العلمية - طهران .

١٦ - التوراة - طبع بيروت .

١٧ - الجهمرة: لابن دريد - دار صادر بيروت .

١٨ - الحجة: لأبي زرعة، تحقيق سعيد الأفغاني، مؤسسة الرسالة - بيروت .

١٩ - الحلقة المفقودة في تاريخ النحو العربي: للدكتور/ عبد العال سالم مكرم . مؤسسة الوحدة للنشر والتوزيع - الكويت .

٢٠ - الحياة العربية من الشعر الجاهلي: للدكتور/ أحمد الحوفي - مطبعة نهضة مصر بالقاهرة .

٢١ - خزانة الأدب: للبغدادى، تحقيق الأستاذ عبد السلام هارون - نشر الخانجي .

٢٢ - الخصائص: لابن جني، تحقيق الأستاذ محمد علي النجار - دار الهدى للطباعة والنشر - بيروت .

٢٣ - ديوان الأعشى: دار الكاتب العربي - بيروت - لبنان .

٢٤ - ديوان امرئ القيس - دار صادر ، بيروت .

٢٥ - ديوان عنترة - دار الفكر - بيروت .

٢٦ - ديوان النابغة الذبياني، تحقيق محمد الطاهر بن عاشور - الشركة التونسية للتوزيع .

٢٧ - ديوان الهذليين - الدار القومية للطباعة والنشر بالقاهرة .

- ٢٨ - شذرات الذهب لابن العماد طبع ١٩٣٥ م .
- ٢٩ - شرح أشعار الهذليين: للسكري ، تحقيق الأستاذ عبد الستار فرج ، مكتبة دار العروبة - بالقاهرة .
- ٣٠ - شرح الأشموني - دار إحياء الكتب العربية - عيسى الحلبي ، القاهرة .
- ٣١ - شرح ديوان زهير - المكتبة الثقافية - بيروت .
- ٣٢ - شرح الرضى على الكافية - دار الكتب العلمية - بيروت .
- ٣٣ - شرح المفصل: لابن يعيش - عالم الكتب - بيروت .
- ٣٤ - الصاحبى: لأحمد بن فارس، تحقيق السيد أحمد صقر ، طبع عيسى البابي الحلبي - القاهرة .
- ٣٥ - طبقات الشعراء: لابن سلام الجهمي ، دار المعارف بالقاهرة .
- ٣٦ - العقد الفريد: لابن عبد ربه ، مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر بالقاهرة .
- ٣٧ - علم اللغة: للدكتور علي عبد الواحد وافي - دار نهضة مصر للطبع والنشر .
- ٣٨ - غاية النهاية في طبقات القراء: لابن الجزري - نشر برجستراسر - مطبعة السعادة .
- ٣٩ - فقه اللغة: للدكتور / علي عبد الواحد وافي - طبعة سادسة - دار نهضة مصر .
- ٤٠ - في الأدب الجاهلي: للدكتور / طه حسين - مطبعة دار المعارف .
- ٤١ - الفيصل في تاريخ العرب: للدكتور/ جواد علي .
- ٤٢ - القاموس المحيط: للفيروز آبادي - طبعات مختلفة .
- ٤٣ - القرآن الكريم وأثره في الدراسات النحوية : دار المعارف - طبعة أولى ، ومؤسسة الصباح بالكويت - طبعة ثانية .

- ٤٤ - كتاب السبئر : لأبي عبد الله محمد بن زياد الأعرابي . تحقيق الدكتور/ رمضان عبد التواب - الهيئة المصرية العامة للتأليف والنشر.
- ٤٥ - كتاب الجيم : لأبي عمر الشيباني ، تحقيق إبراهيم الأبياري .
- ٤٦ - الكتاب : لسيبويه ، تحقيق الأستاذ عبد السلام هارون - دار القلم والهيئة المصرية العامة للكتاب .
- ٤٧ - اللسان : لابن منظور - الدار المصرية العامة للتأليف والنشر .
- ٤٨ - اللغات في القرآن : لابن حسنون - تحقيق الدكتور صلاح المنجد . الطبعة الثانية - دار الكتاب الجديد - بيروت .
- ٤٩ - لغات القبائل : لأبي عبيد القاسم بن سلام - تحقيق الدكتور عبد الحميد طلب - مطبوعات جامعة الكويت .
- ٥٠ - مجلة الأزهر - إصدار الأزهر .
- ٥١ - مجلة اللسان العربي . إصدار المكتب الدائم للتنسيق والتعريب بالرباط .
- ٥٢ - المدرسة النحوية في مصر والشام في القرنين السابع والثامن من الهجرة : للدكتور / عبد العال سالم مكرم - دار الشروق - بيروت .
- ٥٣ - المزهر : لجلال الدين السيوطي - طبعة ثانية - الحلبي .
- ٥٤ - معجم القراءات القرآنية : تأليف الدكتور أحمد مختار، د/ عبد العال سالم مكرم .
- ٥٥ - من الدراسات القرآنية : للدكتور/ عبد العال سالم مكرم - مؤسسة الصباح للنشر بالكويت .
- ٥٦ - المنصف : لابن جني ، تحقيق الأستاذ إبراهيم مصطفى ، والأستاذ/ عبد الله الأمين - مطبعة مصطفى الحلبي .
- ٥٧ - مولد اللغة : للشيخ أحمد رضا العاملي - نشر دار مكتبة الحياة - بيروت .
- ٥٨ - النابغة الذبياني دراسة لغوية : للأستاذ عاهد سعود الماضي - رسالة ماجستير مخطوطة بمكتبة كلية الآداب - جامعة الكويت .

٥٩ - نشأة اللغة عند الإنسان والطفل: للدكتور/ علي عبد الواحد وافي، مكتبة غريب - القاهرة.

٦٠ - نقض كتاب «في الشعر الجاهلي» للشيخ محمد الخضر حسين - المطبعة السلفية - القاهرة.

٦١ - همع الهوامع شرح جمع الجوامع : الجزء الأول، بتحقيق الأستاذ عبد السلام هارون والدكتور/ عبد العال سالم مكرم ، والأجزاء الأخرى بتحقيق الدكتور/ عبد العال سالم مكرم .

*** . . *** . . ***

فهرس البحث

الفصل الأول

الدلالة التاريخية واللغوية لكلمة عرب

الصفحة

- ٢ ملخص البحث
- ٥ الأصل التاريخي لكلمة عرب
- ٨ كلمة «عرب» لا تدل على معنى قومي في الجاهلية
- ١٧ مناقشة هذا الرأي
- ١٧ رأي المستشرقين في كلمة : «عرب»
- ٢١ حضارة العرب قبل الإسلام
- ٢٥ الحضارة العربية قبل الإسلام في ضوء القرآن الكريم
- ٢٧ الحضارة العربية قبل الإسلام كما وردت في التوراة
- ٢٩ حضارة العرب من خلال المعاني اللغوية لكلمة «عرب»
- ٣٠ الآراء في كلمة عرب في ضوء المعاجم اللغوية

الفصل الثاني

نشأة اللغة العربية وتفرعها إلى لهجات ٢٧ - ٥٨

- ٣٧ طفولة اللغة العربية وتطورها
- ٣٩ اللغة العربية بين اللغات السامية

- اللهجات العربية قبل الإسلام ومقاييسها اللغوية ٤١
- لغة قريش أو لهجتها في ظلال التاريخ ٥١

الفصل الثالث

من الظواهر اللغوية في اللهجات العربية ٥٩ — ٨٩

- تمهيد ٥٩
- (١) ظاهرة الدلالة : ٦١
- نماذج من اختلاف الدلالات ٦٣
- (أ) من اللهجة اليمنية ٦٣
- من اللهجة اليمنية في ضوء كلام العرب ٦٣
- من اللهجة اليمنية في ضوء القرآن الكريم ٦٥
- مناقشة ابن جني في نظره إلى اللهجة اليمنية ٦٦
- (ب) دلالات من لهجة هذيل ٦٨
- دلالات من لهجة هذيل في ضوء القرآن الكريم ٦٨
- دلالات من لهجة هذيل في ضوء كلام العرب ٧٠
- (ج) من دلالات لهجة تميم في ضوء القرآن الكريم ٧٤
- من دلالات لهجة تميم في ضوء كلام العرب ٧٥
- (هـ) من دلالات لهجة خثعم في القرآن الكريم ٧٨
- (٢) ظاهرة اختلاف حركات الصيغ : ٧٩
- من القرآن الكريم ٧٩
- من كلام العرب ٨٠
- (٣) ظاهرة الوقف ٨٢
- الوقف على ما آخره همزة ٨٢
- الوقف على الروي ٨٣
- الساكن الذي يحرك في الوقف ٨٣

- (٤) ظواهر لغوية متنوعة ٨٤
 — الشين مكان الكاف للمؤنث ٨٤
 — كسر المصدر أو فتحه ٨٤
 — الإدغام ٨٥
 — كلمات اختلفت فيها لهجتا الحجاز وتميم ٨٥

الفصل الرابع

من الظواهر النحوية أو التركيبية في اللهجات العربية ٨٩ - ١٠٥

- تمهيد ٨٩
 — نماذج من اختلاف اللهجات في التراكيب والتعابير ٩٣
 — أن النافية ولغة أهل العالية ٩٣
 — المثنى ولغة بلحريث بن كعب ٩٤
 — عدة قضايا تركيبية بين لهجتي الحجاز وتميم ١٠٠
 — ما النافية ١٠٠
 — أمس ١٠٢
 — فعال علم لمؤنث ١٠٣

خاتمة في تقارض اللغات

- حذف ألف (ها) من «هلم» ١٠٧
 — الوقوف بالهمز في قولهم: «رأيت رجلاً» ١٠٧
 — كسر لام فعال ١٠٧
 — كلمات في بيتين للبيد تقارضت فيهما لهجات عربية ١٠٧
 — في «ما» الحجازية والتميمية: تقارض بين الحجاز وتميم ١٠٨
 — مناقشة ابن مالك في قضية التقارض ١١٠
 — المصادر والمراجع ١١٣ - ١١٧

